

SONY®

External Battery Adaptor for Flash

AR

تعليمات التشغيل

© 2017 Sony Corporation
Printed in China



4736454130

FA-EBA1

SONY®

External Battery Adaptor for Flash

Adaptateur de
batterie externe
pour flash

Адаптер внешней
батареи для
вспышки

Адаптер
зовнішнього
акумулятора для
спалаху

FA-EBA1

Operating Instructions	GB
Mode d'emploi	FR
Manual de instrucciones	ES
Bedienungsanleitung	DE
Gebruiksaanwijzing	NL
Bruksanvisning	SE
Istruzioni per l'uso	IT
Instruções de operação	PT
Οδηγίες λειτουργίας	GR
Instrukcja obsługi	PL
Návod na obsluhu	SK
Kezelési útmutató	HU
Instrucțiuni de utilizare	RO
Betjeningsvejledning	DK
Návod k použití	CZ
Käyttöohjeet	FI
Инструкция по эксплуатации	RU
Інструкції з експлуатації	UA
使用説明書	CT
사용 설명서	KR

WARNING

To reduce fire or shock hazard, do not expose the unit to rain or moisture.

Before use

Notes on this unit

This External Battery Adaptor is made especially for the flash with a DC IN terminal.

- Before use, make sure that your flash is compatible with this unit.
- See the operating instructions, and refer to the operating instructions of your flash.

Notes on handling this unit

This unit is designed with ingress protection in mind, but not with the intention to completely protect against dust and water ingress. Do not use the unit in the rainy weather.

Safety

To avoid hazards, such as a fire or an electrical shock, observe the following.

- Do not carry around or store this unit along with metal objects, such as coins and hairpins.
- Do not attempt to disassemble this unit, or make an alteration or a short circuit on this unit.

Unpacking

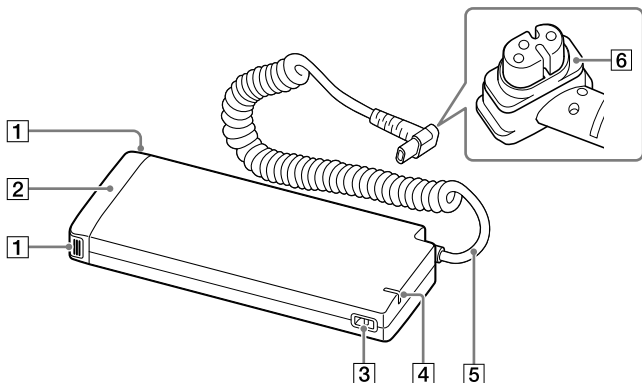
If you find anything missing, please contact your dealer.

The number in the parentheses indicates the quantity.

- External Battery Adaptor for Flash (1)
- Battery magazine (1)
- Case (1)
- Set of printed documentation

Locating parts and controls

GB



1 Battery magazine unlock buttons

2 Battery magazine

3 Strap hole

4 Charge lamp

5 Connecting cord

6 Moisture-resistant packing

Before you connect this unit to the flash product, HVL-F56AM, remove the Moisture-resistant packing.

Preparations

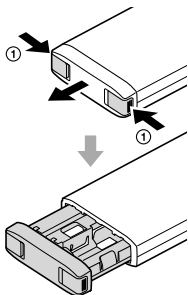
Inserting batteries

This unit can accommodate either set of the following:

- Four AA-size alkaline batteries (4 or 8)
- Four AA-size rechargeable nickel-metal hydride (Ni-MH) batteries (4 or 8)

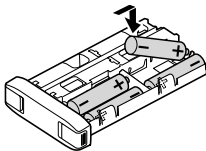
No batteries are supplied with the unit.

1 Press and hold the battery magazine unlock buttons in the direction of the arrows (1), and then pull out the battery magazine.



2 Insert the batteries into the battery chamber as illustrated (⊞) by putting the positive battery terminal

first. (⊞ indicates the direction of the batteries.)



- When inserting each of the batteries, be sure to put its positive terminal first into the battery chamber.
- When removing each of the batteries, push it up from the back of the battery chamber.
- Insert 4 batteries into the battery chamber on the top side of the battery magazine and 4 batteries into the one on the bottom side. This unit is capable of operating with 4 batteries inserted in the battery chamber either on the top side or on the bottom side of the battery magazine.

3 Put the battery magazine back into this unit and push in the magazine until it clicks into place.

Using this unit with the flash

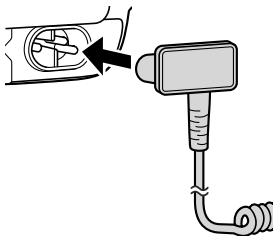
GB

This External Battery Adaptor is made especially for the flash with a DC IN terminal.

Before use, make sure that your flash is compatible with this unit.

1 Turn off the power to the flash and remove the terminal cap.

2 Grasp the plug of the connecting cord and plug the cord to the DC IN terminal on the flash.



- For the flash product models compatible with this unit, visit the Sony website in your area.

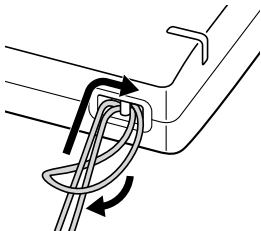
3 Turn on the power to the flash.

- Keep the batteries in the battery chamber of the flash. (The flash needs its own batteries for operation.)

4 When the TEST button on the back of the flash lights in orange to indicate that the flash is ready to fire, take a photo.

- The charge lamp on this unit lights while the flash is charging up itself.
- If the flash fires in quick succession for a short period of time, its built-in safety unit will be triggered to suspend flash firing and the flash stops charging up itself (overheat). On this unit, the charge lamp will blink. In such a case, be sure to remove this unit from the flash and leave this unit unused for about 10 minutes to let it cool down.
- For details of the using of flash, refer to the operating instructions supplied with your flash.

You can attach a strap to the strap hole on this unit.



When to replace batteries

Specify 1/1 for the flash power level and fire a test-flash to measure the time period before the TEST button on the back of the flash lights in orange to indicate that the flash is ready to fire. When the flash charge-up time exceeds the following time period, replace the batteries both in the flash and in this unit.

With AA alkaline batteries: 30 seconds

With AA nickel metal hydride batteries: 10 seconds

Note

- When the flash is running out of power, the low-battery indicator may be displayed on the LCD panel of the flash despite the flash charge-up time being shorter than the above time period. In such a case, replace the batteries.

Notes on use

■ While photographing

- Do not use the flash 20 times in a row or in quick succession in order to prevent heating and degradation of the unit and batteries. (when the flash power level is 1/32, 40 times in a row.) Stop using the unit and cool it for 10 minutes or more, if the flash is triggered up to the limit for the number of times in quick succession.
- Do not carry this unit with the flash attached. It may result in a malfunction.
- When replacing the battery magazine, be sure to keep your fingertip(s) from being caught between the magazine and this unit to avoid possible injuries.

■ Batteries

- The battery level displayed on the LCD panel of the flash may be lower than the actual battery capacity, due to temperature and storage conditions. The displayed battery level may be restored to the correct value after the flash has been used a few times.
- Nickel-metal hydride batteries can lose power suddenly. If the low-battery indicator of the flash starts blinking or the flash can no longer be used while taking pictures, change or recharge the batteries.

- Do not use lithium-ion batteries in this unit as they may prevent the unit from delivering full performance.
- The flash frequency and number of flashes provided by new batteries may vary from the values shown in the table, depending on the time elapsed since manufacture of the batteries.
- When you replace the batteries of this unit that has been in use, disconnect the unit from the flash and wait for a few minutes before you remove the batteries. The batteries may be hot, depending on the battery type. Remove them carefully.
- Remove and store the batteries when you do not intend to use this unit for a long time.

■ Temperature

- The unit may be used over a temperature range of 0 °C to 40 °C.
- To prevent condensation forming on the unit, place it in a sealed plastic bag when bringing it from a cold environment into a warm environment. Allow it to reach room temperature before removing it from the bag.

- Battery capacity decreases at colder temperatures. Keep this unit and spare batteries in a warm inside pocket when shooting in cold weather. The low-battery indicator may blink even when there is some power left in the batteries in cold weather. Batteries will regain some of their capacity when warmed to normal operating temperature.

Do not use/store the product in the following places

- In an extremely hot, cold or humid place
In places such as in a car parked in the sun, this unit may become deformed and this may cause a malfunction.
- Storing under direct sunlight or near a heater
This unit may become discolored or deformed, and this may cause a malfunction.
- In a location subject to rocking vibration
- Near strong magnetic place
- In sandy or dusty places
Be careful not to let sand or dust get into the product. This may cause the product to malfunction, and in some cases this malfunction cannot be repaired.

Maintenance

Clean the unit with a dry soft cloth. If the unit has been in contact with sand, wiping will damage the surface, and it should therefore be cleaned gently using a blower. In the event of stubborn stains, use a cloth lightly moistened with water or tepid water, and then wipe the unit clean with a dry soft cloth. Never use strong solvents, such as thinner or benzine, as these damage the surface finish.

Specifications

GB


Flash frequency/count

When used in combination with HVL-F60RM

	With alkaline batteries	With nickel-metal hydride batteries
Flash frequency (sec)	Approx. 0.1 - 0.8	Approx. 0.1 - 0.6
Flash count (times)	Approx. 450 or more	Approx. 660 or more

- The flash count indicates the approximate number of flashes available before new batteries wear out.

Other specifications

Power rating: 6 V , 2.6 W

Operating temperature: 0 °C to 40 °C (32 °F to 104 °F)

Storage temperature: -20 °C to +60 °C (-4 °F to +140 °F)

Dimension (w/h/d) (Approx.): 77 x 174 x 23 mm (3 1/8 x 6 7/8 x 29/32 in.)

Mass (Approx.): 249 g (8.8 oz) (including the weight of the battery magazine with no batteries)

Functions in these operating instructions depend on testing conditions at our firm.

Design and specifications are subject to change without notice.

AVERTISSEMENT

Afin de réduire les risques d'incendie ou de décharge électrique, n'exposez pas cet appareil à la pluie ou à l'humidité.

Informations préliminaires

Remarque à propos de cet appareil

Cet adaptateur à piles externe est spécialement conçu pour être utilisé avec un flash muni d'une prise DC IN.

- Avant utilisation, assurez-vous que le flash est compatible avec cet appareil.
- Reportez-vous au mode d'emploi et à celui de votre flash.

Remarque à propos de la manipulation de cet appareil

Cet appareil est conçu pour assurer une certaine protection contre les infiltrations d'eau ou de poussières. Ne l'utilisez pas par temps de pluie.

Sécurité

Pour éviter tout risque, tel qu'un incendie ou une électrocution, observez les points suivants.

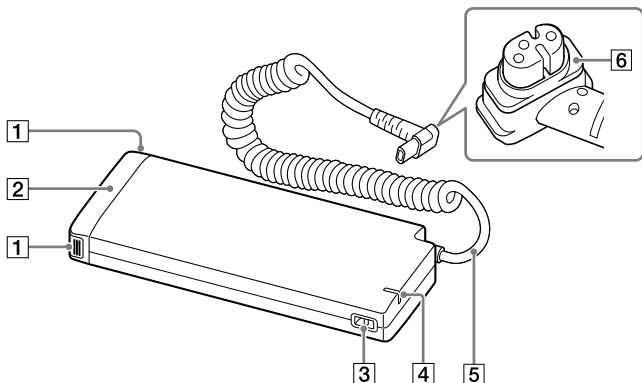
- Ne portez pas ou ne rangez pas cet appareil avec des objets métalliques, tels que des pièces de monnaie et des épingles à cheveux.
- N'essayez pas de démonter cet appareil, de faire une altération ou un court-circuit sur cet appareil.

Déballage

Si un des articles est manquant, veuillez contacter votre revendeur. Le nombre entre parenthèses indique la quantité."

- Adaptateur de batterie externe pour flash (1)
- Magasin à batterie (1)
- Étui (1)
- Jeu de documents imprimés

Emplacement des pièces et commandes



1 Boutons de déverrouillage du magasin à batteries

2 Magasin à batteries

3 Orifice de sangle

4 Témoin de charge

5 Cordon de liaison

6 Protection contre l'humidité

Avant de relier cet appareil au flash, HVL-F56AM, retirez la protection contre l'humidité.

Préparatifs

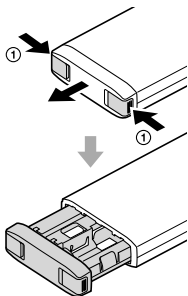
Mise en place des piles

Vous pouvez installer dans cet appareil le type de pile ci-dessous :



- Quatre piles alcalines (AA) (4 ou 8)
- Quatre piles nickel-métal hydrure (Ni-MH) rechargeables (AA) (4 ou 8)

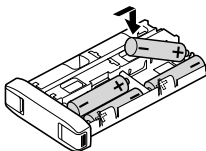
Les piles ne sont pas fournies avec l'appareil.

1 Appuyez de manière prolongée sur les boutons de déverrouillage du magasin à batteries dans le sens des flèches (1), puis retirez le magasin à batteries.



2 Introduisez les piles dans leur logement comme illustré

() en introduisant la borne positive en premier. ( indique le sens des piles.)



- Lors de l'introduction de chaque pile, assurez-vous d'introduire en premier la borne positive dans le logement.
- Lors du retrait de chaque pile, poussez-la vers le haut depuis l'arrière du logement.
- Installez quatre piles dans le logement de la partie supérieure du magasin à batteries et quatre piles dans celui de la partie inférieure. Cet appareil peut fonctionner lorsque quatre piles sont installées dans le logement de la partie supérieure ou celui de la partie inférieure du magasin à batteries.

3 Remettez le magasin à batteries dans l'appareil et poussez-le à fond (déclit).

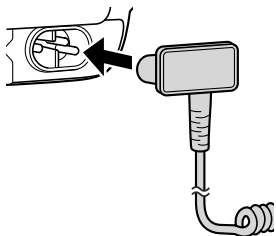
Utilisation de cet appareil avec le flash

Cet adaptateur à piles externe est spécialement conçu pour être utilisé avec un flash muni d'une prise DC IN.

Avant utilisation, assurez-vous que le flash est compatible avec cet appareil.

1 Éteignez le flash puis retirez le capuchon du connecteur.

2 Tenez la fiche du cordon de liaison puis branchez le cordon dans la prise DC IN du flash.



- Pour les modèles de flash compatibles avec cet appareil, veuillez visiter le site internet de Sony de votre région.

3 Allumez le flash.

- Laissez les piles du flash dans leur logement. (Le flash doit être muni de piles pour pouvoir fonctionner.)

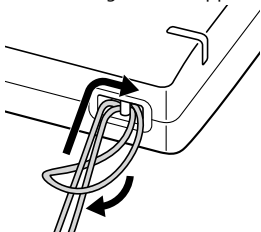
4 Lorsque la touche TEST à l'arrière du flash clignote en orange pour indiquer que le flash est prêt à fonctionner, prenez une photo.

- Le témoin de charge de cet appareil s'allume lorsque le flash se charge lui-même.
- Si le flash produit des éclairs très rapidement et pendant une courte durée, le circuit de protection intégré s'activera pour suspendre les éclairs du flash et arrêtera la charge du flash (surchauffe). Sur cet appareil, le témoin de charge clignotera.

Dans ce cas, assurez-vous de retirer cet appareil du flash et ne l'utilisez pas pendant environ 10 minutes pour lui laisser le temps de refroidir.

- Pour plus d'informations sur l'utilisation du flash, reportez-vous au mode d'emploi livré avec votre flash.

Vous pouvez fixer une sangle dans l'orifice de sangle de cet appareil.



Quand remplacer les piles ?

Indiquez le niveau de puissance du flash 1/1 puis produisez un éclair test afin de mesurer la durée avant que la touche TEST à l'arrière du flash ne s'allume en orange pour indiquer que le flash est prêt à fonctionner. Lorsque la durée de charge du flash dépasse la durée suivante, remplacez les piles du flash et de cet appareil.

Piles alcalines (AA) : 30 secondes

Piles nickel-métal hydrure (Ni-MH)
(AA) : 10 secondes

Remarque

- Lorsque la charge du flash est faible, le témoin de faible charge des piles peut s'allumer sur l'écran LCD du flash même si la durée de charge du flash est inférieure à celle indiquée ci-dessus. Dans ce cas, remplacez les piles.

Remarques sur l'emploi

FR

■ Pendant une prise de vue

- N'utilisez pas le flash 20 fois consécutivement ou très rapidement pour éviter la surchauffe et la dégradation de l'appareil ainsi que des piles. (lorsque le niveau de charge du flash est de 1/32, 40 fois de suite.)
Arrêtez d'utiliser l'appareil et laissez-le refroidir pendant au moins 10 minutes, si le flash a atteint le nombre d'éclairs consécutif conseillé.
- Ne transportez pas cet appareil fixé au flash. Cela peut provoquer des dysfonctionnements.
- Lorsque vous remettez en place le magasin à batteries, faites attention de ne pas vous blesser en vous coinçant les doigts entre le magasin et l'appareil.

■ Piles

- Le niveau de charge des piles affiché sur l'écran LCD du flash peut être inférieur à la puissance réelle des piles, en raison de la température et des conditions de stockage. Le niveau réel de charge des piles s'affichera une fois que le flash a produit plusieurs éclairs.
- Les piles nickel-métal hydrure peuvent se décharger soudainement. Si le témoin de faible charge des piles commence à clignoter sur le flash ou que le flash ne fonctionne plus lors de la prise de photos, remplacez ou chargez les piles.
- N'utilisez pas de piles au lithium dans cet appareil, elles ne permettent pas à l'appareil d'optimiser ses performances.
- La fréquence et le nombre des éclairs possibles avec des piles neuves peuvent varier des valeurs présentées dans le tableau, selon la durée qui s'est écoulée depuis leur fabrication.
- Lorsque vous remplacez les piles de cet appareil après son utilisation, débranchez l'appareil du flash puis patientez quelques minutes avant de retirer les piles. Les piles peuvent être brûlantes selon leur type. Retirez-les avec précaution.
- Retirez et rangez les piles si vous prévoyez de ne pas utiliser cet appareil pendant un certain temps.

■ Température

- L'appareil peut être utilisé dans une plage de températures comprise entre 0 °C et 40 °C.
- Pour éviter la formation de condensation sur l'appareil, mettez-le dans un sac en plastique lorsque vous passez sans transition d'un environnement froid à un environnement chaud. Laissez l'appareil atteindre la température de la pièce avant de le retirer du sac.
- L'autonomie des piles diminue à des températures plus froides. Conservez cet appareil et les piles de rechange dans un sac chaud avant une prise de vue à basse température. Le témoin de faible charge des piles peut clignoter à basse température même si les piles ne sont pas complètement déchargées. Les piles retrouveront une partie de leur capacité lorsqu'elles seront ramenées à une température de fonctionnement normale.

■ N'utilisez/ne rangez pas le produit dans les endroits suivants

- Dans un endroit extrêmement chaud, froid ou humide
Dans des endroits tels qu'une voiture stationnée au soleil, cet appareil peut se déformer et cela pourrait provoquer un dysfonctionnement.

- En plein soleil ou à proximité d'un radiateur
Cet appareil peut se décolorer ou se déformer, ce qui risque de provoquer un dysfonctionnement.
- Endroits soumis à des vibrations oscillantes
- À proximité d'un champ magnétique puissant
- Dans des endroits sablonneux ou poussiéreux
Veillez à ce que du sable ou de la poussière ne pénètre pas dans le produit. Ceci risque d'entraîner un dysfonctionnement du produit, qui peut dans certains cas être irréparable.

■ Entretien

Nettoyez l'appareil avec un chiffon doux et sec. Si l'appareil a été en contact avec du sable, l'essuyer endommagera la surface. Les grains de sable doivent donc être retirés avec précaution à l'aide d'un soufflet. En cas de taches persistantes, utilisez un chiffon légèrement humecté d'eau ou d'eau tiède, puis essuyez l'appareil avec un chiffon sec et doux. N'utilisez jamais de solvants puissants, tels que des diluants ou de la benzine pour ne pas abîmer la finition de la surface.

Spécifications

Nombre/fréquence des éclairs


FR

Utilisation avec le HVL-F60RM

	Avec des piles alcalines	Avec des piles nickel-métal hydrure
Fréquence des éclairs (en secondes)	Environ 0,1 - 0,8	Environ 0,1 - 0,6
Nombre d'éclairs (fois)	Environ 450 ou plus	Environ 660 ou plus

- Le nombre d'éclairs indique le nombre approximatif d'éclairs disponibles avant la décharge complète des piles.

Autres spécifications

Puissance nominale : 6 V , 2,6 W

Température de fonctionnement : 0 °C à 40 °C (32 °F à 104 °F)

Température de stockage : -20 °C à +60 °C (-4 °F à +140 °F)

Dimensions (l/h/p) (Environ) : 77 x 174 x 23 mm (3 1/8 x 6 7/8 x 29/32 po.)

Poids (Environ) : 249 g (8,8 oz) (en comptant le poids du magasin à batteries sans piles)

Les fonctions présentées dans ce mode d'emploi dépendent des conditions de test au sein de notre entreprise.

La conception et les spécifications peuvent être modifiées sans préavis.

AVISO

Para reducir el riesgo de incendio o descarga eléctrica, no exponga la unidad a la lluvia ni a la humedad.

Antes de la utilización

Notas sobre esta unidad

Este adaptador de pilas/baterías externas está hecho principalmente para un flash con terminal DC IN.

- Antes de utilizar su flash asegúrese de que sea compatible con esta unidad.
- Consulte las instrucciones de operación, y refiérase al manual de instrucciones de su flash.

Notas sobre el manejo de esta unidad

Esta unidad ha sido diseñada teniendo en mente la protección contra la entrada de materias extrañas, pero no con la intención de protegerla completamente contra la entrada de polvo y de agua. No utilice la unidad en tiempo lluvioso.

Seguridad

Para evitar riesgos, como un incendio o una descarga eléctrica, observe lo siguiente.

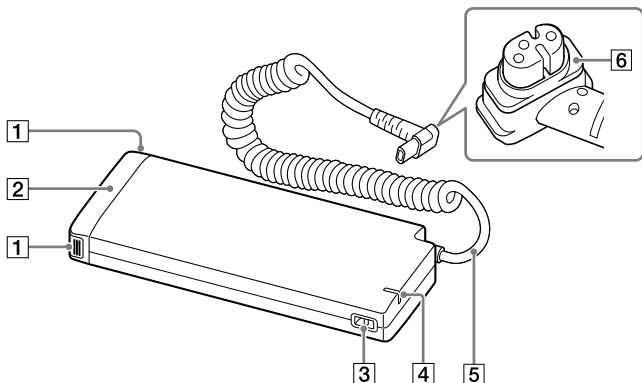
- No transporte ni almacene esta unidad junto con objetos metálicos, como monedas y horquillas para el cabello.
- No intente desmontar, realizar alteraciones, ni cortocircuitar esta unidad.

Desembalaje

Si nota que falta algo, póngase en contacto con su proveedor. Los números entre paréntesis indican la cantidad.

- Adaptador de batería exterior para flash (1)
- Portabaterías (1)
- Estuche (1)
- Juego de documentación impresa

Ubicación de partes y controles



ES

- 1** Botones de desbloqueo del portabaterías
- 2** Portabaterías
- 3** Orificio para correa
- 4** Lámpara de carga
- 5** Cable conector
- 6** Guarnición resistente a la humedad
Antes de conectar esta unidad al producto flash, HVL-F56AM, retire la guarnición resistente a la humedad.

Preparativos

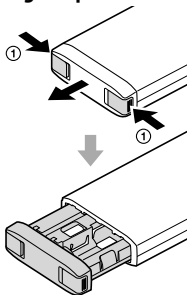
Inserción de las pilas/baterías

Esta unidad puede acomodar cualquiera de lo siguiente:

- Cuatro pilas alcalinas tamaño AA (4 u 8)
- Cuatro baterías recargables de hidruro de níquel-metal (Ni-MH) de tamaño AA (4 u 8)

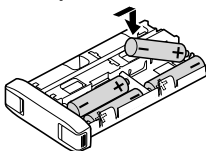
Con la unidad no se suministran pilas/baterías.

1 Mantenga presionados los botones de desbloqueo del portabaterías en el sentido de las flechas (1), y después extraiga el portabaterías.



2 Inserte las pilas/baterías en el compartimiento de pilas/baterías como se muestra en la ilustración (+) colocando primero el terminal

positivo de la pila/batería. (+ indica la dirección de las pilas/baterías.)



- Al insertar cada una de las pilas/baterías, asegúrese de colocar primero su terminal positivo en el compartimiento de pilas/baterías.
- Al extraer cada una de las pilas/baterías, empujela hacia arriba desde la parte posterior del compartimiento de pilas/baterías.
- Inserte 4 pilas/baterías en el compartimiento de pilas/baterías de la parte superior del portabaterías y otras 4 pilas/baterías en el de la parte inferior. Esta unidad es capaz de funcionar con 4 pilas/baterías insertadas en el compartimiento de pilas/baterías de la parte superior o de la parte inferior del portabaterías.

3 Vuelva a colocar el portabaterías en esta unidad y empujelo hasta que haga clic en su lugar.

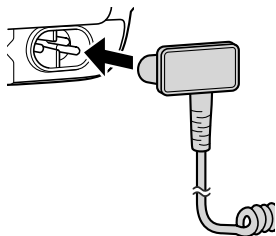
Utilización de esta unidad con el flash

Este adaptador de pilas/baterías externas está hecho principalmente para un flash con terminal DC IN.

Antes de utilizar su flash asegúrese de que sea compatible con esta unidad.

1 Desconecte la alimentación del flash y retire la tapa del terminal.

2 Sujete el enchufe del cable conector e insértelo en el terminal DC IN del flash.



- Para los modelos de productos flash compatibles con esta unidad, visite el sitio web de Sony de su área.

3 Conecte la alimentación del flash.

- Mantenga las pilas/baterías en el compartimento de pilas/baterías del flash. (El flash necesita sus propias pilas/baterías para funcionar.)

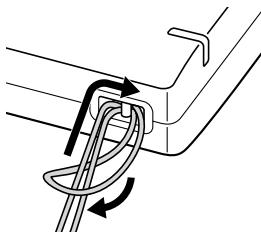
4 Cuando el botón TEST de la parte posterior del flash se ilumine en naranja para indicar que el flash está listo para destellar, tome una foto.

- La lámpara de carga de esta unidad estará encendido mientras el flash esté cargándose.
- Si el flash destella en sucesión rápida durante un corto período de tiempo, su unidad de seguridad incorporada se disparará para suspender el destello del flash, y el flash dejará de cargarse (sobrecalentamiento). En esta unidad, parpadeará la lámpara de carga. En tal caso, asegúrese de retirar esta unidad del flash y déjela sin utilizar durante unos 10 minutos para que se enfríe.

ES

- Para los detalles sobre la utilización del flash, consulte el manual de instrucciones suministrado con su flash.

Puede fijar una correa al orificio para correa de esta unidad.



Cuándo reemplazar las pilas/baterías

Especifique 1/1 para el nivel de potencia de destello y ejecute un destello de prueba para medir el período de tiempo antes de que el botón TEST de la parte posterior del flash se encienda en naranja para indicar que el flash está listo para destellar. Cuando el tiempo de carga del flash exceda el período de tiempo siguiente, reemplace las pilas/baterías tanto del flash como de esta unidad.
Con pilas alcalinas AA: 30 segundos
Con baterías de hidruro de níquel-metal AA: 10 segundos

Nota

- Cuando el flash se esté quedando sin energía, en el panel LCD del flash puede visualizarse el indicador de pilas/baterías bajas a pesar de que el tiempo de carga del flash sea más corto que el período de tiempo anterior. En tal caso, reemplace las pilas/baterías.

Notas sobre la utilización

■ Al fotografiar

- No utilice el flash 20 veces seguidas o en sucesión rápida a fin de evitar el calentamiento y la degradación de la unidad y las pilas/baterías. (Cuando el nivel de potencia de destello sea 1/32, 40 veces seguidas.)

Deje de utilizar la unidad durante 10 minutos o más para que se enfríe, si el flash se dispara hasta el límite para el número de veces en sucesión rápida.

- No transporte esta unidad con el flash acoplado. Podría resultar en un mal funcionamiento.
- Cuando vuelva a colocar el portabaterías, tenga cuidado de no pillarse las puntas de los dedos entre el portabaterías y esta unidad para evitar posibles lesiones.

■ Pilas/baterías

- El nivel de pilas/baterías visualizado en el panel LCD del flash puede ser inferior a la capacidad real de las pilas/baterías, debido a la temperatura y las condiciones de almacenamiento. El nivel de pilas/baterías visualizado puede restablecerse al valor correcto después de haber utilizado varias veces el flash.

- Las baterías de hidruro de níquel-metal pueden perder energía repentinamente. Si el indicador de pilas/baterías bajas del flash comienza a parpadear o el flash ya no se pueda utilizar al fotografiar, cambie las pilas o recargue las baterías.
- No utilice baterías de iones de litio en esta unidad ya que pueden impedir que la unidad ofrezca su pleno rendimiento.
- La frecuencia de destello y el número de destellos proporcionados por pilas/baterías nuevas pueden variar de los valores mostrados en la tabla, dependiendo del tiempo transcurrido desde la fabricación de las pilas/baterías.
- Antes de reemplazar las pilas/baterías de esta unidad que haya estado utilizándose, desconecte la unidad del flash y espere unos minutos antes de retirar las pilas/baterías. Dependiendo del tipo, las pilas/baterías pueden estar calientes. Retírelas con cuidado.
- Retire y almacene las pilas/baterías cuando no vaya a utilizar esta unidad durante mucho tiempo.

■ Temperatura

- La unidad puede utilizarse en una gama de temperatura de 0 °C a 40 °C.
- Para evitar que se forme condensación en la unidad, colóquela en una bolsa de plástico sellada cuando la lleve de un ambiente frío a otro cálido. Deje que alcance la temperatura ambiente antes de sacarla de la bolsa.
- La capacidad de las pilas/baterías disminuye a temperaturas más frías. Mantenga esta unidad y las pilas/baterías de repuesto en un bolsillo interior cálido cuando fotografíe en clima frío. El indicador de pilas/baterías bajas puede parpadear incluso aunque quede algo de energía en las pilas/baterías cuando haga frío. Las pilas/baterías recuperarán parte de su capacidad cuando se calienten a la temperatura de operación normal.

■ No utilice ni almacene el producto en los lugares siguientes

- En un lugar muy caluroso, frío o húmedo
En lugares como un automóvil aparcado al sol, es posible que esta unidad se deforme, y esto puede ocasionar un mal funcionamiento.

- Bajo la luz solar directa o cerca de una estufa
Esta unidad puede decolorarse o deformarse, y esto puede ocasionar un mal funcionamiento.
- En un lugar expuesto a vibración basculante
- Cerca de un lugar magnético fuerte
- En lugares arenosos o polvorientos
Procure que no entre arena o polvo en el producto. Esto podrá ocasionar un mal funcionamiento en el producto, y en algunos casos este malfuncionamiento no podrá repararse.

■ Mantenimiento

Limpie esta unidad con un paño suave y seco. Si la unidad ha estado en contacto con arena, si la frotase dañaría la superficie, por lo que deberá limpiarse suavemente utilizando un soplador. En el caso de manchas difíciles, utilice un paño ligeramente humedecido con agua fría o tibia, y después frote la unidad con un paño suave y seco. No utilice nunca disolventes fuertes, como diluyentes de pintura o bencina, ya que dañaría el acabado de la superficie.

Especificaciones

Frecuencia/recuento de destellos


ES

Cuando se utilice en combinación con HVL-F60RM

	Con pilas alcalinas	Con baterías de hidruro de níquel-metal
Frecuencias de destello (seg.)	Aprox. 0,1 - 0,8	Aprox. 0,1 - 0,6
Recuento de destellos (veces)	Aprox. 450 o más	Aprox. 660 o más

- El recuento de destellos indica el número aproximado de destellos disponibles antes de que se agoten unas pilas/baterías nuevas.

Otras especificaciones

Potencia nominal: 6 V , 2,6 W

Temperatura de funcionamiento: 0 °C a 40 °C

Temperatura de almacenamiento: -20 °C a +60 °C

Dimensiones (an/al/prf) (Aprox.): 77 x 174 x 23 mm

Peso (Aprox.): 249 g (incluyendo el peso del portabaterías sin pilas/baterías)

Las funciones que figuran en este manual de instrucciones dependen de las condiciones de prueba de nuestra compañía.

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambio sin previo aviso.

WARNUNG

Um Feuergefahr und die Gefahr eines elektrischen Schlags zu verringern, setzen Sie das Gerät weder Regen noch Feuchtigkeit aus.

Vor der Verwendung

Hinweise zu dieser Einheit

Dieser externe Batterieadapter ist speziell für den Blitz mit einer DC-IN-Buchse hergestellt.

- Stellen Sie vor der Verwendung sicher, dass Ihr Blitz mit dieser Einheit kompatibel ist.
- Siehe Bedienungsanleitung und schlagen Sie bitte auch in der Bedienungsanleitung Ihres Blitzes nach.

Hinweise zur Handhabung dieser Einheit

Diese Einheit ist im Hinblick auf Schutz gegen Eindringen von Fremdmaterial konstruiert, ist aber nicht vollständig staub- und wasserfest ausgelegt. Verwenden Sie die Einheit nicht in regnerischem Wetter.

Sicherheit

Um Gefahren wie Brände oder elektrische Schläge zu vermeiden, müssen Sie Folgendes beachten.

- Transportieren oder lagern Sie diese Einheit nicht zusammen mit Metallgegenständen wie Münzen und Haarnadeln.
- Versuchen Sie nicht, diese Einheit zu zerlegen oder eine Änderung an dieser Einheit vorzunehmen oder einen Kurzschluss hervorzurufen.

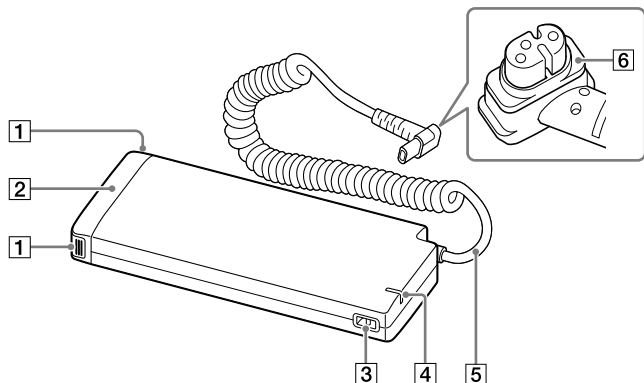
Auspacken

Wenn Sie feststellen, dass etwas fehlt, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.

Die Zahlen in Klammern sind die Anzahl an.

- Externer Batterieadapter für Blitz (1)
- Batteriemagazin (1)
- Tasche (1)
- Anleitungen

Position von Teilen und Bedienelementen



DE

1 Batteriemagazin-Freigabetasten

2 Batteriemagazin

3 Riemenloch

4 Ladelämpchen

5 Anschlusskabel

6 Feuchtigkeitsfeste Verpackung

Bevor Sie diese Einheit an das Blitz-Produkt anschließen, HVL-F56AM, entfernen Sie die feuchtigkeitsfeste Verpackung.

Vorbereitungen

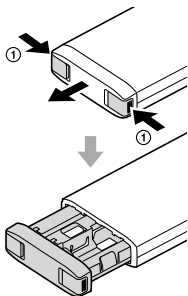
Einsetzen der Batterien

Diese Einheit kann einen Satz der Folgenden aufnehmen:

- Vier Alkalibatterien der Größe AA (R6) (4 oder 8)
- Vier Nickel-Metall-Hydrid-Akkus (Ni-MH) der Größe AA (R6) (4 oder 8)

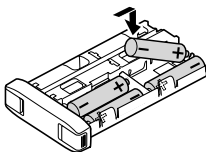
Es werden keine Batterien mit der Einheit mitgeliefert.

- 1 Halten Sie die Batteriemagazin-Freigabetasten in Pfeilrichtung (①), und ziehen Sie das Batteriemagazin heraus.**



- 2 Setzen Sie die Batterien in das Batteriefach wie in der Abbildung gezeigt (☐+), indem Sie zuerst den positiven Pol der Batterie**

einsetzen. (☐+ zeigt die Richtung der Batterien an.)



- Beim Einsetzen der Batterien stellen Sie sicher, dass der positive Pol zuerst in das Batteriefach gesetzt wird.
- Beim Entfernen der Batterien drücken Sie diese von der Rückseite des Batteriefachs nach oben.
- Setzen Sie 4 Batterien in das Batteriefach auf der Oberseite des Batteriemagazins und 4 Batterien in das auf der Unterseite ein. Diese Einheit kann mit 4 eingesetzten Batterien im oberen oder unteren Batteriemagazin arbeiten.

- 3 Setzen Sie das Batteriemagazin wieder in diese Einheit ein, und drücken Sie das Magazin bis zum Einrasten in der richtigen Stelle ein.**

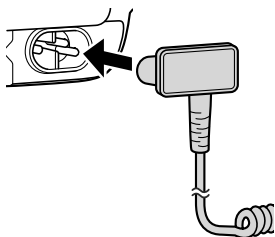
Verwenden dieser Einheit mit dem Blitz

Dieser externe Batterieadapter ist speziell für den Blitz mit einer DC-IN-Buchse hergestellt.

Stellen Sie vor der Verwendung sicher, dass Ihr Blitz mit dieser Einheit kompatibel ist.

1 Schalten Sie den Blitz aus und entfernen Sie die Klemmenkappe.

2 Greifen Sie den Stecker des Anschlusskabels und stecken Sie das Kabel in die DC-IN-Buchse am Blitz.



- Bezüglich mit dieser Einheit kompatible Blitz-Produktmodelle besuchen Sie die Sony-Website für Ihr Gebiet.

3 Schalten Sie die Stromversorgung des Blitzes ein.

- Lassen Sie die Batterien im Batteriefach des Blitzes einglegt. (Der Blitz benötigt seine eigenen Batterien zum Betrieb.)

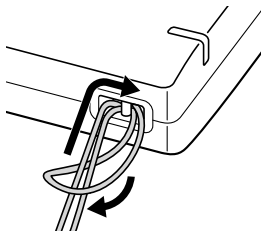
4 Wenn die TEST-Taste an der Rückseite des Blitzes orangefarben leuchtet, um anzuzeigen, dass der Blitz zum Auslösen bereit ist, nehmen Sie ein Foto auf.

- Das Ladelämpchen an dieser Einheit leuchtet auf, während der Blitz geladen wird.
- Wenn dieser Blitz kurze Zeit lang in schneller Folge auslöst, wird die eingebaute Sicherheitseinheit ausgelöst, um das Auslösen des Blitzes zu sperren, und der Blitz beendet den Ladevorgang (Überhitzung). An dieser Einheit blinkt das Ladelämpchen. Entfernen Sie in diesem Fall diese Einheit vom Blitz und lassen Sie die Einheit unbenutzt etwa 10 Minuten lang stehen, um sie abkühlen zu lassen.

DE

- Einzelheiten zur Verwendung des Blitzes schlagen Sie bitte in der mit Ihrem Blitz gelieferten Bedienungsanleitung nach.

Sie können einen Riemen am Riemenloch an dieser Einheit anbringen.



Wann die Batterien ersetzt werden müssen

Geben Sie 1/1 für die Blitzleistung an und lösen Sie einen Testblitz aus, um die Zeitspanne zu messen, bevor die TEST-Taste auf der Rückseite des Blitzes orangefarben leuchtet, um anzuzeigen, dass der Blitz auslösebereit ist. Wenn die Aufladezeit des Blitzes den folgenden Zeitraum überschreitet, ersetzen Sie die Batterien sowohl im Blitz als auch in dieser Einheit.
Mit Alkalibatterien der Größe AA (R6): 30 Sekunden
Mit Nickelhydridbatterien der Größe AA (R6): 10 Sekunden

Hinweis

- Wenn die Stromversorgung des Blitzes schwach wird, wird möglicherweise die Anzeige für schwache Batterien auf dem LCD-Feld des Blitzes angezeigt, obwohl die Aufladezeit des Blitzes kürzer ist als der oben genannte Zeitraum. Ersetzen Sie in diesem Fall die Batterien.

Hinweise zur Verwendung

Beim Fotografieren

- Verwenden Sie den Blitz nicht öfter als 20 Mal in schneller Abfolge, um eine Überhitzung und Leistungseinbußen der Einheit und der Batterien zu vermeiden. (bei einer Blitzleistungsstufe von 1/32, 40 Mal nacheinander.)
Nachdem Sie den Blitz bis an diese Leistungsgrenze verwendet haben, sollten Sie ihn mindestens 10 Minuten abkühlen lassen.
- Tragen Sie diese Einheit nicht, während der Blitz daran befestigt ist. Dabei kann eine Fehlfunktion verursacht werden.
- Achten Sie beim Austauschen des Batteriemagazins darauf, dass Ihre Fingerspitze(n) nicht zwischen dem Magazin und dieser Einheit eingeklemmt werden, um mögliche Verletzungen zu vermeiden.

Batterien

- Je nach Temperatur- und Lagerbedingungen ist die auf dem LCD-Bildschirm des Blitzes angezeigte Batterieladung möglicherweise niedriger als die tatsächliche Batterieladung. Die angezeigte Batterieladung kann korrigiert werden und den richtigen Wert anzeigen, wenn Sie den Blitz ein paar Mal verwendet haben.

- Bei Nickel-Metall-Hydrid-Akkus kann es zu einem plötzlichen Ladungsabfall kommen. Wenn die Anzeige des Blitzes für schwache Batterie zu blinken beginnt oder sich der Blitz beim Fotografieren nicht mehr auslösen lässt, laden Sie die Akkus auf, oder tauschen Sie sie aus.
- Verwenden Sie nicht Lithiumionen-Akkus in dieser Einheit, da sie verhindern können, dass die Einheit die volle Leistung erzielt.
- Die Blitzfrequenz und die Anzahl hintereinander auslösbarer Blitze kann sich auch bei neuen Batterien von den in den Tabellen weiter oben angegebenen Werten unterscheiden. Dies hängt davon ab, wie viel Zeit seit der Herstellung der Batterien vergangen ist.
- Wenn Sie die Batterien dieser Einheit auswechseln, trennen Sie die Einheit vom Blitz und warten Sie einige Minuten, bevor Sie die Batterien herausnehmen. Die Batterien sind möglicherweise heiß, abhängig vom verwendeten Batterietyp. Gehen Sie beim Batteriewechsel vorsichtig vor.
- Entnehmen Sie die Batterien und lagern Sie sie getrennt, wenn Sie diese Einheit längere Zeit nicht verwenden.

Temperatur

- Die Einheit kann bei Umgebungstemperaturen zwischen 0 °C und 40 °C verwendet werden.
- Um Kondensationsbildung an der Einheit beim Übergang von kalter in warme Umgebung zu verhindern, lagern Sie sie in einem verschlossenen Plastikbeutel. Warten Sie, bis sie Raumtemperatur angenommen hat, bevor Sie sie aus der Tüte nehmen.
- Die Batteriekapazität verringert sich bei niedrigen Temperaturen. Bewahren Sie diese Einheit und Ersatzbatterien in einer warmen Innentasche auf, wenn Sie bei Kälte aufnehmen. Die Anzeige für schwache Batterie blinkt möglicherweise bei kalter Umgebung, auch wenn die Batterien noch nicht ganz leer sind. Die Batterien erholen sich wieder etwas, wenn sie auf normale Umgebungstemperatur erwärmt werden.

Benutzen bzw. lagern Sie das Produkt nicht an folgenden Orten

- An sehr heißen, kalten oder feuchten Orten
An sehr heißen Orten, wie z. B. in einem in der Sonne geparkten Auto, kann sich diese Einheit verformen, was zu einer Funktionsstörung führen kann.

- Aufbewahrung unter direktem Sonnenlicht oder in der Nähe eines Heizkörpers
Diese Einheit kann sich verfärben oder verformen, was eine Funktionsstörung verursachen kann.
- An Orten, die starken Vibrationen ausgesetzt sind
- In der Nähe starker Magnetfelder
- An sandigen oder staubigen Orten
Achten Sie darauf, dass kein Sand oder Staub in das Produkt gelangt. Es könnte sonst zu einer Funktionsstörung des Produkts kommen, die in ungünstigen Fällen nicht reparierbar ist.

Wartung

Reinigen Sie die Einheit mit einem trockenen, weichen Tuch. Wenn sich auf der Oberfläche der Einheit Sand befindet und Sie darüber wischen, wird die Oberfläche beschädigt. Reinigen Sie das Blitzgerät in diesem Fall daher vorsichtig mit einem Staubbläser. Bei hartnäckigen Verschmutzungen verwenden Sie ein leicht mit Wasser oder lauwarmem Wasser angefeuchtetes Tuch und wischen die Einheit anschließend mit einem trockenen, weichen Tuch sauber. Verwenden Sie auf keinen Fall Lösungsmittel wie Verdünner oder Benzin, da diese die Oberfläche angreifen könnten.

Technische Daten

Blitzfrequenz/Zahl

Bei Verwendung in Kombination mit HVL-F60RM

	Bei Alkalibatterien	Bei Nickel-Metall-Hydrid-Akkus
Blitzfrequenz (s)	Ca. 0,1 - 0,8	Ca. 0,1 - 0,6
Blitzzahl (Anzahl)	Ca. 450 oder mehr	Ca. 660 oder mehr

DE

- Die Blitzzahl zeigt die ungefähre Anzahl von Blitzen an, die möglich sind, bevor neue Batterien verbraucht sind.

Andere technische Daten

Leistung: 6 V , 2,6 W

Betriebstemperatur: 0 °C bis 40 °C

Lagertemperatur: -20 °C bis +60 °C

Abmessungen (B/H/T) (Ca.): 77 x 174 x 23 mm

Gewicht (Ca.): 249 g (einschließlich des Gewichts des Batteriemagazins ohne Batterien)

Die in dieser Bedienungsanleitung erwähnten Funktionen unterliegen den Testbedingungen in unserem Unternehmen.

Änderungen bei Design und technischen Daten bleiben ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

WAARSCHUWING

Om het gevaar van brand of elektrische schokken te verkleinen, mag het apparaat niet worden blootgesteld aan regen of vocht.

Voor gebruik**Opmerkingen over dit toestel**

Deze externe batterij-adapter is speciaal gemaakt voor flitsers met een DC IN-aansluiting.

- Controleer voor gebruik of uw flitser geschikt is voor dit toestel.
- Zie de bedieningshandleiding en raadpleeg de bedieningshandleiding van uw flitser.

Opmerkingen over het omgaan met dit toestel

Dit toestel is ontworpen met aandacht voor de beveiliging tegen stof en vocht, maar niet met de bedoeling om volledig bestand te zijn tegen het binnendringen van stof en vocht. Gebruik het toestel niet in de regen.

Veiligheid

Om risico's zoals brandgevaar of elektrische schokken te vermijden, moet u het volgende in acht nemen.

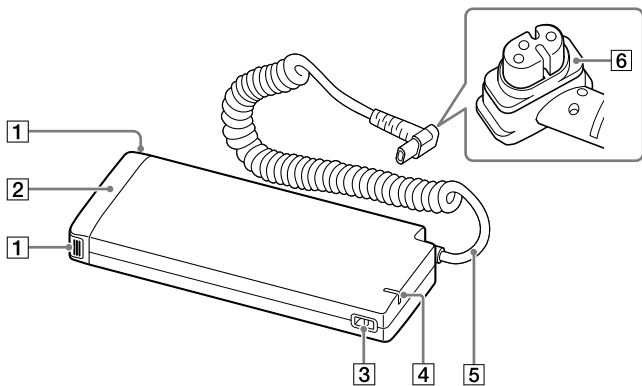
- Vervoer of bewaar dit toestel niet samen met metalen voorwerpen, zoals munten en haarspelden.
- Probeer dit toestel niet te demonteren, breng geen wijzigingen aan en zorg ervoor dat er geen kortsluiting optreedt.

Uitpakken

Neem contact op met uw dealer als u merkt dat er iets ontbreekt. Het getal tussen haakjes geeft de hoeveelheid aan.

- Externe batterijadapter voor flitser (1)
- Batterijhouder (1)
- Tas (1)
- Handleiding en documentatie

De plaatsing van onderdelen en bedieningsorganen



NL

- 1 Ontgrendelknoppen batterijhouder
- 2 Batterijhouder
- 3 Riemoog
- 4 Oplaadlampje
- 5 Verbindingsnoer
- 6 Vochtbestendige verpakking
Voor u dit toestel aansluit op de flitser HVL-F56AM, moet u de vochtbestendige verpakking verwijderen.

Vorbereidingen

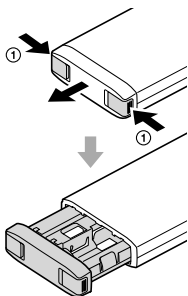
Plaatsen van de batterijen

Dit toestel is geschikt voor één van de volgende sets:

- Vier AA-formaat alkalibatterijen (4 of 8)
- Vier AA-formaat oplaadbare nikkel-metaalhydride (Ni-MH) batterijen (4 of 8)

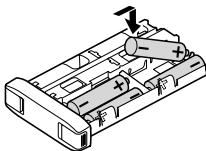
Er worden geen batterijen meegeleverd met het toestel.

1 Druk de ontgrendelknoppen van de batterijhouder in de richting van de pijlen (1), houd ze zo vast en trek dan de batterijhouder naar buiten.



2 Doe de batterijen in het batterijvak zoals u kunt zien op de afbeelding (☐+) door de positieve batterijpool eerst

in te brengen. (☐+ geeft de richting van de batterijen aan.)



- Bij het plaatsen van elk van de batterijen moet u erop letten dat u de positieve pool van de batterij eerst in het batterijvak inbrengt.
- Bij het verwijderen van elk van de batterijen moet u ze omhoog drukken vanaf de achterkant van het batterijvak.
- Plaats 4 batterijen in het batterijcompartiment aan de bovenkant van de batterijhouder en 4 batterijen in het compartiment aan de onderkant. Dit toestel kan werken met 4 batterijen in hetzij het batterijcompartiment aan de bovenkant of met batterijen in het compartiment aan de onderkant van de batterijhouder.

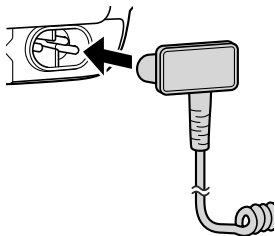
3 Doe de batterijhouder terug in dit toestel en druk de houder naar binnen tot deze op zijn plaats vastklikt.

Gebruik van dit toestel met de flitser

Deze externe batterij-adapter is speciaal gemaakt voor flitsers met een DC IN-aansluiting. Controleer voor gebruik of uw flitser geschikt is voor dit toestel.

1 Schakel de flitser uit en verwijder de dop van de aansluiting.

2 Pak de stekker van het verbindings snoer en steek deze in de DC IN-aansluiting van de flitser.



- Ga voor de flitsermodellen die geschikt zijn voor dit toestel naar de Sony website in uw gebied.

3 Schakel de flitser in.

- Laat de batterijen in het batterijvak van de flitser zitten. (De flitser heeft zijn eigen batterijen nodig om te kunnen werken.)

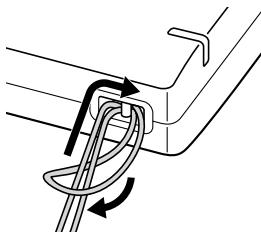
4 Wanneer de TEST-knop aan de achterkant van de flitser oranje oplicht ten teken dat de flitser klaar is voor gebruik, kunt u een foto nemen.

- Het oplaadlampje op dit toestel licht op terwijl de flitser aan het opladen is.
- Als de flitser in een korte tijd snel achter elkaar een aantal keer afgaat, zal de ingebouwde beveiliging in werking treden om de flitser te stoppen en zal de flitser stoppen met opladen (oververhitting). Het oplaadlampje van dit toestel zal gaan knipperen. In een dergelijk geval moet u dit toestel loskoppelen van de flitser en het ongeveer 10 minuten niet gebruiken zodat het kan afkoelen.

NL

- Voor details over het gebruiken van de flitser moet u de gebruikershandleiding van uw flitser raadplegen.

U kunt een riempje bevestigen aan het riemoog van dit toestel.



Wanneer de batterijen vervangen moeten worden

Stel 1/1 in voor het flitssterkteniveau en vuur een testflits af om te zien hoe lang het duurt voor de TEST-knop op de achterkant van de flitser weer oranje oplicht ten teken dat de flitser weer klaar is om te flitsen. Wanneer de oplaadtijd van de flitser langer wordt dan de volgende tijden, moet u de batterijen in zowel de flitser als dit toestel vervangen.

Met AA-formaat alkaline-batterijen: 30 seconden

Met AA-formaat nikkel-metaalhydride batterijen: 10 seconden

Opmerking

- Wanneer de flitser minder en minder stroom krijgt, is het mogelijk dat de waarschuwing dat de batterijen bijna leeg zijn verschijnt op het LCD-scherm van de flitser alhoewel de oplaadtijd nog steeds korter is dan de hierboven vermelde tijden. Vervang in een dergelijk geval toch de batterijen.

Opmerkingen bij het gebruik

Tijdens het fotograferen

- Gebruik de flitser niet 20 keer achter elkaar of in een snelle reeks om oververhitting en slijtage aan het toestel en de batterijen te voorkomen. (Wanneer het flitssterkeniveau 1/32 is, 40 keer achter elkaar.) Staak het gebruik van het toestel en laat het 10 minuten of langer afkoelen als de flitser tot het maximale aantal keren achter elkaar wordt afgevuurd.
 - Draag dit toestel niet met de flitser eraan. Dit kan leiden tot storingen.
 - Wanneer u de batterijhouder terug doet, moet u voorzichtig zijn dat u uw vingertop(pen) niet klemt tussen de houder en dit toestel om eventuele verwondingen te voorkomen.
- Nikkel-metaalhydride batterijen kunnen plotseling hun vermogen verliezen. Als de waarschuwing van de flitser dat de batterijen bijna leeg zijn begint te knippen of als de flitser niet langer gebruikt kan worden terwijl u aan het fotograferen bent, moet u de batterijen vervangen of opladen.
 - Gebruik geen lithium-ion batterijen in dit toestel, want deze kunnen voorkomen dat de flitser zijn optimale prestaties kan leveren.
 - De flitsfrequentie en het aantal flitsen dat mogelijk is op nieuwe batterijen kan verschillen van de waarden in de tabel, afhankelijk van de tijd die verstreken is sinds de batterijen werden gefabriceerd.
 - Wanneer u de batterijen van dit toestel vervangt wanneer het toestel in gebruik is geweest, moet u het toestel loskoppelen van de flitser en dan een paar minuten wachten voor u de batterijen verwijderd. Afhankelijk van het type is het mogelijk dat de batterijen heet kunnen zijn. Wees daarom voorzichtig wanneer u ze verwijderd.
 - Verwijder de batterijen uit het toestel en bewaar ze apart wanneer u van plan bent dit toestel langere tijd niet te gebruiken.

Batterijen

- Het batterijniveau weergegeven op het LCD-scherm van de flitser kan lager zijn dan de daadwerkelijke batterijcapaciteit vanwege de temperatuur en de opslagomstandigheden. Het weergegeven batterijniveau kan worden hersteld naar de correcte waarde nadat de flitser een paar keer gebruikt is.

Temperatuur

- Het toestel kan worden gebruikt binnen een temperatuurbereik van 0 °C t/m 40 °C.
- Om te voorkomen dat er zich condens vormt op het toestel, moet u het in een goed afgesloten plastic zak doen wanneer u het toestel van een koude omgeving naar een warme brengt. Laat het toestel op de omgevingstemperatuur komen voor u het uit de zak haalt.
- De batterijcapaciteit wordt minder bij koudere temperaturen. Bewaar dit toestel en de reservebatterijen in een warme binnenzak wanneer u opnamen maakt als het koud is. Wanneer het koud is, kan de waarschuwing dat de batterijen bijna leeg zijn ook gaan knipperen wanneer de batterijen nog niet helemaal leeg zijn. De batterijen zullen dan een beetje van hun vermogen terugkrijgen wanneer ze weer worden opgewarmd tot een normale bedrijfstemperatuur.

Bewaar/gebruik het apparaat niet op de volgende plaatsen

- Op een buitengewone hete, koude of vochtige plaats
Op plaatsen zoals een in de zon geparkeerde auto kan dit toestel door de hitte vervormen, waardoor een storing kan optreden.

- Bewaren onder rechtstreeks zonlicht of nabij een verwarmingsbron
Dit toestel kan verkleuren of vervormen, waardoor een storing kan optreden.
- Op plaatsen onderhevig aan trillingen
- In de buurt van een sterk magnetisch veld
- Op zanderige of stoffige plaatsen
Wees voorzichtig dat er geen zand of stof in het apparaat komt.
Hierdoor kan in het apparaat een storing optreden, en in sommige gevallen kan deze storing niet worden gerepareerd.

Onderhoud

Reinig het toestel met een droge, zachte doek.

Als het toestel in contact is gekomen met zand of iets dergelijks, zal het oppervlak beschadigd raken wanneer u het eraf veegt en moet u daarom een blaaskwastje of zoiets gebruiken om het toestel voorzichtig schoon te maken. In het geval van hardnekkige vlekken kunt u een doek gebruiken die licht bevochtigd is met water of lauwater en daarna het toestel droog wrijven met een droge, zachte doek.

Gebruik in geen geval sterke oplosmiddelen, zoals verfverdunder of benzine, want dergelijke stoffen kunnen de afwerking beschadigen.

Technische gegevens

Gidsnummer


Gebruikt in combinatie met de HVL-F60RM

	Met alkaline-batterijen	Met Nikkel-Metaalhydride batterijen
Flitsfrequentie (sec)	Ongeveer 0,1 - 0,8	Ongeveer 0,1 - 0,6
Aantal flitsen (keer)	Ongeveer 450 of meer	Ongeveer 660 of meer

NL

- Het opgegeven aantal flitsen geeft een benadering van het aantal flitsen dat mogelijk is voor nieuwe batterijen leeg zijn.

Flitsfrequentie/aantal

Opgegeven vermogen: 6 V , 2,6 W

Bedrijfstemperatuur: 0 °C t/m 40 °C

Opslagtemperatuur: -20 °C t/m +60 °C

Afmetingen (b/h/d) (Ongeveer): 77 x 174 x 23 mm

Gewicht (Ongeveer): 249 g (inclusief het gewicht van de batterijhouder zonder batterijen)

De functies in deze gebruiksaanwijzing zijn afhankelijk van de testomstandigheden bij ons bedrijf.

Wijzigingen in ontwerp en technische gegevens voorbehouden, zonder kennisgeving.

VARNING

Utsätt inte enheten för regn eller fukt eftersom det kan medföra risk för brand eller elstötar.

Före användning

Anmärkningar om denna enhet

Denna externa batteriadapter är gjord särskilt för en blyxt med en DC IN-terminal.

- Kontrollera att din blyxt är kompatibel med denna enhet före användning.
- Se bruksanvisningen och läs i bruksanvisningen för din blyxt.

Anmärkningar om hantering av denna enhet

Denna enhet är utformad med inträngningsskydd i åtanke, men inte med avsikten att fullständigt skydda mot damm och vatteninträngning. Använd inte enheten i regnväder.

Säkerhet

Observera följande för att undvika faror såsom brand eller elektrisk stöt.

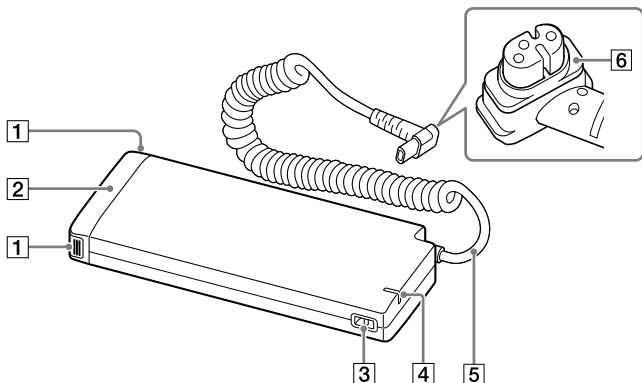
- Bär inte omkring och förvara inte denna enhet tillsammans med metallföremål, såsom mynt och hårnålar.
- Försök inte att ta isär denna enhet, eller göra en förändring eller en kortslutning på denna enhet.

Uppackning

Om du upptäcker att någonting saknas, kontakta din återförsäljare. Siffran inom parenteserna anger antalet.

- Adapter för externt batteri för blyxt (1)
- Batterimagasin (1)
- Väska (1)
- Uppsättning tryckt dokumentation

Identifiera delar och kontroller



SE

- 1 Upplåsningsknappar för batterimagasin
- 2 Batterimagasin
- 3 Remhåll
- 4 Laddningslampa
- 5 Anslutningsladd
- 6 Fuktmotståndig packning
Innan du ansluter denna enhet till blyxt-produkten, HVL-F56AM, ta bort den fuktmotståndiga packningen.

Förberedelser

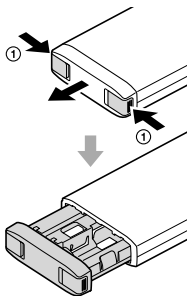
Sätta i batterier

I denna enhet kan endera av följande uppsättningar användas:

- Fyra alkaliska batterier storlek AA (4 eller 8)
- Fyra uppladdningsbara nickel-metallhydridbatterier (Ni-MH) storlek AA (4 eller 8)

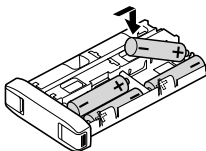
inga batterier medföljer enheten.

- 1 Tryck på och håll upplåsningsknapparna för batterimagasinet i pilarnas riktning (①), och dra sedan ut batterimagasinet.**



- 2 Sätt i batterierna i batterifacket på det sätt som visas i figuren (⊞+)**

genom att sätta i batteriets positiva pol först. (⊞+ anger riktningen för batterierna.)



- När du sätter i vart och ett av batterierna, se till att sätta i dess positiva pol först i batterifacket.
- När du tar ur vart och ett av batterierna, skjut upp det från baksidan av batterifacket.
- Sätt i 4 batterier i batterifacket på översidan av batterimagasinet och 4 batterier i det på undersidan. Denna enhet kan användas med 4 batterier isatta i batterifacket på antingen översidan eller undersidan av batterimagasinet.

- 3 Sätt tillbaka batterimagasinet i denna enhet och skjut in magasinet tills det klickar på plats.**

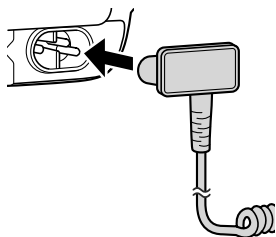
Använda denna enhet med blixten

Denna externa batteriadapter är gjord särskilt för en blixk med en DC IN-terminal.

Kontrollera att din blixk är kompatibel med denna enhet före användning.

1 Slå av strömmen till blixten och ta bort terminallocket.

2 Håll i kontakten på anslutningssladden och anslut sladden till DC IN-terminalen på blixten.



- Besök Sony webbplats i ditt område för att se vilka blixkproduktmodeller som är kompatibla med denna enhet.

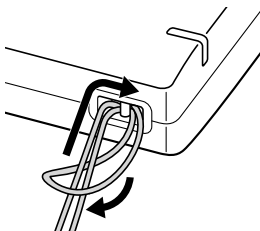
3 Slå på strömmen till blixten.

- Låt batterierna i batterifacket på blixten sitta kvar. (Blixten behöver egna batterier för användning.)

4 När TEST-knappen på baksidan av blixten lyser i orange för att ange att blixten är klar att avfyra, ta ett foto.

- Laddningslampan på denna enhet lyser medan blixten laddas upp.
- Om blixten avfyras kontinuerligt under en kort tid, kommer dess inbyggda säkerhetskrets utlösas för att inaktivera blixttlösning och blixten slutar att laddas upp (överhettning). På denna enhet kommer laddningslampan att blinka. Ta i så fall bort denna enhet från blixten och låt denna enhet vara i cirka 10 minuter så att den får svalna av.
- För närmare information om användning av blixten, se bruksanvisningen som medföljde din blixk.

Du kan fästa en rem i remhålet på denna enhet.



SE

När det är dags att byta batterier

Ange 1/1 för blixteffektnivån och avfyr en testblix t för att mäta tidslängden innan TEST-knappen på baksidan av blixten lyser i orange för att ange att blixten är klar att avfyras. När blix tens uppladdningstid överskrider följande tidslängd, byt ut batterierna både i blixten och i denna enhet.

Med alkaliska batterier storlek AA: 30 sekunder

Med nickel-metallhydridbatterier storlek AA: 10 sekunder

Obs!

- När strömmen börjar ta slut i blixten, kan det hända att indikatorn för svagt batteri visas på LCD-panelen på blixten trots att blix tens uppladdningstid är kortare än tidslängden ovan. Byt i så fall ut batterierna.

Att tänka på vid användning

Under fotografering

- Använd inte blixten 20 gånger i rad eller i snabb följd för att förhindra uppvärmning och försämring av enheten och batterierna. (när blixteffektnivån är 1/32, 40 gånger i rad.) Upphör att använda enheten och låt den svalna i 10 minuter eller längre, om blixten utlöses upp till gränsen för antalet gånger i snabb följd.
 - Bär inte denna enhet med blixten ansluten. Det kan leda till funktionsfel.
 - När batterimagasinet sätts tillbaka, se till att fingrarna inte kommer i kläm mellan magasinet och denna enhet för att undvika möjliga personskador.
- Nickel-metallhydridbatterier kan plötsligt förlora kraft. Om indikatorn för svagt batteri för blixten börjar blinka eller blixten inte längre kan användas under fotografering, byt ut eller ladda batterierna.
 - Använd inte litiumjonbatterier i denna enhet eftersom de kan förhindra enheten från att leverera full prestanda.
 - Det är möjligt att blixtfrekvensen och antalet blixtar som ett nytt batteri kan ge avviker från de värden som visas i tabellen, beroende på hur lång tid som gått sedan batterierna tillverkades.
 - När du ska byta batterierna i denna enhet direkt efter användning, koppla från enheten från blixten och vänta några minuter innan du tar ur batterierna. Beroende på batterityp kan batterierna vara mycket varma. Var försiktig vid urtagning.
 - Ta ur och förvara batterierna om du inte har för avsikt att använda denna enhet under en längre tid.

Batterier

- Batterinivån som visas på LCD-panelen på blixten kan vara lägre än den faktiska batterikapaciteten, på grund av temperatur- och förvaringsförhållanden. Den visade batterinivån kan återställas till det korrekta värdet efter att blixten har använts några gånger.

Temperatur

- Enheten kan användas i temperaturer mellan 0 °C till 40 °C.
- För att förhindra att kondens uppstår på enheten bör du lägga den i en försluten plastpåse när du flyttar den från en kall till en varm omgivning. Låt den uppnå rumstemperatur innan du tar ut den ur påsen.
- Batterikapaciteten minskar i låga temperaturer. När du tar bilder i kallt väder bör du förvara denna enhet och extrabatterierna i en varm innerficka. I kallt väder är det möjligt att indikatorn för svagt batteri blinkar även om det finns ström kvar i batterierna. Batterierna återfår en viss del av sin kapacitet när de värms upp till normal driftstemperatur.

Undvik att använda eller förvara produkten på följande sorters ställen

- På extremt varma, kalla eller fuktiga ställen
På platser som t.ex. inuti en bil som står parkerad i solen kan denna enhet bli deformerad, vilket i sin tur kan leda till andra fel.
- Förvaring rakt i solen eller i närheten av ett element
Denna enhet kan bli missfärgad eller deformerad, vilket i sin tur kan leda till andra fel.

- På platser som utsätts för skakningar eller vibrationer
- I närheten av starka magneter
- På sandiga eller dammiga ställen
Var försiktig så att det inte kommer in sand eller damm i produkten.
Det kan leda till fel på produkten som ibland inte går att reparera.

Underhåll

Rengör enheten med en torr, mjuk duk.

Om enheten har varit i kontakt med sand är det möjligt att dess yta skadas om du torkar av den, därför bör du rengöra den försiktigt med ett blåsverktyg. Om vissa fläckar är svåra att få bort kan du använda en duk lätt fuktad i vatten eller ljummet vatten, och sedan torka rent med en torr, mjuk duk.

Använd inte starka lösningsmedel, som t.ex. thinner eller bensin, eftersom de kan skada ytskiktet.

Specifikationer

Blixtfrekvens/antal

Vid användning i kombination med HVL-F60RM

	Med alkaliska batterier	Med nickelmetallhydridbatterier
Blixtfrekvens (sek)	Ca 0,1 - 0,8	Ca 0,1 - 0,6
Blixtantal (gångar)	Ca 450 eller fler	Ca 660 eller fler

- Blixtalet anger det ungefärliga antalet blixtar som kan avfyras innan nya batterier tar slut.

Övriga specifikationer

Märkeffekt: 6 V , 2,6 W

Arbetstemperatur: 0 °C till 40 °C

Förvaringstemperatur: -20 °C till +60 °C

Storlek (b/h/d) (Ca.): 77 x 174 x 23 mm

Vikt (Ca.): 249 g (inklusive vikten för batterimagasinet utan några batterier)

Funktionerna i den här bruksanvisningen beror på testförhållandena på vårt företag.

Utförande och specifikationer kan ändras utan föregående meddelande.

SE

AVVERTENZA

Per ridurre il pericolo di incendi o scosse elettriche, non esporre l'apparecchio alla pioggia o all'umidità.

Prima dell'uso

Note sull'unità

Questo adattatore per batteria esterna è progettato specificamente per il flash con terminale DC IN.

- Prima dell'uso assicurarsi che il flash sia compatibile con questa unità.
- Consultare le istruzioni operative e fare riferimento alle istruzioni per l'uso del flash.

Note sul trattamento dell'unità

Questa unità è stata progettata per non favorire l'ingresso di elementi esterni, ma non per essere completamente impermeabile all'ingresso di polvere e acqua. Non usare l'unità quando piove.

Sicurezza

Per evitare rischi quali incendio e folgorazione, osservare quanto segue.

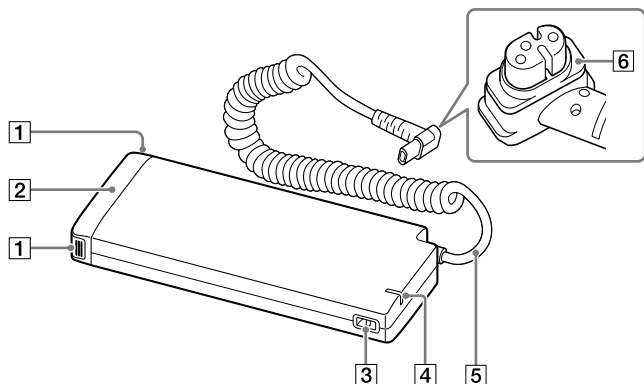
- Non trasportare l'unità o riporla insieme a oggetti metallici come monete e forcine per capelli.
- Non tentare di smontare l'unità o di apportare modifiche o mettere in cortocircuito l'unità.

Disimballaggio

Qualora mancassero elementi, rivolgersi al proprio rivenditore. Il numero tra parentesi indica la quantità.

- Adattatore Batteria Esterna per Flash (1)
- Comparto batterie (1)
- Custodia (1)
- Corredo di documentazione stampata

Individuazione delle parti e dei comandi



1 Tasti di sblocco del comparto batterie

2 Comparto batterie

3 Foro per fascetta

4 Spia di carica

5 Cavo di collegamento

6 Guarnizione anti condensa

Prima di collegare l'unità al prodotto flash HVL-F56AM, rimuovere la guarnizione anti condensa.

Operazioni di preparazione

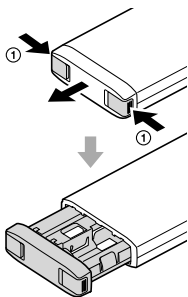
Inserimento delle batterie

L'unità può ospitare uno di questi due set di batterie:

- Quattro batterie AA alcaline (4 o 8)
- Quattro batterie AA ricaricabili nickel metal-idrato (NiMH) (4 o 8)

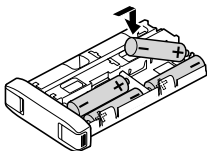
Le batterie non sono fornite con l'unità.

1 Tenere premuti i tasti di sblocco del comparto batterie in direzione delle frecce (1) ed estrarre il comparto batterie.



2 Inserire le batterie nello scomparto pile, come illustrato (+) inserendo

prima il polo positivo. (+) indica la direzione delle batterie.)



- Quando si inseriscono le singole batterie, accertarsi di inserire prima il polo positivo nello scomparto pile.
- Quando si tolgono le singole batterie, spingerle verso l'alto dal retro dello scomparto pile.
- Inserire 4 batterie nel vano batterie sul lato superiore del comparto batterie e quattro in quello sul lato inferiore. L'unità è in grado di funzionare con 4 batterie inserite sul lato superiore o sul lato inferiore del comparto batterie.

3 Inserire di nuovo il comparto batterie nell'unità e spingerlo fino a quando scatta in sede.

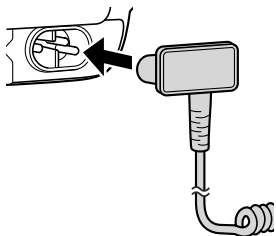
Uso dell'unità con il flash

Questo adattatore per batteria esterna è progettato specificamente per il flash con terminale DC IN.

Prima dell'uso assicurarsi che il flash sia compatibile con questa unità.

1 Togliere l'alimentazione al flash e rimuovere il cappuccio del terminale.

2 Afferrare la spina del cavo di collegamento e collegarla al terminale DC IN sul flash.



- Per i modelli di prodotto flash compatibili con questa unità, visitare il sito web Sony della propria area.

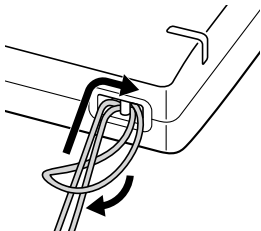
3 Togliere l'alimentazione al flash.

- Lasciare le batterie che sono nel vano batterie del flash. (Il flash necessita delle proprie batterie per funzionare.)

4 Quando la luce del tasto TEST sul retro del flash diventa arancione per indicare che il flash è pronto a scattare, scattare una foto.

- La spia di carica su questa unità si accende mentre il flash si carica.
- Se il flash scatta in rapida successione per un breve periodo di tempo, si attiva l'unità di sicurezza integrata per sospendere lo scatto del flash e il flash cessa di caricarsi (surriscaldamento). In questa unità, lampeggia la spia di carica. In tal caso, assicurarsi di rimuovere l'unità dal flash e lasciarla inutilizzata per circa 10 minuti fino a che non si raffredda.
- Per i dettagli sull'uso del flash, fare riferimento alle istruzioni per l'uso in dotazione con il flash.

È possibile applicare una fascetta all'unità, infilandola nel foro per fascetta.



Quando sostituire le batterie

Specificare 1/1 per il livello di potenza del flash e far scattare un flash di prova per misurare quanto tempo passa prima che la luce del tasto TEST sul retro del flash diventi arancione per indicare che il flash è pronto a scattare. Quando il tempo di carica del flash supera il seguente periodo di tempo, sostituire le batterie sia sul flash sia sull'unità.

Con batterie AA alcaline: 30 secondi

Con batterie AA nickel metal-idrato (NiMH): 10 secondi

Nota

- Quando il flash sta per esaurire la carica, sul pannello LCD del flash potrebbe essere visualizzato l'indicatore di batteria in esaurimento, anche se il tempo di carica del flash è inferiore a quello indicato sopra. In tal caso, sostituire le batterie.

Note sull'uso

Durante la fotografia

- Non usare il flash 20 volte di seguito o in rapida successione per evitare il surriscaldamento e la degradazione dell'unità e delle batterie. (Quando il livello di potenza del flash è 1/32, 40 volte di seguito.)
Interrompere l'uso dell'unità e lasciarla raffreddare per almeno 10 minuti se il flash scatta in rapida successione fino al numero massimo di volte indicato.
- Non trasportare l'unità con il flash applicato. Si potrebbero verificare malfunzionamenti.
- Quando si sostituisce il comparto batterie assicurarsi di non pizzicarsi le dita tra il comparto batterie e l'unità per evitare il rischio di lesioni.

Batterie

- Il livello della batteria visualizzato sul pannello LCD del flash potrebbe essere inferiore a quello effettivo della capacità della batteria, in base alle condizioni di temperatura e conservazione. Il livello della batteria visualizzato può essere ripristinato sul valore corretto dopo che il flash è stato utilizzato alcune volte.

- L'indicatore delle batterie nickel metal-idrato (NiMH) può perdere potenza all'improvviso. Se l'indicatore del flash inizia a lampeggiare o se non è più possibile usare il flash mentre si scattano foto, cambiare o ricaricare le batterie.
- Non usare batterie agli ioni di litio in questa unità in quanto potrebbero impedire all'unità di funzionare al massimo delle capacità.
- La frequenza dei lampeggiamenti e il numero di lampeggiamenti forniti dalle nuove batterie possono differire dai valori indicati in tabella in base al tempo trascorso dalla data di produzione delle batterie.
- Se si sostituiscono le batterie dell'unità quando questa è in uso, scollegare l'unità dal flash e attendere alcuni minuti prima di togliere le batterie. Le batterie potrebbero scottare, in base al tipo di batteria. Rimuoverle con cautela.
- Rimuovere e riporre le batterie quando si prevede di non utilizzare l'unità per un lungo periodo.

■ Temperatura

- L'unità può essere usata in un intervallo di temperatura compreso tra 0 °C e 40 °C.
- Per evitare che si formi condensa sull'unità, inserirla in una busta di plastica sigillata quando la si sposta da un ambiente freddo a un ambiente caldo. Attendere che raggiunga la temperatura ambiente prima di rimuoverla dalla busta.
- La capacità della batteria diminuisce alle temperature più fredde. Tenere l'unità e le batterie di ricambio al caldo in una tasca interna quando si scatta a temperature fredde. Alle fredde temperature l'indicatore di batteria scarica può lampeggiare anche quando è rimasta un po' di carica nelle batterie. Le batterie recuperano parte della loro capacità quando sono riscaldate alla temperatura di funzionamento normale.

■ Non usare/conservare il prodotto nei seguenti posti

- In luoghi estremamente caldi, freddi o umidi
In luoghi come in un'auto parcheggiata al sole, l'unità potrebbe deformarsi e ciò potrebbe causare un malfunzionamento.

- Conservazione in luoghi esposti alla luce solare diretta o vicino a una fonte di calore
L'unità potrebbe scolorirsi o deformarsi e ciò potrebbe causare un malfunzionamento.
- In un posto soggetto a oscillanti vibrazioni
- Vicino a un posto con forte magnetismo
- In luoghi con presenza di sabbia o polvere
Fare attenzione a non lasciare entrare la sabbia o la polvere nel prodotto. Ciò può causare il malfunzionamento del prodotto e in alcuni casi questo inconveniente non può essere riparato.

■ Manutenzione

Pulire l'unità con un panno morbido e asciutto.

Se l'unità è entrata in contatto con sabbia e si passa il panno, si danneggerà la superficie, in tal caso pulirla usando delicatamente un soffietto. In caso di macchie ostinate, usare un panno leggermente inumidito con acqua o acqua tiepida, quindi passare un panno morbido e asciutto sull'unità.

Non usare mai solventi aggressivi come acquaregia o benzina in quanto rovinerebbero la finitura della superficie.

Caratteristiche tecniche

Conteggio/frequenza lampeggiamenti

Se usato in combinazione con HVL-F60RM

	Con batterie alcaline	Con batterie nichel-metallo idruro
Frequenza lampeggiamenti (sec)	Circa 0,1 - 0,8	Circa 0,1 - 0,6
Conteggio lampeggiamenti (volte)	Circa 450 o più	Circa 660 o più

- Il conteggio lampeggiamenti indica il numero approssimativo di lampeggiamenti disponibili prima dell'esaurimento delle nuove batterie.

Altre specifiche

Potenza nominale: 6 V , 2,6 W

Temperatura d'impiego: 0° C - 40° C

Temperatura di conservazione: -20° C - +60 °C

Dimensioni (l/a/p) (Circa): 77 x 174 x 23 mm

Peso (Circa): 249 g (incluso il peso del comparto batterie senza batterie)

Le funzioni incluse nelle presenti istruzioni di funzionamento dipendono dalle condizioni di test della nostra azienda.

Disegno e caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

IT

AVISO

Para reduzir o risco de incêndio ou choque elétrico, não exponha a unidade à chuva ou à humidade.

Antes de utilizar

Notas sobre esta unidade

Este Adaptador de Pilhas Externo foi especificamente concebido para o flash com um Terminal DC IN.

- Antes de o utilizar, certifique-se de que o seu flash é compatível com esta unidade.
- Consulte o manual de instruções e consulte o manual de instruções do seu flash.

Notas sobre cuidados a ter com esta unidade

Esta unidade foi concebida com proteção contra a entrada de elementos exteriores em mente, mas sem a intenção de proteger completamente contra a entrada de pó ou água. Não utilize a unidade em tempo chuvoso.

Segurança

Para evitar perigos, como um incêndio ou choque elétrico, tenha em atenção as seguintes precauções.

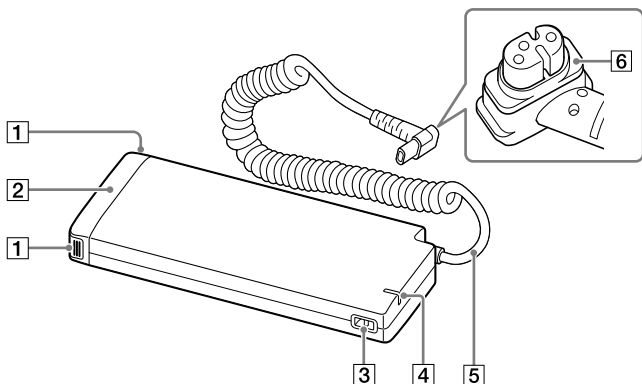
- Não transporte nem guarde esta unidade juntamente com objetos metálicos, como moedas e ganchos para o cabelo.
- Não tente desmontar esta unidade nem fazer qualquer alteração ou curto-circuito nesta unidade.

Desembalagem

Se detetar algum elemento em falta, contacte o seu revendedor. O número entre parêntesis indica a quantidade.

- Adaptador de pilhas externo para flash (1)
- portapilhas (1)
- Bolsa (1)
- Documentos impressos

Localização das peças e controlos



PT

- 1** Botões de abertura do portapilhas
- 2** Portapilhas
- 3** Orifício para a correia
- 4** Luz de carga
- 5** Cabo de ligação
- 6** Vedante resistente à humidade
Antes de ligar esta unidade ao flash, HVL-F56AM, retire o vedante resistente à humidade.

Preparação para funcionamento

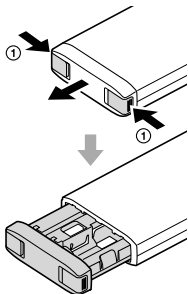
Inserir as pilhas

Esta unidade pode utilizar qualquer dos seguintes conjuntos:

- Quatro pilhas alcalinas tamanho (4 ou 8)
- Quatro pilhas recarregáveis de tamanho AA de níquel-hidreto metálico (Ni-MH) (4 ou 8)

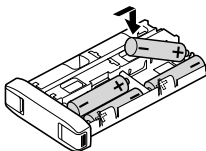
Não são fornecidas pilhas com esta unidade.

1 Prima e mantenha premidos os botões de abertura do portapilhas, no sentido das setas (1), e depois puxe o portapilhas para fora.



2 Insira as pilhas no compartimento das pilhas como ilustrado (+) ao

colocar o terminal positivo da pilha primeiro. (+ indica o sentido das pilhas.)



- Ao inserir cada uma das pilhas, certifique-se de que coloca o terminal positivo primeiro no compartimento das pilhas.
- Ao remover cada uma das pilhas, empurre-a para cima a partir da parte traseira do compartimento das pilhas.
- Introduza 4 pilhas no compartimento das pilhas na parte superior do portapilhas e 4 pilhas no compartimento inferior.

Esta unidade pode funcionar com 4 pilhas introduzidas no compartimento das pilhas superior ou inferior do portapilhas.

3 Reponha o portapilhas nesta unidade e empurre-o até encaixar no devido lugar.

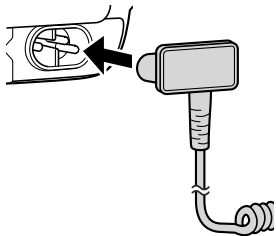
Utilizar esta unidade com o flash

Este Adaptador de Pilhas Externo foi especificamente concebido para o flash com um Terminal DC IN.

Antes de o utilizar, certifique-se de que o seu flash é compatível com esta unidade.

1 Desligue a corrente do flash e retire a tampa do terminal.

2 Pegue na ficha do cabo de ligação e ligue o cabo ao Terminal DC IN no flash.



- Para os modelos de flash compatíveis com esta unidade, visite o site da Sony da sua área.

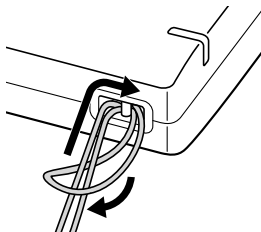
3 Ligue a corrente do flash.

- Mantenha as pilhas no compartimento de pilhas do flash. (O flash precisa das suas próprias pilhas para funcionar.)

4 Quando o botão TEST na parte posterior do flash acender uma luz laranja para indicar que o flash está pronto a disparar, tire uma fotografia.

- A luz de carga nesta unidade está acesa enquanto o flash estiver a carregar.
- Se o flash disparar em rápida sucessão durante um curto período de tempo, a unidade de segurança incorporada é acionada para suspender o disparo do flash e o carregamento do flash é interrompido (sobreaquecimento). Nesta unidade, a luz de carga fica intermitente. Nesse caso, certifique-se de que retira esta unidade do flash e deixe a unidade sem utilização durante cerca de 10 minutos para deixá-la arrefecer.
- Para mais detalhes sobre a utilização do flash, consulte o manual de instruções fornecido com o seu flash.

Pode fixar uma correia através do orifício para a correia nesta unidade.



Quando se deve substituir as pilhas

Especifique 1/1 para o nível de potência do flash e dispare um flash de teste para medir o período de tempo antes de o botão TEST na parte posterior do flash acender uma luz laranja para indicar que o flash está pronto para disparar. Quando o tempo de carga do flash exceder o seguinte período de tempo, substitua as pilhas tanto no flash como nesta unidade.

Com pilhas alcalinas AA: 30 segundos

Com pilhas de níquel-hidreto metálico AA: 10 segundos

Nota

- Quando o flash estiver sem corrente, o indicador de pouca carga poderá surgir no painel LCD do flash, apesar de o tempo de carga do flash ser mais curto do que o período de tempo acima indicado. Nesse caso, substitua as pilhas.

Notas de utilização

■ Quando fotografar

- Não dispare o flash 20 vezes consecutivas ou numa sucessão rápida, de modo a evitar o sobreaquecimento e o desgaste da unidade e das pilhas (quando o nível de potência do flash for 1/32, 40 vezes consecutivas). Deixe de utilizar a unidade e deixe-a arrefecer durante 10 minutos ou mais, se o flash for utilizado até ao limite de disparos em sequência rápida.
 - Não transporte esta unidade com o flash fixo na mesma. Pode resultar numa avaria.
 - Quando voltar a colocar o portapilhas, certifique-se de que protege as pontas dos seus dedos de ficarem entaladas entre o portapilhas e esta unidade para evitar eventuais ferimentos.
- As pilhas de níquel-hidreto metálico podem perder a carga subitamente. Se o indicador de pouca carga do flash ficar intermitente ou se já não for possível utilizar o flash para tirar fotografias, substitua ou recarregue as pilhas.
 - Não utilize pilhas de íões de lítio nesta unidade, pois podem impedir a unidade de prestar o melhor desempenho.
 - A frequência de disparo do flash e o número de disparos que são conseguidos com pilhas novas podem variar em relação aos valores apresentados na tabela, dependendo do tempo decorrido após o fabrico das pilhas.
 - Quando substituir as pilhas desta unidade que esteve a ser utilizada, desligue a unidade do flash e aguarde uns minutos antes de retirar as pilhas. As pilhas podem estar quentes, dependendo do tipo de pilhas utilizadas. Retire-as com cuidado.
 - Retire e guarde as pilhas, se não pretender utilizar esta unidade a curto prazo.

■ Pilhas

- O nível de carga das pilhas indicado no painel LCD do flash pode ser inferior à carga efetiva das pilhas devido à temperatura e às condições de armazenamento. O nível de carga das pilhas indicado poderá recuperar o valor correto após o flash ter sido utilizado algumas vezes.

■ Temperatura

- A unidade pode ser utilizada no intervalo de temperaturas de 0 °C a 40 °C.
- Para evitar a formação de condensação na unidade, coloque-a num saco de plástico selado, quando o transportar de um ambiente frio para um ambiente quente. Deixe-a atingir a temperatura ambiente antes de a retirar do saco de plástico.
- A capacidade das pilhas reduz-se com a diminuição da temperatura. Mantenha esta unidade e as pilhas de substituição num bolso interior quente quando fotografar com tempo frio. Em tempo frio, o indicador de pouca carga das pilhas pode ficar intermitente, mesmo quando ainda existe alguma carga residual. As pilhas ganham novamente alguma carga quando aquecidas até à temperatura normal de funcionamento.

■ Não utilize/guarde o produto nos seguintes lugares

- Num local extremamente quente, frio ou húmido. Em locais como, por exemplo, num automóvel estacionado ao sol, esta unidade pode ficar deformada e isso pode causar um mau funcionamento.

- Guardar sob a luz solar direta ou perto de um aquecedor. Esta unidade pode ficar sem cor ou deformada e isso pode causar um mau funcionamento.
- Em local sujeito a vibração oscilante
- Perto de um local com forte magnetismo
- Em locais com areia ou poeira. Tenha cuidado para não deixar areia ou pó entrar no produto. Isso pode causar mau funcionamento do produto e em alguns casos este mau funcionamento não poderá ser reparado.

■ Manutenção

Limpe a unidade com um pano macio e seco.

Se a unidade tiver estado em contacto com areia, se a limpar com um pano, pode danificar a superfície; por isso, deve utilizar um soprador. Se não conseguir retirar manchas difíceis, utilize um pano ligeiramente humedecido com água ou água tépida para esfregar e depois seque a unidade com um pano macio e seco. Nunca utilize solventes fortes, tais como diluente ou benzeno, pois podem danificar o acabamento da superfície.

Características técnicas

Frequência de flash/número de disparos do flash


Quando utilizada em combinação com o HVL-F60RM

	Com pilhas alcalinas	Com pilhas de níquel-hidreto metálico
Frequência de flash (s)	Aprox. 0,1 - 0,8	Aprox. 0,1 - 0,6
Número de disparos do flash	Aprox. 450 ou mais	Aprox. 660 ou mais

- O número de disparos do flash indica o número aproximado de flashes disponíveis até as pilhas ficarem sem carga.

PT

Outras especificações

Potência nominal: 6 V , 2,6 W

Temperatura de funcionamento: 0 °C a 40 °C

Temperatura de armazenamento: -20 °C a +60 °C

Dimensões (l/a/p) (Aprox.): 77 x 174 x 23 mm

Peso (Aprox.): 249 g (Incluindo o peso do portapilhas sem pilhas)

As funções indicadas no manual de instruções dependem das condições de ensaio na nossa empresa.

O design e as especificações estão sujeitos a alterações sem aviso prévio.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για να αποτρέψετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς ή ηλεκτροπληξίας, μην εκθέτετε τη συσκευή σε βροχή ή υγρασία.

Πριν από τη χρήση**Σημειώσεις σχετικά με αυτή τη μονάδα**

Αυτός ο Εξωτερικός προσαρμογέας μπαταριών έχει κατασκευαστεί ειδικά για φλας με ακροδέκτη εισόδου DC IN.

- Πριν από τη χρήση, βεβαιωθείτε ότι το φλας σας είναι συμβατό με αυτή τη μονάδα.
- Ανατρέξτε στις οδηγίες λειτουργίας και ανατρέξτε στις οδηγίες λειτουργίας του φλας σας.

Σημειώσεις σχετικά με τον χειρισμό αυτής της μονάδας

Αυτή η μονάδα έχει σχεδιαστεί λαμβάνοντας υπόψη την προστασία από εισχώρηση, αλλά όχι με σκοπό την απόλυτη προστασία από την εισχώρηση σκόνης και υγρών. Μη χρησιμοποιείτε τη μονάδα στη βροχή.

Ασφάλεια

Για την αποφυγή κινδύνων, όπως πυρκαγιά ή ηλεκτροπληξία, τηρείτε τα ακόλουθα.

- Μη μεταφέρετε ή αποθηκεύετε αυτή τη μονάδα μαζί με μεταλλικά αντικείμενα, όπως κέρματα καιτσιμπιδάκια μαλλιών.
- Μην επιχειρήσετε να αποσυναρμολογήσετε αυτή τη μονάδα ή να πραγματοποιήσετε τροποποίηση ή βραχυκύκλωση αυτής της μονάδας.

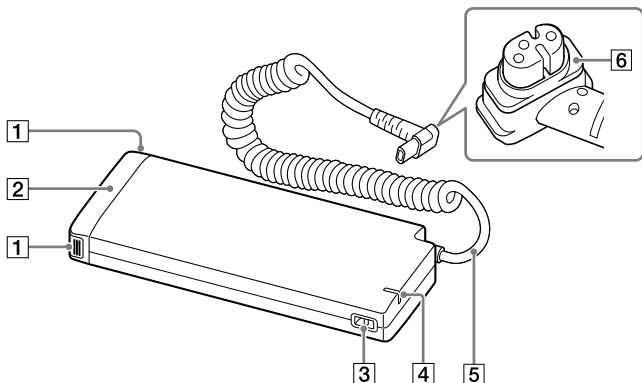
Αφαίρεση από τη συσκευασία

Αν ανακαλύψετε ότι κάτι λείπει, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο.

Ο αριθμός στην παρένθεση υποδεικνύει την ποσότητα.

- Υποδοχή εξωτερικής μπαταρίας για το φλας (1)
- Θήκη μπαταριών (1)
- Θήκη (1)
- Σύνολο έντυπης τεκμηρίωσης

Εντοπισμός μερών και χειριστηρίων



GR

- 1 Κουμπιά απασφάλισης θήκης μπαταριών
- 2 Θήκη μπαταριών
- 3 Οπή για λουράκι
- 4 Λυχνία φόρτισης
- 5 Καλώδιο σύνδεσης
- 6 Ανθεκτικό στην υγρασία παρέμβυσμα
Πριν συνδέσετε αυτή τη μονάδα στο προϊόν φλας, HVL-F56AM, αφαιρέστε το ανθεκτικό στην υγρασία παρέμβυσμα.

Προετοιμασία

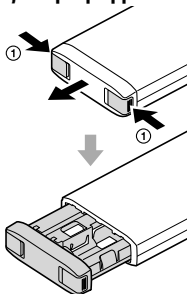
Τοποθέτηση μπαταριών

Αυτή η μονάδα λειτουργεί με ένα από τα ακόλουθα σετ μπαταριών:

- Τέσσερις αλκαλικές μπαταρίες μεγέθους AA (4 ή 8)
- Τέσσερις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες νικελίου-υδριδίου μετάλλου (Ni-MH) μεγέθους AA (4 ή 8)

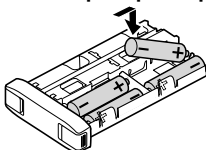
Δεν παρέχονται μπαταρίες με τη μονάδα.

1 Πατήστε παρατεταμένα τα κουμπιά απασφάλισης της θήκης μπαταριών προς την κατεύθυνση των βελών (1) και έπειτα τραβήξτε προς τα έξω τη θήκη μπαταριών.



2 Εισαγάγετε τις μπαταρίες στη θήκη μπαταριών σύμφωνα με την εικόνα (⊕), τοποθετώντας πρώτα τον θετικό

ακροδέκτη της μπαταρίας. (Η ένδειξη ⊕ υποδεικνύει την κατεύθυνση των μπαταριών.)



- Κατά την εισαγωγή των μπαταριών, πρέπει να τοποθετείτε πρώτα τον θετικό ακροδέκτη στη θήκη μπαταριών.
- Για την αφαίρεση των μπαταριών, σπρώξτε προς τα πάνω και αφαιρέστε τη μπαταρία από τη θήκη μπαταριών.
- Τοποθετήστε 4 μπαταρίες στον θάλαμο μπαταριών στην επάνω πλευρά της θήκης μπαταριών και 4 μπαταρίες στον θάλαμο στην κάτω πλευρά. Η μονάδα μπορεί να λειτουργήσει με 4 μπαταρίες τοποθετημένες στον θάλαμο μπαταριών είτε στην επάνω είτε στην κάτω πλευρά της θήκης μπαταριών.

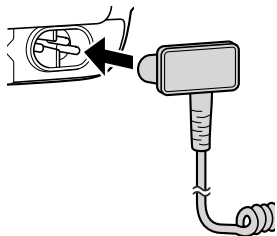
3 Τοποθετήστε πάλι τη θήκη μπαταριών μέσα στη μονάδα και πιέστε τη θήκη προς τα μέσα έως ότου ασφαλίσει στη θέση της.

Χρήση αυτής της μονάδας με το φλας

Αυτός ο Εξωτερικός προσαρμογέας μπαταριών έχει κατασκευαστεί ειδικά για φλας με ακροδέκτη εισόδου DC IN. Πριν από τη χρήση, βεβαιωθείτε ότι το φλας σας είναι συμβατό με αυτή τη μονάδα.

1 Απενεργοποιήστε το φλας και αφαιρέστε το πώμα ακροδέκτη.

2 Πιάστε το βύσμα του καλωδίου σύνδεσης και συνδέστε το καλώδιο στον ακροδέκτη εισόδου DC IN στο φλας.



- Για τα μοντέλα φλας που είναι συμβατά με αυτή τη μονάδα, επισκεφτείτε την τοποθεσία Web της Sony για την περιοχή σας.

3 Ενεργοποιήστε το φλας.

- Αφήστε τις μπαταρίες στον θάλαμο μπαταριών του φλας. (Το φλας χρειάζεται τις δικές του μπαταρίες για να λειτουργήσει.)

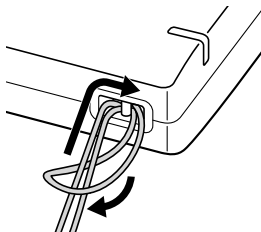
4 Όταν το κουμπί TEST στο πίσω μέρος του φλας ανάψει με πορτοκαλί χρώμα για να υποδείξει ότι το φλας είναι έτοιμο για πυροδότηση, τραβήξτε μια φωτογραφία.

- Η λυχνία φόρτισης σε αυτή τη μονάδα ανάβει ενώ το φλας φορτίζεται.
- Αν το φλας πυροδοτηθεί πολλές φορές σε σύντομο χρονικό διάστημα, η ενσωματωμένη του μονάδα ασφαλείας θα ενεργοποιηθεί και θα διακόψει την πυροδότηση του φλας και το φλας θα σταματήσει να φορτίζεται (υπερθέρμανση). Σε αυτή τη μονάδα, η λυχνία φόρτισης θα αναβοσβήνει. Σε αυτήν την περίπτωση, φροντίστε να αφαιρέσετε αυτή τη μονάδα από το φλας και μη χρησιμοποιήσετε αυτή τη μονάδα για περίπου 10 λεπτά για να επανέλθει σε κανονική θερμοκρασία.

GR

- Για λεπτομέρειες σχετικά με τη χρήση του φλας, ανατρέξτε στις οδηγίες λειτουργίας που παρέχονται με το φλας σας.

Μπορείτε να συνδέσετε ένα λουράκι στην οπή για λουράκι αυτής της μονάδας.



Πότε πρέπει να αντικαθίστανται οι μπαταρίες

Ορίστε το επίπεδο ισχύος φλας σε 1/1 και πυροδοτήστε ένα δοκιμαστικό φλας για να μετρήσετε το χρονικό διάστημα που απαιτείται έως ότου το κουμπί TEST στο πίσω μέρος του φλας ανάψει με πορτοκαλί χρώμα για να υποδείξει ότι το φλας είναι έτοιμο για πυροδότηση. Όταν ο χρόνος φόρτισης του φλας υπερβαίνει το παρακάτω χρονικό διάστημα, αντικαταστήστε τις μπαταρίες στο φλας και σε αυτή τη μονάδα.

Με αλκαλικές μπαταρίες AA: 30 δευτερόλεπτα

Με μπαταρίες νικελίου-υδριδίου μετάλλου AA: 10 δευτερόλεπτα

Σημείωση

- Όταν η ισχύς φλας έχει μειωθεί, μπορεί να εμφανιστεί η ένδειξη χαμηλής στάθμης των μπαταριών στην οθόνη LCD του φλας παρόλο που ο χρόνος φόρτισης του φλας είναι πιο μικρός από το προαναφερόμενο χρονικό διάστημα. Σε αυτήν την περίπτωση αντικαταστήστε τις μπαταρίες.

Σημειώσεις σχετικά με τη χρήση

■ Κατά τη φωτογράφιση

- Μη χρησιμοποιείτε το φλας 20 φορές συνεχόμενα ή σε γρήγορη αλληλουχία για να μην υπερθερμανθεί και προκληθεί ζημιά στη μονάδα και τις μπαταρίες. (Όταν το επίπεδο ισχύος του φλας είναι 1/32, 40 φορές συνεχόμενα.) Σταματήστε τη χρήση της μονάδας φλας και αφήστε την να κρυώσει για 10 λεπτά ή περισσότερο, αν το φλας πυροδοτηθεί τόσες φορές ώστε να φτάσει το πιο πάνω όριο σε γρήγορη αλληλουχία.
- Μη μεταφέρετε αυτή τη μονάδα με συνδεδεμένο το φλας. Μπορεί να προκληθεί δυσλειτουργία.
- Κατά την αντικατάσταση της θήκης μπαταριών, φροντίστε να μην πιασούν οι άκρες των δακτύλων σας μεταξύ της θήκης και αυτής της μονάδας για την αποφυγή πιθανού τραυματισμού.

■ Μπαταρίες

- Η στάθμη των μπαταριών που εμφανίζεται στην οθόνη LCD του φλας μπορεί να είναι χαμηλότερη από την πραγματική χωρητικότητα των μπαταριών, ανάλογα με τη θερμοκρασία και τις συνθήκες αποθήκευσης. Η εμφανιζόμενη στάθμη των μπαταριών μπορεί να επανέλθει στην κανονική τιμή αφού το φλας χρησιμοποιηθεί μερικές φορές.
- Οι μπαταρίες νικελίου-υδριδίου μετάλλου μπορεί να χάσουν ξαφνικά την ενέργειά τους. Αν αρχίσει να αναβοσβήνει η ένδειξη χαμηλής στάθμης μπαταριών του φλας ή το φλας δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί πλέον για τη λήψη φωτογραφιών, αλλάξτε ή επαναφορτίστε τις μπαταρίες.
- Μη χρησιμοποιείτε μπαταρίες ιόντων λιθίου σε αυτή τη μονάδα καθώς μπορεί να αποτρέψουν την πλήρη απόδοση της μονάδας.
- Η συχνότητα του φλας και ο αριθμός των αναλαμπών που παρέχονται με καινούργιες μπαταρίες ενδέχεται να διαφέρει από τις τιμές που εμφανίζονται στον πίνακα, ανάλογα με τον χρόνο που έχει περάσει από την κατασκευή των μπαταριών.

GR

- Κατά την αντικατάσταση των μπαταριών αυτής της μονάδας που βρίσκονταν σε χρήση, αποσυνδέστε τη μονάδα από το φλας και περιμένετε μερικά λεπτά προτού αφαιρέσετε τις μπαταρίες. Οι μπαταρίες ενδέχεται να έχουν θερμανθεί, ανάλογα με τον τύπο των μπαταριών. Αφαιρέστε τις προσεκτικά.
- Αφαιρέστε και αποθηκεύστε τις μπαταρίες όταν δεν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε αυτή τη μονάδα για μεγάλο χρονικό διάστημα.

■ Θερμοκρασία

- Η μονάδα μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε θερμοκρασίες 0 °C έως 40 °C.
- Για την αποφυγή σχηματισμού συμπύκνωσης στη μονάδα, τοποθετήστε την σε μια σφραγισμένη πλαστική σακούλα όταν τη μεταφέρετε από ένα ψυχρό σε ένα θερμό περιβάλλον. Αφήστε την να αποκτήσει τη θερμοκρασία του δωματίου πριν την αφαιρέσετε από τη σακούλα.
- Η χωρητικότητα των μπαταριών μειώνεται στις χαμηλές θερμοκρασίες. Διατηρήστε αυτή τη μονάδα και τις εφεδρικές μπαταρίες ζεστές σε μια εσωτερική τσέπη όταν πραγματοποιείτε λήψη με χαμηλές θερμοκρασίες. Η ένδειξη χαμηλής στάθμης

των μπαταριών μπορεί να αναβοσβήνει ακόμα και αν υπάρχει ακόμα ενέργεια στις μπαταρίες σε χαμηλές θερμοκρασίες. Οι μπαταρίες θα ανακτήσουν μέρος της χωρητικότητάς τους όταν θερμανθούν σε κανονική θερμοκρασία δωματίου.

■ Μη χρησιμοποιείτε/ αποθηκεύετε το προϊόν στα παρακάτω μέρη

- Σε υπερβολικά θερμό, κρύο ή υγρό μέρος
Σε μέρη όπως ένα αυτοκίνητο σταθμευμένο στον ήλιο, η μονάδα μπορεί να παραμορφωθεί και να προκληθεί δυσλειτουργία.
- Αποθήκευση σε άμεσο ηλιακό φως ή κοντά σε καλοριφέρ
Η μονάδα μπορεί να αποχρωματιστεί ή να παραμορφωθεί και να προκληθεί δυσλειτουργία.
- Σε μέρος που υπόκειται σε έντονους κραδασμούς
- Κοντά σε ισχυρό μαγνητικό πεδίο
- Σε μέρη με άμμο ή σκόνη
Φροντίστε να μην εισχωρήσει άμμος ή σκόνη μέσα στο προϊόν.
Μπορεί να προκληθεί δυσλειτουργία του προϊόντος και σε ορισμένες περιπτώσεις αυτή η δυσλειτουργία δεν μπορεί να επιδιορθωθεί.

■ Συντήρηση

Καθαρίστε τη μονάδα με ένα στεγνό, απαλό ύφασμα.

Αν η μονάδα έχει έρθει σε επαφή με άμμο, θα προκληθεί ζημιά στην επιφάνεια αν τη σκουπίσετε, επομένως θα πρέπει να καθαριστεί απαλά με έναν φυσητήρα. Σε περίπτωση επίμονων λεκέδων, χρησιμοποιήστε ένα πανί που έχετε υγράνει ελαφρώς με νερό ή χλιαρό νερό και κατόπιν σκουπίστε τη μονάδα με ένα στεγνό, μαλακό πανί.

Μη χρησιμοποιείτε ποτέ ισχυρά διαλυτικά, όπως αραιωτικό ή βενζίνη, καθώς προκαλούν βλάβη στο φινίρισμα της επιφάνειας.

Προδιαγραφές


Συχνότητα/αριθμός φλας

Όταν χρησιμοποιείται σε συνδυασμό με το HVL-F60RM

	Με αλκαλικές μπαταρίες	Με μπαταρίες νικελίου-υδριδίου μετάλλου
Συχνότητα φλας (δευτ.)	Περίπου 0,1 - 0,8	Περίπου 0,1 - 0,6
Αριθμός φλας (φορές)	Περίπου 450 ή περισσότερο	Περίπου 660 ή περισσότερο

- Ο αριθμός φλας υποδεικνύει κατά προσέγγιση τον αριθμό των φλας που είναι διαθέσιμα πριν εξαντληθούν οι νέες μπαταρίες.

Άλλες προδιαγραφές

Ονομαστική ισχύς: 6 V , 2,6 W

Θερμοκρασία λειτουργίας: 0 °C έως 40 °C

Θερμοκρασία αποθήκευσης: -20 °C έως +60 °C

Διαστάσεις (π/υ/β) (Περίπου): 77 x 174 x 23 mm

Μάζα (Περίπου): 249 g (συμπεριλαμβανομένου του βάρους της θήκης μπαταριών χωρίς μπαταρίες)

Οι λειτουργίες σε αυτές τις οδηγίες λειτουργίας εξαρτώνται από τις συνθήκες δοκιμών στην εταιρία μας.

Ο σχεδιασμός και οι προδιαγραφές υπόκεινται σε αλλαγή χωρίς προειδοποίηση.

Ostrzeżenie

Aby zmniejszyć ryzyko pożaru lub porażenia prądem, nie wystawiać urządzenia na deszcz i chronić je przed wilgocią.

Przed użyciem

Uwagi dotyczące tego urządzenia

Niniejszy zasilacz zewnętrzny jest przeznaczony specjalnie do lampy błyskowej ze złączem DC IN.

- Przed użyciem należy upewnić się, że stosowana lampa błyskowa jest kompatybilna z tym urządzeniem.
- Należy zapoznać się z instrukcją obsługi urządzenia oraz z instrukcją obsługi lampy błyskowej.

Uwagi dotyczące obsługi tego urządzenia

Niniejsze urządzenie zostało zaprojektowane z uwzględnieniem stopnia ochrony przed wnikaniem (IP), ale nie jest całkowicie zabezpieczone przed wnikaniem kurzu lub wody. Nie używać urządzenia na deszczu.

Bezpieczeństwo

Aby zapobiegać zagrożeniom, takim jak pożar lub porażenie prądem, należy przestrzegać poniższych zaleceń.

- Nie przenosić ani nie przechowywać urządzenia z metalowymi przedmiotami, takimi jak monety czy spinki do włosów.
- Nie demontować urządzenia, nie dokonywać żadnych modyfikacji ani zwać.

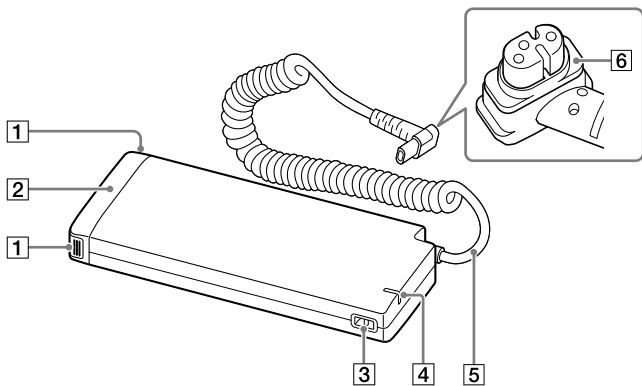
Odpakowanie

W przypadku stwierdzenia braku elementów należy skontaktować się ze sprzedawcą.

Liczba w nawiasie wskazuje ilość.

- Zasilacz do baterii zewnętrznej dla lamp błyskowych (1)
- Koszyk na baterie (1)
- Opakowanie (1)
- Zestaw drukowanej dokumentacji

Rozmieszczenie części i elementów sterujących



- 1 Przyciski zwalniające koszyk na baterie
- 2 Koszyk na baterie
- 3 Otwór na pasek
- 4 Lampka ładowania
- 5 Przewód połączeniowy
- 6 Uszczelka wilgocioodporna
Przed podłączeniem urządzenia do lampy błyskowej HVL-F56AM należy zdjąć uszczelkę wilgocioodporną.

PL

Przygotowanie

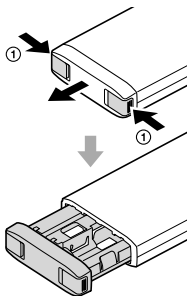
Wkładanie baterii

Do urządzenia można włożyć jeden z poniższych zestawów:

- Cztery baterie alkaliczne AA (4 lub 8)
- Cztery akumulatory niklowo-metalowo-wodorkowe (Ni-MH) AA (4 lub 8)

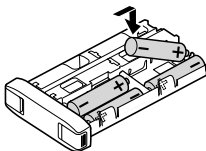
Do urządzenia nie załączono baterii.

1 Naciśnij i przytrzymaj przyciski zwalniające koszyk na baterie w kierunku strzałek (1) i wyciągnij koszyk na baterie.



2 Włóż baterie do komory na baterie, tak jak na ilustracji (d+), wkładając najpierw

biegun dodatni. (d+ wskazuje kierunek baterii)



- Podczas umieszczania baterii najpierw należy włożyć do komory na baterie biegun dodatni.
- Podczas wyjmowania baterii należy podnieść baterie od tyłu komory na baterie.
- Włóż 4 baterie do komory baterii w górnej części koszyka na baterie i 4 baterie do komory w dolnej części. Urządzenia można używać z 4 bateriami włożonymi do komory na górze lub na dole koszyka na baterie.

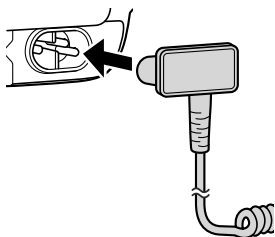
3 Włóż koszyk na baterie z powrotem do urządzenia i wsuń go tak, by wskoczył na miejsce.

Korzystanie z tego urządzenia z lampą błyskową

Niniejszy zasilacz zewnętrzny jest przeznaczony specjalnie do lampy błyskowej ze złączem DC IN. Przed użyciem należy upewnić się, że stosowana lampa błyskowa jest kompatybilna z tym urządzeniem.

1 Wyłącz zasilanie lampy błyskowej i zdejmij osłonkę złącza.

2 Trzymając za wtyk przewodu połączeniowego, włóż przewód do złącza DC IN na lampie błyskowej.



- Informacje o modelach lampy błyskowej zgodnych z tym urządzeniem można znaleźć na stronie internetowej firmy Sony.

3 Włącz zasilanie lampy błyskowej.

- W komorze na baterie lampy błyskowej muszą być włożone baterie. (Lampa błyskowa musi mieć własne baterie, aby działać.)

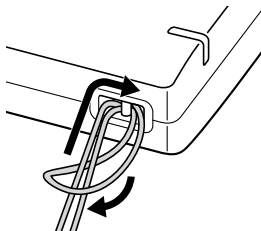
4 Wykonaj zdjęcie, gdy przycisk TEST z tyłu lampy błyskowej zaświeci się na pomarańczowo, co będzie oznaczało, że lampa błyskowa jest gotowa do wyzwolenia błysku.

- Lampka ładowania na urządzeniu zapala się, gdy lampa błyskowa się ładuje.
- Jeśli lampa błyskowa wyzwoli szybką sekwencję błysków w krótkim czasie, zostanie wyzwolony wbudowany mechanizm zabezpieczający, który zawiesi wyzwalanie błysków przez lampę błyskową, a lampa błyskowa przestanie się ładować (przegrzanie). Na urządzeniu będzie migać lampka ładowania.

W takim wypadku należy odłączyć urządzenie od lampy błyskowej i pozostawić je nieużywane przez około 10 minut, aby ostygło.

- Szczegółowe informacje na temat używania lampy błyskowej można znaleźć w instrukcji obsługi dołączonej do lampy błyskowej.

Do otworu na pasek na urządzeniu można podłączyć pasek.



Kiedy wymieniać baterie

Wybierz 1/1 dla poziomu mocy błysku i wykonaj błysk próbny, aby zmierzyć czas, po jakim przycisk TEST z tyłu lampy błyskowej zaświeci się na pomarańczowo, aby pokazać, że lampa błyskowa jest gotowa do wyzwolenia błysku. Jeśli czas ładowania lampy błyskowej przekroczy niższą wskazaną wartość, należy wymienić baterie zarówno w lampie błyskowej, jak i w urządzeniu.

Z bateriami alkalicznymi AA: 30 sekund

Z akumulatorami niklo-metalowo-wodorkowymi AA: 10 sekund

Uwaga

- Kiedy energia lampy błyskowej zacznie się wyczerpywać, na wyświetlaczu LCD lampy błyskowej może zostać wyświetlony wskaźnik niskiego naładowania baterii, mimo że czas ładowania lampy będzie krótszy niż wskazane powyżej wartości. W takim wypadku należy wymienić baterie.

Uwagi dotyczące użytkowania

■ Podczas wykonywania zdjęć

- Nie używać lampy błyskowej 20 razy pod rząd lub w szybkiej sekwencji błysków, aby nie dopuścić do przegrzania i zmniejszenia wydajności urządzenia i baterii. (Kiedy poziom mocy błysku wynosi 1/32 - 40 razy pod rząd.) Jeśli lampa błyskowa zostanie wyzwolona maksymalną ilość razy w szybkiej sekwencji błysków, należy przestać używać urządzenia i ostudzić je przez co najmniej 10 minut.
- Nie przenosić urządzenia z podłączoną lampą błyskową. Może to spowodować awarię.
- Podczas wkładania koszyka na baterie należy uważać, aby nie przyskrzytnić palców między koszykiem a urządzeniem.

■ Baterie/akumulatory

- Poziom naładowania baterii wyświetlany na wyświetlaczu LCD lampy błyskowej może być niższy niż rzeczywisty poziom naładowania baterii, zależnie od temperatury i warunków przechowywania. Wyświetlany poziom naładowania baterii powróci do prawidłowej wartości po kilkukrotnym użyciu lampy błyskowej.

- Akumulatory niklowo-metalowo-wodorkowe mogą się nagle rozładować. Jeśli wskaźnik niskiego poziomu naładowania akumulatorów na lampie błyskowej zacznie migać lub nie można dłużej używać lampy błyskowej podczas robienia zdjęć, należy wymienić baterie lub naładować akumulatory.
- Nie używać w tym urządzeniu baterii litowo-jonowych, ponieważ mogą one obniżyć jego wydajność.
- Częstotliwość błysków i liczba błysków generowana przy nowych bateriach może się różnić od wartości przedstawionych w tabeli, w zależności od tego, jak dawno baterie zostały wyprodukowane.
- Podczas wymiany baterii w urządzeniu, które było używane, należy odłączyć urządzenie od lampy błyskowej i poczekać kilka minut przed wyjęciem baterii. W zależności od typu baterie/akumulatory mogą być gorące. Należy ostrożnie je wyjmować.
- Jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, baterie należy wyjąć i schować.

Temperatura

- Urządzenia można używać w temperaturze od 0°C do 40°C.
- Aby nie dopuścić do skraplania się pary na urządzeniu, przenosząc je z zimnego do ciepłego miejsca należy je włożyć do szczelnie zamkniętej plastikowej torby. Przed wyjęciem go z torby poczekać, aż osiągnie temperaturę pokojową.
- Pojemność baterii spada w niższych temperaturach. Podczas wykonywania zdjęć w niskich temperaturach urządzenie oraz zapasowe baterie/akumulatory należy trzymać w ciepłym miejscu w wewnętrznej kieszeni. Przy niskiej temperaturze na zewnątrz wskaźnik niskiego naładowania baterii może migać, nawet jeśli baterie mają jeszcze moc. Baterie odzyskują część utraconej mocy, gdy wrócą do normalnej temperatury roboczej.

Nie używać/przechowywać urządzenia w następujących miejscach:

- W miejscu, gdzie panuje bardzo wysoka lub bardzo niska temperatura, albo duża wilgotność
W miejscach takich jak zaparkowany na słońcu samochód urządzenie może ulec deformacji, co grozi awarią.

- Przechowywanie w miejscu nasłonecznionym lub w pobliżu grzejnika
Urządzenie może ulec odbarwieniu lub deformacji, co grozi awarią.
- W miejscu narażonym na drgania
- W pobliżu silnego pola magnetycznego
- W miejscach piaszczystych lub zapyłonych
Należy uważać, aby piasek lub kurz nie dostały się do wnętrza urządzenia. Grozi to usterką urządzenia, w niektórych przypadkach usterka może być trwała.

Konserwacja

Urządzenie należy czyścić suchą miękką szmatką.
Jeśli urządzenie miało kontakt z piaskiem, przetarcie spowoduje uszkodzenie powierzchni, dlatego należy delikatnie je oczyścić za pomocą gruszki. W przypadku uporczywych plam należy użyć materiału delikatnie zwilżonego wodą lub letniej wody, po czym wytrzeć urządzenie suchą miękką szmatką.
Nie wolno stosować silnych rozpuszczalników, takich jak rozcieńczalnik lub benzyna, ponieważ spowodują one uszkodzenie powierzchni.

Specyfikacja


Częstotliwość/liczba błysków

Przy użyciu z HVL-F60RM

	Baterie alkaliczne	Akumulatory nikielowo-metalowo-wodorkowe
Częstotliwość błysków (s)	Ok. 0,1 - 0,8	Ok. 0,1 - 0,6
Liczba błysków	Ok. 450 lub więcej	Ok. 660 lub więcej

- Liczba błysków wskazuje przybliżoną liczbę błysków przed zużyciem się nowych baterii.

Inne specyfikacje

Moc znamionowa: 6 V , 2,6 W

Temperatura robocza: 0°C do 40°C

Temperatura przechowywania: -20°C do +60°C

Wymiary (szer./wys./gł.) (Ok.): 77 x 174 x 23 mm

Waga (Ok.): 249 g (razem z koszykiem na baterie bez baterii)

Funkcje opisane w niniejszej instrukcji obsługi były sprawdzane w warunkach testowych w naszej firmie.

Konstrukcja i dane techniczne mogą ulec zmianie bez uprzedzenia.

PL

VÝSTRAHA

Aby ste znížili riziko vzniku požiaru alebo úrazu elektrickým prúdom, nevystavujte zariadenie dažďu ani vlhkosti.

Pred použitím**Poznámky o tejto jednotke**

Tento adaptér externej batérie je vyrobený špeciálne pre blesk s koncovkou vstupu jednosmerného prúdu (DC IN).

- Pred použitím skontrolujte, kompatibilitu blesku s touto jednotkou.
- Pozrite si návod na obsluhu a pozrite si aj návod na obsluhu blesku.

Poznámky o používaní tejto jednotky

Táto jednotka bola navrhnutá so zreteľom na ochranu pred vniknutím, no nie so zámerom úplne chrániť pred vniknutím prachu a vody. Jednotku nepoužívajte počas daždivého počasia.

Bezpečnosť

Aby ste predišli nebezpečenstvám, ako je požiar alebo zasiahnutie elektrickým prúdom, dodržiavajte nasledovné.

- Túto jednotku neprenášajte ani neskladujte spolu s kovovými predmetmi, ako sú mince a spony do vlasov.
- Nepokúšajte sa túto jednotku rozoberať, upravovať ani skratovať.

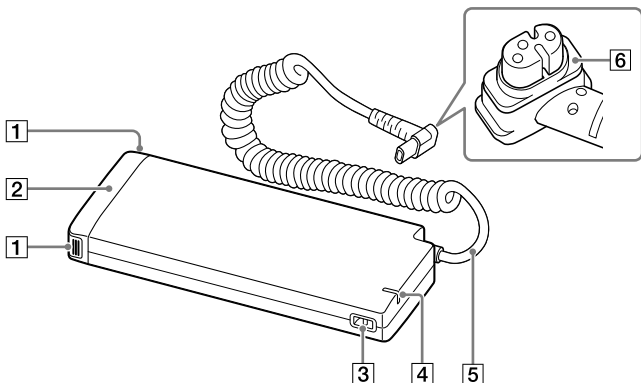
Vybalenie

Ak zistíte, že čokoľvek chýba, kontaktujte predajcu.

Číslo v zátvorkách uvádza množstvo.

- Adaptér externej batérie pre blesk (1)
- Zásobník na batérie (1)
- Puzdro (1)
- Súprava vytlačenej dokumentácie

Označenie dielov a ovládačov



1 Tlačidlá na uvoľnenie zásobníka na batérie

2 Zásobník na batérie

3 Otvor na remienok

4 Indikátor nabíjania

5 Pripojovací kábel

6 Kryt odolný proti vlhkosti

Pred pripojením tejto jednotky k blesku HVL-F56AM demontujte kryt odolný proti vlhkosti.

SK

Príprava

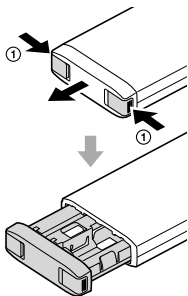
Vloženie batérií

Do tejto jednotky možno vložiť:

- štyri alkalické batérie veľkosti AA (4 alebo 8);
- štyri nabíjateľné nikel-metal hybridové (Ni-MH) batérie (4 alebo 8).

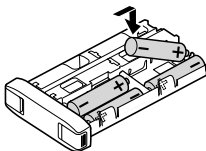
Batérie sa s touto jednotkou nedodávajú.

1 Stlačte a podržte tlačidlá na uvoľnenie zásobníka na batérie v smere šípok (1) a vytiahnite zásobník na batérie.



2 Podľa obrázka (+) vložte batérie do priehradky na batérie, pričom najprv vkladajte kladnú koncovku

batérie. (+) označuje smer batérií.)



- Pri vkladaní každej z batérií je potrebné do priehradky na batérie najprv vložiť kladnú koncovku batérie.
- Pri vyberaní každú z batérií vytlačte smerom nahor zo zadnej strany priehradky na batérie.
- 4 batérie vložte do priehradky na batérie v hornej časti zásobníka na batérie a 4 batérie vložte do priehradky na batérie v spodnej časti. Táto jednotka dokáže fungovať s napájaním zo 4 batérií v priehradke na batérie v hornej alebo v spodnej časti zásobníka na batérie.

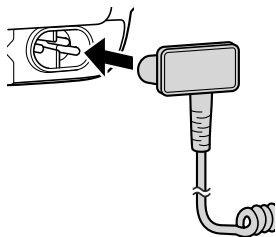
3 Zásobník na batérie vložte do jednotky a zatlačte ho, kým v správnej polohe neklikne.

Používanie tejto jednotky s bleskom

Tento adaptér externej batérie je vyrobený špeciálne pre blesk s koncovkou vstupu jednosmerného prúdu (DC IN). Pred použitím skontrolujte, kompatibilitu blesku s touto jednotkou.

1 Vypnite napájanie blesku a snímte kryt koncoviek.

2 Uchopte zástrčku pripojovacieho kábla a zapojte kábel do koncovky vstupu jednosmerného prúdu (DC IN) na blesku.



- Informácie o modeloch bleskov kompatibilných s touto jednotkou nájdete na webovej lokalite Sony pre vašu oblasť.

3 Zapnite napájanie blesku.

- Do komory na batérie na blesku vložte batérie. (Blesk potrebuje na fungovanie vlastné batérie.)

4 Ak sa tlačidlo TEST na zadnej strane blesku rozsvieti na oranžovo, znamená to, že blesk je pripravený na vypálenie a môžete nasnímať fotografiu.

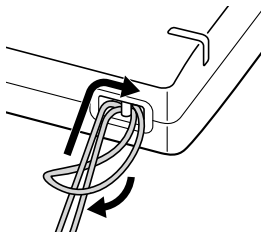
- Počas nabíjania samotného blesku sa rozsvieti indikátor nabíjania na tejto jednotke.
- Ak blesk vypáli v krátkej postupnosti počas krátkeho času, zaktivuje sa jeho vstavaná bezpečnostná jednotka, ktorá pozastaví vypálenie blesku, a blesk sa prestane nabíjať (prehrievanie). Na tejto jednotke bude blikať indikátor nabíjania.

V takom prípade odpojte túto jednotku od blesku a nechajte ju bez používania asi 10 minút chladnúť.

- Podrobnosti o používaní blesku nájdete v návode na obsluhu dodávanom s bleskom.

SK

K otvoru na remienok na tejto jednotke môžete pripojiť remienok.



Kedy treba vymeniť batérie

Vyšpecifikujte 1/1 pre stupeň výkonu blesku a vypáľte testovací blesk na zmeranie času pred tým, než sa na oranžovo rozsvieti tlačidlo TEST na zadnej strane blesku, čo indikuje pripravenosť blesku na vypálenie. Ak čas nabíjania blesku prekročí nasledujúci čas, vymeňte batérie v blesku aj v tejto jednotke. V prípade alkalických batérií veľkosti AA: 30 sekúnd
V prípade nikel-metal hybridových batérií veľkosti AA: 10 sekúnd

Poznámka

- Pri vybití blesku sa môže na LCD paneli blesku zobrazíť indikátor vybitých batérií, a to aj napriek tomu, že čas nabitia je kratší než hore uvedený čas. V takom prípade vymeňte batérie.

Poznámky o používaní

■ Počas fotografovania

- Aby ste zabránili prehrievaniu a zhoršeniu stavu jednotky a batérií, nepoužívajte blesk 20-krát za sebou alebo v krátkej postupnosti. (Ak je stupeň výkonu blesku 1/32, 40-krát za sebou.)
Prestaňte jednotku používať a nechajte ju aspoň 10 minút chladiť, ak blesk prepnete na maximálny počet vypálení v rýchlej postupnosti.
- Túto jednotku neprenášajte s pripojeným bleskom. Môže dôjsť k poruche.
- Pri výmene zásobníka na batérie dávajte pozor, aby ste si končeky prstov neprivilreli medzi zásobník a túto jednotku a vyhli sa možným poraneniam.

■ Batérie

- Nabitie batérií zobrazené na LCD paneli blesku môže byť kvôli teplote a podmienkam skladovania nižšie ako je ich skutočné nabitie. Zobrazované nabitie batérií možno obnoviť na správnu hodnotu niekoľkými použitiami blesku.
- Nikel-metal hybridové batérie sa môžu vybiť náhle. Ak indikátor vybitých batérií na blesku začne blikať alebo ak blesk už nemožno počas fotografovania používať, batérie vymeňte alebo nabite.

- V tejto jednotke nepoužívajte lítium-iónové batérie, pretože môžu brániť jednotke fungovať na plný výkon.
- Frekvencia bleskov a počet bleskov pri používaní nových batérií sa môžu líšiť od v tabuľke uvádzaných hodnôt, a to v závislosti od času, ktorý uplynul od výroby batérií.
- Pri výmene batérií tejto jednotky, ktorá sa práve používala, odpojte jednotku od blesku a pred výmenou batérií zopár minút počkajte. Batérie môžu byť v závislosti od ich typu horúce. Vyberajte ich opatrne.
- Ak túto jednotku nebudete dlhodobo používať, batérie z nej **SK** vyberte a uschovajte ich.

■ Teplota

- Táto jednotka sa môže používať pri teplotách v rozsahu 0 °C až 40 °C.
- Aby ste zabránili kondenzácii pár na jednotke, pri jej prenášaní z chladného do teplého prostredia ju vložte do uzavretého plastového vrečka. Pred vybratím z vrečka ju nechajte temperovať na izbovú teplotu.

- Kapacita batérií sa pri nižších teplotách znižuje. Pri foteaní za chladného počasia majte túto jednotku a náhradné batérie v teple, vnútri vrečka. Počas chladného počasia môže indikátor vybitých batérií blikať aj napriek tomu, že batérie sú ešte nabité. Pri zohriatí na štandardnú prevádzkovú teplotu batérie obnovia časť svojej kapacity.

■ Nepoužívajte/neskladujte výrobok na nasledujúcich miestach

- Na mimoriadne horúcom, studenom alebo vlhkom mieste
Na miestach, ako sú interiér auta zaparkovaného na slnku, sa táto jednotka môže zdeformovať, čo môže spôsobiť poruchu.
- Skladovanie na priamom slnečnom svetle alebo blízko vykurovacieho zariadenia
Táto jednotka môže zmeniť farbu alebo sa zdeformovať, čo môže spôsobiť poruchu.
- Na mieste vystavenom pôsobeniu kolísavých vibrácií
- Blízko magnetického miesta
- Na piesočnatých alebo prašných miestach
Dávajte pozor, aby sa do výrobku nedostali piesok ani prach. Môže to spôsobiť poruchu výrobku, pričom v niektorých prípadoch sa daná porucha nedá opraviť.

■ Údržba

Jednotku čistite suchou mäkkou tkaninou.

Ak jednotka prišla do kontaktu s pieskom, utieraním poškodíte povrch, preto treba čistenie vykonať opatrne, pomocou fúkača. Na odolné nečistoty použite tkaninu slabo navlhčenú vodou alebo vlažnou vodou, potom jednotku dočista utrite suchou mäkkou tkaninou.

Nikdy nepoužívajte silné rozpúšťadlá, ako je riedidlo alebo benzín, ktoré poškodia povrch.

Technické údaje


Frekvencia blesku/počet

Pri používaní v spojení s HVL-F60RM

	S alkalickými batériami	S nikel metal hybridovými batériami
Frekvencia blesku (sek.)	Približne 0,1 – 0,8	Približne 0,1 – 0,6
Počet bleskov (počet)	Približne 450 alebo viackrát	Približne 660 alebo viackrát

- Počet bleskov uvádza približný počet bleskov, ktoré sú k dispozícii do vybitia nových batérií.

Iné technické údaje

Hodnota výkonu: 6 V  2,6 W

Prevádzková teplota: 0 °C až 40 °C

Skladovacia teplota: -20 °C až +60 °C

Rozmery (š/v/h) (Približne): 77 x 174 x 23 mm

Hmotnosť (Približne): 249 g (vrátane hmotnosti zásobníka na batérie bez batérií)

Funkcie uvedené v tomto návode na obsluhu závisia od testovacích podmienok v našej spoločnosti.

Vzhľad a technické údaje sa môžu zmeniť bez predchádzajúceho upozornenia.

SK

VIGYÁZAT

Tűz és áramütés veszélyének csökkentése érdekében ne tegye ki a készüléket eső vagy nedvesség hatásának.

Használat előtt**Az egységre vonatkozó megjegyzések**

Ez a külső akkumulátortartó kifejezetten a DC IN csatlakozóval ellátott vakuhoz készült.

- Használat előtt győződjön meg arról, hogy a vaku kompatibilis az egységgel.
- Olvassa el a használati útmutatót, és tekintse meg a vaku használati útmutatóját is.

Megjegyzések az egység kezeléséhez

Az egység a vízállóság szempontjait tekintetbe véve lett kialakítva, de ez a kialakítás nem védi maradéktalanul a por és víz behatolásával szemben. Ne használja a készüléket esős időben.

Biztonság

Tűz vagy elektromos áramütés elkerülése érdekében tartsa be az alábbiakat.

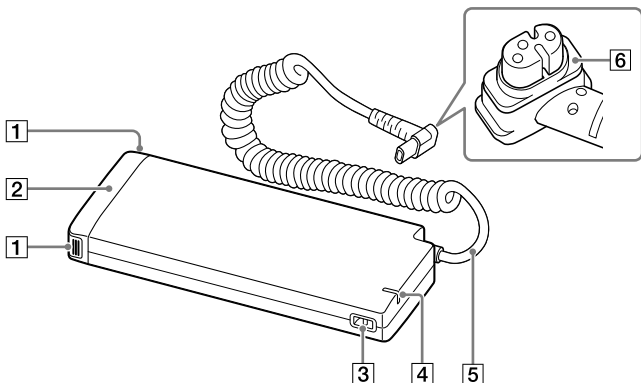
- Ne szállítsa és ne tárolja az egységet fémtárgyakkal, például pénzérmeccel vagy hajtúkkal együtt.
- Ne próbálja szétszedni az egységet, ne módosítsa és ne zárja rövidre.

Kicsomagolás

Ha valami hiányzik, lépjen kapcsolatba a forgalmazójával. A zárójelben álló szám a mennyiséget jelzi.

- Külső akkumulátor adaptere vakuhoz (1)
- Akkumulátortartó (1)
- Tok (1)
- Nyomtatott dokumentáció

Részek és vezérlőelemek helye



1 Akkumulátortartó kioldógombjai

2 Akkumulátortartó

3 Lyuk a szíj részére

4 Töltésjelző

5 Csatlakozókábel

6 Nedvességálló csomagolás

Mielőtt csatlakoztatja az egységet a vakuhoz, HVL-F56AM, távolítsa el a nedvességálló csomagolást.

HU

Előkészületek

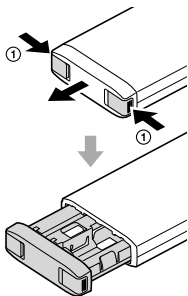
Az elemek behelyezése

Az egységbe az alábbi kombinációk valamelyikét helyezheti:

- Négy AA méretű alkálielem (4 vagy 8)
- Négy AA méretű újratölthető nikkel-fémhidrid (Ni-MH) akkumulátor (4 vagy 8)

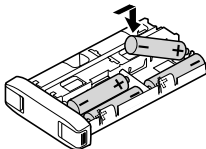
Az egységhez nincsenek elemek mellékelve.

1 Nyomja az akkumulátortartó kioldógombjait a nyílak irányába és tartsa ott (1), majd húzza ki az akkumulátortartót.



2 Helyezze az elemeket az elemtartó rekeszbe az ábrának megfelelően (+), az elem pozitív

pólusát helyezve be elsőként. (+ jel az elemek irányát jelöli.)



- Az elemek behelyezése során mindig azok pozitív pólusát helyezze elsőként az elemtartó rekeszbe.
- Az elemek eltávolítása során tolja ki azokat az elemtartó rekesz tülso oldala felöl.
- Helyezzen 4 elemet az akkumulátortartó felső részén lévö akkumulátortartó rekeszbe, és 4 elemet az alsó részbe.

Ez az egység az akkumulátortartó felsö vagy alsó részében lévö elemtartó rekeszbe helyezett 4 elemmel müködtethetö.

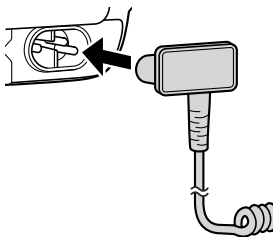
3 Helyezze vissza az akkumulátortartót az egységbe, és nyomja a tartót, amíg a helyére nem kattan.

Az egység használata vakuval

Ez a külső akkumulátortartó kifejezetten a DC IN csatlakozóval ellátott vakuhoz készült. Használat előtt győződjön meg arról, hogy a vaku kompatibilis az egységgel.

1 Kapcsolja ki a vakut, és távolítsa el az érintkezők kupakját.

2 Fogja meg a csatlakozókábel dugóját, és dugja a vaku DC IN csatlakozójába.



- Az egységgel kompatibilis vakumodellekről az Ön lakóhelyén érvényes Sony webhelyen olvashat.

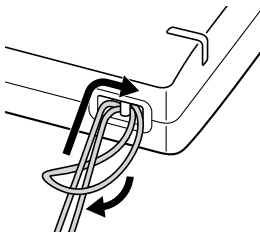
3 Kapcsolja be a vakut.

- Tartsa az elemeket a vaku elemtartó rekeszében. (A vakunak a működéséhez elemekre van szüksége.)

4 Amikor a vaku hátlapján lévő TEST gomb narancsszínű fénnel jelzi, hogy a vaku villantásra kész, felvételt készíthet.

- Az egységen lévő töltésjelző világít, amíg a vaku töltődik.
- Ha a vakut rövid időn belül gyors egymásutánjában elsüti, aktiválódik a beépített biztonsági áramkör, amely felfüggeszti a vakuval történő villantásokat, és a vaku abbahagyja a töltést (túlmelegedés). Az egység töltésjelzője villogni kezd. Ilyen esetben távolítsa el az egységet a vakuról, és ne használja az egységet körülbelül 10 percig, hogy lehűlhessen.
- A vaku használatával kapcsolatos tudnivalókat a vakuhoz mellékelt használati útmutató tartalmazza.

Az egységen lévő szíjtartó lyukba szíjat erősíthet.



Mikor cseréljük elemet

A vaku teljesítményszintjeként adjon meg 1/1 értéket, végezzen próbavillantást, és mérje meg, hogy vaku hátlapján lévő TEST gomb mennyi idő elteltével jelzi narancsszínű fénnel, hogy a vaku villantásra kész. Ha a vaku feltöltési ideje túllépi az alábbi időtartamot, cserélje ki az elemeket a vakuban és az egységben egyaránt.

AA alkálielemekkel: 30 másodperc

AA nikkel-fémhidrid

akkumulátorokkal: 10 másodperc

Megjegyzés

- Ha a vaku töltöttségi szintje alacsony, a vaku LCD-paneljén megjelenhet az alacsony akkumulátorszint kijelzője akkor is, ha a vaku feltöltési ideje rövidebb a fent feltüntetett időnél. Ilyen esetben cserélje ki az elemeket.

Használatra vonatkozó megjegyzések

■ Fényképezés közben

- Ne használja a vakut gyorsan 20-szor egymás után, hogy megelőzze az egység és az elemek felforrósodását és a károsodását. (ha a vaku teljesítményszintje 1/32, 40-szer egymás után.)

Ha a vakuval elérte a gyors villantások maximális számát, szüneteltesse az egység használatát, és engedje hűlni legalább 10 percig.

- Ne szállítsa a készüléket hozzáerősített vakuval együtt. Ez működési hibához vezethet.
- Az akkumulátortartó visszahelyezése során ügyeljen arra, nehogy ujjja beszoruljon a tartó és az egység közé, hogy megelőzze a sérüléseket.

■ Elemek

- Előfordulhat, hogy a vaku LCD-paneljén megjelenített elemszint a hőmérséklettől és a tárolási feltételektől függően alacsonyabb, mint az elemek tényleges kapacitása. A megjelenített elemszint a vaku néhányszori használata után visszaállhat a helyes szintre.

- A nikkel-fémhidrid elemek hirtelen veszíthetnek a töltésükből. Ha a vaku alacsony töltöttségi szintjelzője villogni kezd, vagy a vaku már nem használható felvételek készítéséhez, töltsse fel az akkumulátorokat, vagy cserélje ki az elemeket.
- Ne használjon lítium-ion elemeket az egységben, mivel ezek akadályozhatják, hogy az egység kifejtse teljes teljesítményét.
- A villanások új elemek által lehetővé tett gyakorisága és száma a gyártástól eltelt időtől függően eltérhet a táblázatban feltüntetett értékektől.
- Ha olyan elemeket cserél az egységben, amelyek éppen használatban voltak, távolítsa el az egységet a vakuról, és az eltávolítás előtt várjon néhány percet. Az elemek a típusuktól függően forrók lehetnek. Óvatosan távolítsa el őket.
- Távolítsa el és tárolja az elemeket, ha hosszabb ideig nem szándékozik használni az egységet.

HU

■ Hőmérséklet

- Az egységet 0 °C – 40 °C hőmérséklet-tartományban lehet használni.
- Ha az egységet hideg környezetből melegbe viszi, helyezze lezárt műanyag tasakba, hogy megelőzze rajta a páralecsapódást. Hagyja, hogy szobahőmérsékletüre melegedjen, mielőtt kivesszi a tasakból.
- Az elem kapacitása hidegebb környezetben csökken. Ha hideg időben kíván felvételeket készíteni, tartsa melegen az egységet és a tartalék elemeket a zsebében. Az alacsony akkumulátorszint kijelzője hideg időben villoghat akkor is, ha az elemekben még van energia. Ha az elemek normál hőmérsékletre melegednek, visszanyerik kapacitásuk egy részét.

■ Ne használja/tárolja a készüléket a következő helyeken

- Különösen meleg, hideg vagy párás helyen
Például napon parkoló autóban az egység burkolata deformálódhat, és ez hibás működéshez vezethet.

- Tárolás közvetlen napsugárzásnak kitéve vagy fűtőttest közelében
Az egység burkolata elszíneződhet vagy deformálódhat, és ez hibás működéshez vezethet.
- Erős rázkódásnak kitett helyen
- Erősen mágneses hely közelében
- Homokos vagy poros helyen
Ügyeljen arra, nehogy homok vagy por kerüljön a készülékbe. Ez a készülék hibás működését okozhatja, és bizonyos esetekben ez a működési hiba nem javítható.

■ Karbantartás

Az egységet puha, száraz törülközővel tisztítsa.

Ha az egység homokkal került érintkezésbe, a letörlés károsítja a felszínét, ezért óvatosan tisztítsa meg fűvókával. Makacs foltokhoz használjon vízzel vagy langyos vízzel kissé megnedvesített törülközőt, majd puha, száraz törülközővel törölje meg az egységet.

Soha ne használjon erős oldószereket, például higítószeret vagy benzint, mivel ezek tönkreteszik a felületet.

Műszaki adatok

Villanások frekvenciája/száma

HVL-F60RM modellel együtt történő használat

	Alkálielemekkel	Nikkel-fémhidrid akkumulátorokkal
Villanások frekvenciája (mp)	Kb. 0,1 – 0,8	Kb. 0,1 – 0,6
Villanások száma (szám)	Kb. 450 vagy több	Kb. 660 vagy több

- A villanások száma egy megközelítőleges szám, amely megadja, hogy a vaku hányat villanthat, mielőtt az új elemek teljesen lemerülnek.

Egyéb műszaki adatok

Névleges teljesítmény: 6 V , 2,6 W

Üzemhőmérséklet: 0 °C - 40 °C

Tárolási hőmérséklet: -20 °C - +60 °C

Méretek (szé/ma/mé) (Kb.): 77 x 174 x 23 mm

Tömeg (Kb.): 249 g (elemeket nem tartalmazó akkumulátortartó tömegével együtt)

HU

A használati útmutatóban leírt funkciók a cégünkben érvényes tesztelési körülményektől függenek.

A forma és a műszaki adatok előzetes bejelentés nélkül megváltozhatnak.

AVERTIZARE

În vederea reducerii riscului de foc sau de incendii, nu expuneți aparatul la ploaie sau umezeală.

Înainte utilizării**Note privind această unitate**

Acest adaptor de baterie externă este creat special pentru blițul cu o bornă intrare c.c.

- Înainte de utilizare, asigurați-vă că blițul este compatibil cu această unitate.
- Consultați instrucțiunile de utilizare și consultați instrucțiunile de utilizare ale blițului dvs.

Note privind manipularea acestei unități

Această unitate este concepută pentru a oferi protecție contra infiltrărilor, însă nu are rolul de a proteja complet contra pătrunderii prafului și apei. Nu utilizați unitatea pe ploaie.

Siguranță

Pentru a evita pericolele, precum incendiile sau electrocutările, respectați următoarele aspecte.

- Nu transportați și nu depozitați această unitate alături de obiecte metalice, precum monede și agrafe de păr.
- Nu încercați să dezamblați această unitate și nu încercați să modificați sau să scurtcircuitați această unitate.

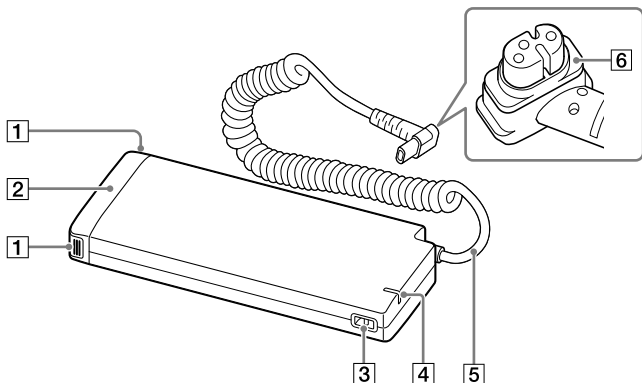
Scoaterea din ambalaj

Dacă găsiți articole lipsă, luați legătura cu distribuitorul.

Numărul din paranteze indică cantitatea.

- Adaptor de baterie extern pentru bliț (1)
- Compartimentul bateriilor (1)
- Carcasă (1)
- Documentație imprimată

Componentele și comenzile



1 Butoane de deblocare pentru compartimentul bateriilor

2 Compartimentul bateriilor

3 Gaură curea

4 Lampă de încărcare

5 Cablu de conectare

6 Mufă rezistentă la umezeală

Înainte de a conecta această unitate la produsul tip bliț, HVL-F56AM, îndepărtați mufa rezistentă la umezeală.

RO

Operațiuni pregătitoare

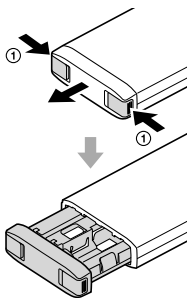
Introducerea bateriilor

În această unitate se poate utiliza un set dintre următoarele:

- Patru baterii alcaline tip AA (4 sau 8)
- Patru baterii din nichel-hidruură metalică (Ni-Mh) reîncărcabile, tip AA(4 sau 8)

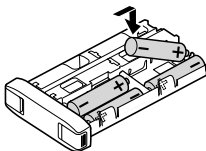
Unitatea nu este livrată cu baterii.

- 1 Apăsați și mențineți apăsată butoanele de deblocare pentru compartimentul bateriilor în direcția săgeților (1) și apoi extrageți compartimentul bateriilor.**



- 2 Introduceți bateriile în compartimentul bateriilor conform ilustrației (+), trăgând mai întâi de borna**

pozitivă a bateriei. (+ indică direcția bateriilor.)



- Când introduceți fiecare dintre baterii, asigurați-vă că introduceți mai întâi borna pozitivă în compartimentul bateriilor.
- Când scoateți fiecare dintre baterii, împingeți-o în sus din spatele compartimentului bateriilor.
- Introduceți 4 baterii în locașul bateriilor din partea superioară a compartimentului bateriilor și 4 baterii în cel din partea inferioară.

Această unitate poate funcționa cu 4 baterii introduse în locașul bateriilor, fie pe partea superioară, fie pe cea inferioară a compartimentului bateriilor.

- 3 Puneți compartimentul bateriilor înapoi în această unitate și împingeți-l în magazie până ce se angrenează în locul său.**

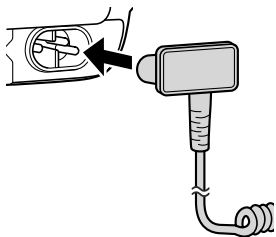
Utilizarea acestei unități cu blițul

Acest adaptor de baterie externă este creat special pentru blițul cu o bornă de intrare c.c.

Înainte de utilizare, asigurați-vă că blițul este compatibil cu această unitate.

1 Opriti alimentarea electrică a blițului și scoateți capacul blițului.

2 Prindeți mufa cablului de conectare și cuplați cablul la borna intrare c.c. din bliț.



- Pentru modele de produs tip bliț compatibile cu această unitate, vizitați site-ul Sony din regiunea dvs.

3 Porniți alimentarea blițului.

- Păstrați bateriile în locașul bateriilor din bliț. (Blițul are nevoie de propriile sale baterii pentru a funcționa.)

4 Când butonul TEST din spatele blițului se aprinde în portocaliu pentru a indica faptul că blițul este gata de declanșare, realizați o fotografie.

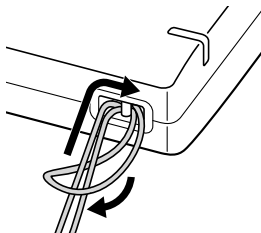
- Lampa de încărcare din această unitate se aprinde când blițul se încarcă.
- Dacă blițul se declanșează în secvență rapidă pe o perioadă scurtă de timp, unitatea sa de siguranță integrată se va declanșa pentru a suspenda declanșarea blițului și blițul se oprește din încărcare (din cauza supraîncălzirii). Pe această unitate, lampa de încărcare va lumina intermitent.

În astfel de situații, nu uitați să demontați această unitate din bliț și să nu o folosiți timp de aproximativ 10 minute pentru a permite răcirea.

- Pentru detalii despre utilizarea blițului, consultați instrucțiunile de utilizare furnizate odată cu blițul.

RO

Puteți fixa o curea la gaura de
curea din această unitate.



Când se înlocuiesc bateriile

Specificați 1/1 pentru nivelul de
putere a blițului și declanșați un
bliț de probă pentru a măsura
timpul de dinainte ca butonul TEST
din spatele blițului să se aprindă
în portocaliu pentru a indica faptul
că blițul este gata de declanșare.
Când durata de încărcare a blițului
depășește următoarea perioadă de
timp, înlocuiți bateriile atât în bliț,
cât și în această unitate.
Cu baterii AA alcaline: 30 de
secunde
Cu baterii AA tip nichel-hidruă
metalică: 10 secunde

Notă

- Când blițul se descarcă, indicatorul
de descărcare a baterie se poate
afișa pe panoul LCD al blițului, deși
perioada de încărcare a blițului
este mai scurtă decât perioada de
timp de mai sus. În astfel de cazuri,
înlocuiți bateriile.

Note privind utilizarea

În timpul fotografierii

- Nu utilizați blițul de 20 de ori la rând sau în secvență rapidă, pentru a preveni încălzirea și deteriorarea unității și bateriilor. (când nivelul de putere a blițului este de 1/32, de 40 de ori la rând.)

Nu mai utilizați unitatea și lăsați-o să se răcească timp de 10 minute sau mai mult dacă blițul este declanșat până la limita declanșărilor în secvență rapidă.

- Nu transportați această unitate cu blițul fixat. Puteți provoca defecțiuni.
- Când înlocuiți compartimentul bateriilor, nu uitați să vă țineți vârful degetelor la distanță sigură, pentru a nu fi prinse între compartiment și această unitate și a nu suferi posibile vătămări fizice.

Baterii

- Nivelul de încărcare a bateriei de pe panoul LCD al blițului ar putea fi mai scăzut decât capacitatea reală a bateriei, din cauza condițiilor de temperatură și de depozitare. Nivelul de încărcare a bateriei afișat poate fi readus la valoarea corectă după ce blițul a fost declanșat de câteva ori.

- Bateriile din nichel-hidruură metalică se pot descărca brusc. Dacă indicatorul de descărcare a bateriei blițului începe să se aprindă intermitent sau blițul nu mai poate fi utilizat în timp ce fotografiați, schimbați sau reîncărcați bateriile.
- Nu folosiți baterii litiu-ion în această unitate, deoarece pot împiedica unitatea să asigure performanțe maxime.
- Frecvența blițului și numărul de blițuri asigurat de noile baterii poate diferi de valorile prezentate în tabel, în funcție de vechimea bateriilor.
- Când înlocuiți bateriile acestei unități, care a fost utilizată, deconectați unitatea de la bliț și așteptați câteva minute înainte de a scoate bateriile. În funcție de tipul de baterie, acestea se pot încinge. Îndepărtați-le cu grijă.
- Scoateți și depozitați bateriile dacă nu intenționați să utilizați această unitate mai mult timp.

RO

■ Temperatură

- Unitatea de poate fi utilizată într-un domeniu de temperatură între 0 °C și 40 °C.
- Pentru a preveni formarea condensului pe unitate, introduceți-o într-o pungă de plastic etanșă după ce ați adus-o de la frig la cald. Lăsați-o să atingă temperatura camerei înainte de a o scoate din pungă.
- Capacitatea bateriei scade la temperaturi mai reduse. Țineți această unitate și bateriile de schimb într-un buzunar interior cald când fotografiați pe vreme rece. Pe vreme rece, indicatorul de descărcare a bateriei se poate aprinde intermitent chiar și când bateriile mai sunt încărcate. Bateriile vor reveni într-o anumită măsură la capacitatea lor când sunt aduse la temperatura de funcționare normală.

■ Nu utilizați produsul în următoarele locuri

- În locuri foarte fierbinți, reci sau umede
În locuri precum mașini parcate la soare, această unitate se poate deforma și suferi defecțiuni.
- Depozitarea la lumină solară directă sau lângă un radiator/ calorifer
Această unitate se poate decolora sau deforma, putând suferi defecțiuni.

- În locuri supuse vibrațiilor
- Lângă câmpuri magnetice puternice
- În locuri cu nisip sau praf
Aveți grijă să nu permiteți pătrunderea nisipului sau prafului în produs.
Aceasta poate provoca defectarea produsului, iar în anumite cazuri, defecțiunea nu poate fi reparată.

■ Întreținere

Curățați unitatea cu o cârpă uscată și moale.

Dacă unitatea a intrat în contact cu nisip, veți deteriora suprafața prin ștergere; prin urmare, acesta trebuie să fie curățat cu atenție folosind un pistol cu aer. În cazul petelor rezistente, utilizați o cârpă înmuiată ușor într-o soluție apă sau apă caldă, apoi curățați unitatea prin ștergere cu o cârpă uscată și moale.

Nu utilizați niciodată solvenți puternici, precum diluanți sau benzină, deoarece acești deteriorează finisajul.

Specificații


Frecvență/număr blițuri

În cazul utilizării în combinație cu HVL-F60RM

	Cu baterii alcaline	Cu baterii din nichel-hidruură metalică
Frecvență bliț (sec)	Aprox. 0,1 - 0,8	Aprox. 0,1 - 0,6
Număr blițuri (de câte ori declanșează)	Aprox. 450 sau mai multe	Aprox. 660 sau mai multe

- Numărul de blițuri indică numărul aproximativ de blițuri disponibile înainte ca noile baterii să se uzeze.

Alte specificații

Putere nominală: 6 V , 2,6 W

Temperatură de funcționare: Între 0 °C și 40 °C

Temperatura de depozitare: Între -20 °C și +60 °C

Dimensiune (l/i/a) (aprox.): 77 x 174 x 23 mm

Greutate (aprox.): 249 g (inclusiv greutatea compartimentului bateriilor fără baterii)

Funcțiile indicate în aceste instrucțiuni de utilizare sunt bazate pe condițiile de testare din compania noastră.

Concepția și specificațiile pot fi modificate fără notificare prealabilă.

RO

ADVARSEL

Apparatet må ikke udsættes for regn eller fugt af hensyn til risiko for brand eller elektrisk stød.

Inden brug

Bemærkninger om denne enhed

Denne eksterne batteriadapter er lavet specielt til blitzten med en DC IN-terminal.

- Inden anvendelse skal du sørge for at din blitz er kompatibel med denne enhed.
- Se i betjeningsvejledningen og referer til betjeningsvejledningen til din blitz.

Bemærkninger om håndtering af denne enhed

Denne enhed er designet med henblik på kapslingsklassificering, men ikke med fuldstændig beskyttelse mod støv- og vandindtrængen som mål. Brug ikke denne enhed i regnvejr.

Sikkerhed

For at undgå farer som f.eks. en brand eller et elektrisk stød skal du overholde følgende.

- Bær ikke rundt på og opbevar ikke denne enhed sammen med metalgenstande som f.eks. mønter og hårnåle.
- Forsøg ikke at adskille denne enhed eller foretage en ændring eller en kortslutning på denne enhed.

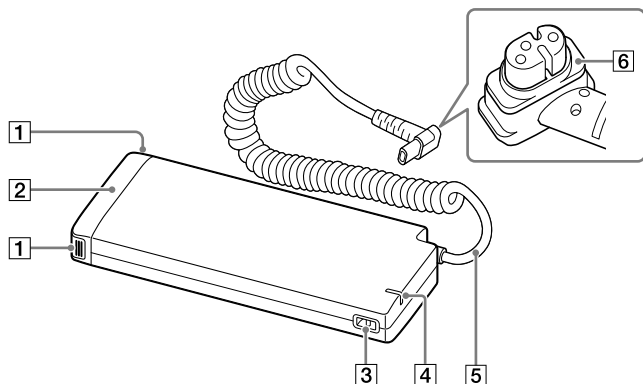
Udpakning

Hvis du oplever, at der mangler noget, skal du kontakte din forhandler.

Tallet i parentes angiver antallet.

- Ekstern batteriadapter til blitz (1)
- Batterimagasin (1)
- Hylster (1)
- Trykt dokumentation

Placering af dele og kontrolknapper



1 Knapper til oplåsning af batterimagasin

2 Batterimagasin

3 Remøje

4 Opladelampe

5 Tilslutningsledning

6 Fugtbestandig pakning

Inden du tilslutter denne enhed til blitzproduktet HVL-F56AM, skal du fjerne den fugtbestandige pakning.

DK

Klargøring

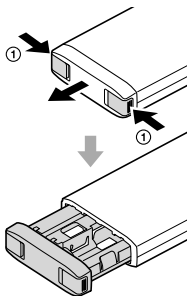
Indsætning af batterier

Denne enhed kan anvende et sæt af følgende:

- Fire alkaliske batterier i AA-størrelse (4 eller 8)
- Fire genopladelige nikkelmetalhydridbatterier (Ni-MH) i AA-størrelse (4 eller 8)

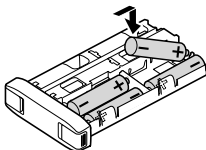
Der følger ingen batterier med enheden.

1 Tryk og hold knapperne til oplåsning af batterimagasinet i pilenes retning (1) og træk derefter batterimagasinet ud.



2 Sæt batterierne ind i batterirummet som illustreret (d+) ved

at putte den positive batteriterminal i først. (d+ indikerer retningen af batterierne.)



- Når du sætter hvert enkelt batteri i, skal du sørge for at putte dets positive terminal først ind i batterirummet.
- Når du fjerner hvert enkelt batteri, skal du skubbe det op fra bagenden af batterirummet.
- Sæt 4 batterier ind i batterikammeret øverst på batterimagasinet og 4 batterier ind i det i bunden. Denne enhed er i stand til at fungere med 4 batterier indsat i batterikammeret øverst eller nederst på batterimagasinet.

3 Sæt batterimagasinet tilbage ind i denne enhed og skub magasinet ind, indtil det klikker på plads.

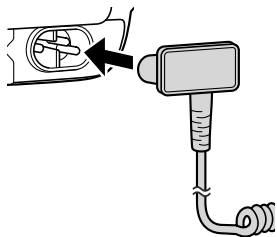
Brug af denne enhed med blitzen

Denne eksterne batteriadapter er lavet specielt til blitzen med en DC IN-terminal.

Inden anvendelse skal du sørge for at din blitz er kompatibel med denne enhed.

1 Sluk for strømmen til blitzen og fjern terminaldækslet.

2 Tag fat i stikket på tilslutningsledningen og tilslut ledningen til DC IN-terminalen på blitzen.



- Besøg Sony-websitet i dit område angående blitzprodukter, som er kompatible med denne enhed.

3 Tænd for strømmen til blitzen.

- Bevar batterierne i batterikammeret på blitzen. (Blitzen behøver dens egne batterier for at fungere.)

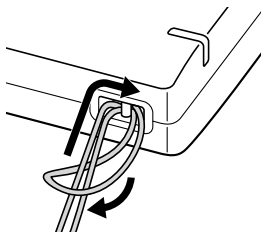
4 Når TEST-knappen på bagsiden af blitzen lyser orange, for at angive at blitzen er klar til at affyres, skal du tage et foto.

- Opladelampen på denne enhed lyser, mens blitzen lader op af sig selv.
- Hvis blitzen affyres i hurtig rækkefølge efter hinanden over en kort tidsperiode, udløses dens indbyggede sikkerhedsenhed for at stoppe blitzaffyring, og blitzen stopper med at lade op af sig selv (overophedning). Opladelampen vil blinke på denne enhed. I sådan et tilfælde skal du sørge for at fjerne denne enhed fra blitzen og lade denne enhed være ubrugt i ca. 10 minutter for at lade den køle af.

DK

- For detaljer om brug af blitzten skal du se den betjeningsvejledning, som følger med din blitz.

Du kan fastgøre en rem til remøjet på denne enhed.



Tid for udskiftning af batterier

Angiv 1/1 for blitzeffektniveauet og affyr en testblitz for at måle tidsperioden før TEST-knappen på bagsiden af blitzten lyser orange for at indikere, at blitzten er klar til at affyre. Når opladningstiden for blitzten overskrider den følgende tidsperiode, skal du udskifte batterierne i både blitzten og denne enhed.

Med alkaliske AA-batterier: 30 sekunder

Med AA-nikkelmetalhydridbatterier: 10 sekunder

Bemærk

- Når blitzten løber tør for strøm, vises indikatoren for lavt batteri muligvis på blitzens LCD-panel på trods af, at opladningstiden for blitzten er kortere end tidsperioden ovenfor. I sådan et tilfælde skal du udskifte batterierne.

Bemærkninger om brug

■ Under fotografering

- Brug ikke blitzen 20 gange i træk eller i hurtig rækkefølge efter hinanden for at forhindre ophedning og nedbrydning af enheden og batterierne. (når blitzens strømniveau er 1/32, 40 gange i træk.)
Stop med at anvende enheden og lad den køle af i 10 minutter eller mere, hvis blitzen udløses i op til grænsen for antallet af gange i hurtig rækkefølge efter hinanden.
- Bær ikke på denne enhed med blitzen monteret. Det kan muligvis medføre en funktionsfejl.
- Når batterimagasinet udskiftes, skal du sørge for at holde fingerspids(er) således, at de ikke kommer i klemme i mellem magasinet og denne enhed, og derved undgår eventuel tilskadekomst.

■ Batterier

- Det batteriniveau, som vises på blitzens LCD-panel, er muligvis lavere end den faktiske batterikapacitet pga. temperatur- og opbevaringsforhold. Det viste batteriniveau kan muligvis blive rettet til den korrekte værdi, efter blitzen er blevet anvendt nogle gange.

- Nikkelmetalhydridbatterier kan pludselig miste strømmen. Hvis blitzens indikator for lavt batteri begynder at blinke, eller blitzen ikke længere kan anvendes, mens der tages billeder, skal batterierne skiftes eller genoplades.
- Brug ikke litium-ion-batterier i denne enhed, da de muligvis forhindrer enheden i at levere fuld ydelse.
- Blitzfrekvensen og antallet af blitz fra nye batterier kan muligvis afvige fra værdierne vist i tabellen afhængigt af den tid, som er forløbet siden produktionen af batterierne.
- Når du skifter batterierne på denne enhed, som har været anvendt, skal du afbryde enheden fra blitzen og vente et par minutter, inden du fjerner batterierne. Batterierne kan muligvis være varme afhængigt af batteritypen. Fjern dem med omhu.
- Fjern og opbevar batterierne, når du ikke har i sinde at anvende denne enhed i lang tid.

DK

Temperatur

- Enheden kan anvendes over et temperaturområde på 0 °C til 40 °C.
- For at forhindre kondensdannelse på enheden skal den placeres i en forsejlet plastikpose, når den føres fra kolde omgivelser ind i varme omgivelser. Lad den komme op på rumtemperatur inden du fjerner den fra posen.
- Batterikapaciteten forringes ved koldere temperaturer. Opbevar denne enhed og ekstra batterier i lommen, når du optager i koldt vejr. Indikatoren for lavt batteri blinker muligvis, selv når der er noget strøm tilbage på batterierne i koldt vejr. Batterier får noget af deres kapacitet tilbage, når de varmes op til normal driftstemperatur.

Brug/opbevar ikke produktet på følgende steder

- På et ekstremt varmt, koldt eller fugtigt sted
På steder som f.eks. i en bil, der er parkeret direkte i solen, kan denne enhed blive deformeret, og det kan medføre funktionsfejl.
- Opbevaring i direkte sollys eller i nærheden af et varmeapparat
Denne enhed kan muligvis blive misfarvet eller deformeret, og dette kan eventuelt medføre funktionsfejl.

- På et sted, hvor der kan opstå rystende vibrationer
- Tæt på stærke magnetiske kilder
- I sandede eller støvede omgivelser
Pas på, at der ikke kommer sand eller støv ind i produktet. Dette kan muligvis medføre funktionsfejl på produktet, og i nogle tilfælde kan denne funktionsfejl ikke udbedres.

Vedligeholdelse

Rengør enheden med en tør, blød klud.

Hvis enheden har været i kontakt med sand, beskadiges overfladen, hvis den tørres af, og den bør derfor rengøres forsigtigt med en blæser. I tilfælde af genstridige pletter skal du anvende en klud, som er let fugtet med vand eller lunkent vand, og derefter tørre enheden ren med en tør, blød klud.

Brug aldrig kraftige opløsningsmidler som f.eks. fortynder eller benzen, eftersom disse beskadiger overfladebehandlingen.

Specifikationer


Blitzfrekvens/-tælling

Ved brug i kombination med HVL-F60RM

	Med alkalinebatterier	Med nikkelmetalhydridbatterier
Blitzfrekvens (sek.)	Ca. 0,1 - 0,8	Ca. 0,1 - 0,6
Blitztælling (gange)	Ca. 450 eller mere	Ca. 660 eller mere

- Blitztællingen angiver det omtrentlige antal blitz til rådighed, før nye batterier opbruges.

Andre specifikationer

Udgangseffekt: 6 V , 2,6 W

Driftstemperatur: 0 °C til 40 °C

Opbevaringstemperatur: -20 °C til +60 °C

Mål (b/h/d) (Ca.): 77 x 174 x 23 mm

Vægt (Ca.): 249 g (inklusive vægten af batterimagasinet uden nogen batterier)

Funktionerne i denne betjeningsvejledning afhænger af testforholdene i vores firma.

Ret til ændring af design og specifikationer uden varsel forbeholdes.

DK

VAROVÁNÍ

Nevystavujte přístroj dešti ani vlhkosti; omezíte tak nebezpečí požáru nebo úrazu elektrickým proudem.

Před použitím**Poznámky k této jednotce**

Tento externí bateriový adaptér je vyroben speciálně pro blesk s konektorem DC IN.

- Před použitím zkontrolujte, zda je blesk kompatibilní s touto jednotkou.
- Viz návod k obsluze a viz návod k obsluze blesku.

Poznámky k manipulaci s touto jednotkou

Tato jednotka byla navržena s ohledem na ochranu proti vnikání prachu a vody, ale nikoli jako kompletně prachotěsná a vodovzdorná. Nepoužívejte jednotku v deštivém počasí.

Bezpečnost

Pro prevenci rizik, jako je požár či úraz elektrickým proudem, dodržujte následující pokyny.

- Nenoste ani neskladujte tuto jednotku spolu s kovovými předměty, jako jsou mince a sponky.
- Nezkoušejte tuto jednotku rozebírat ani na ní provádět úpravy či zkratování.

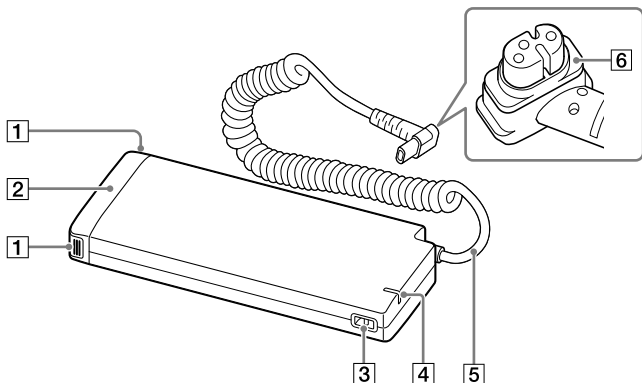
Vybalení

Zjistíte-li, že něco chybí, obraťte se na svého prodejce.

Čísla v závorkách udávají množství.

- Externí bateriový adaptér pro blesk (1)
- Pouzdro na baterie (1)
- Pouzdro (1)
- Sada tištěné dokumentace

Umístění dílů a ovládacích prvků



1 Tlačítka odjištění pouzdra na baterie

2 Pouzdro na baterie

3 Otvor na popruh

4 Indikátor nabíjení

5 Propojovací kabel

6 Obal odolný proti vlhkosti

Před připojením této jednotky k bleskovému přístroji HVL-F56AM odstraňte obal odolný proti vlhkosti.

CZ

Přípravy

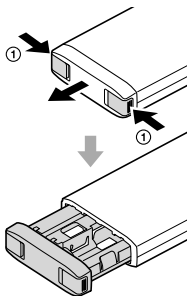
Vložení baterií

Tato jednotka může pojmout jednu z následujících sad:

- Čtyři alkalické baterie velikosti AA (4 nebo 8)
- Čtyři nabíjecí nikel-metal hydridové (Ni-MH) baterie velikosti AA (4 nebo 8)

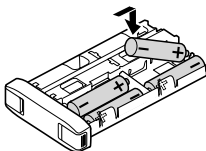
S jednotkou nejsou dodávány žádné baterie.

1 Stiskněte a podržte tlačítka odjištění pouzdra na baterie ve směru šipek (1) a pak pouzdro na baterie vytáhněte.



2 Vložte baterie do prostoru pro baterie tak, že nejprve vložíte kladný pól baterie

- viz obrázek (⊕ ⊖). (⊕ ⊖ indikuje správnou polaritu baterií.)



- Při vkládání každé baterie zajistěte, abyste do prostoru pro baterie nejprve vložili její kladný pól.
- Při vyjímání každé baterie ji vysuňte nahoru ze zadní části prostoru pro baterie.
- Vložte 4 baterie do prostoru pro baterie na horní straně pouzdra na baterie a 4 baterie do prostoru na straně dolní. Tuto jednotku je možné provozovat se 4 bateriemi, které jsou vloženy do prostoru pro baterie na horní nebo dolní straně pouzdra na baterie.

3 Vložte pouzdro na baterie zpět do této jednotky a zasuňte jej do aretované polohy.

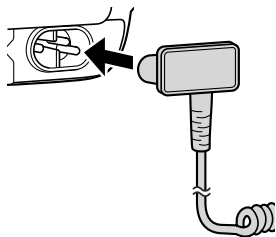
Použití této jednotky s bleskem

Tento externí bateriový adaptér je vyroben speciálně pro blesk s konektorem DC IN.

Před použitím zkontrolujte, zda je blesk kompatibilní s touto jednotkou.

1 Vypněte napájení blesku a sejměte krytku konektoru.

2 Uchopte zástrčku propojovacího kabelu a zapojte ji do konektoru DC IN na blesku.



- Modely bleskových přístrojů kompatibilní s touto jednotkou viz webové stránky společnosti Sony ve vaší oblasti.

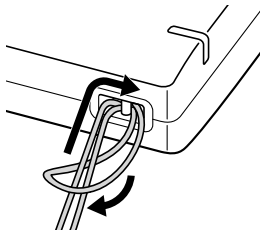
3 Zapněte napájení blesku.

- Vždy mějte baterie v prostoru pro baterie blesku. (Blesk potřebuje k provozu vlastní baterie.)

4 Když se tlačítko TEST na zadní straně blesku oranžově rozsvítí pro indikaci, že je blesk připraven k záblesku, poříďte fotografii.

- Zatímco se blesk nabíjí, svítí indikátor nabíjení na této jednotce.
- Vygeneruje-li blesk několik záblesků rychle po sobě, zaktivuje se jeho integrovaná bezpečnostní jednotka, která pozastaví záblesky blesku, a blesk se přestane nabíjet (přehřátí). Indikátor nabíjení na této jednotce bude blikat. V takovém případě zajistěte odebrání této jednotky z blesku a nechte ji nečinnou asi 10 minut, aby mohla vychladnout.
- Podrobnosti o použití blesku viz návod k obsluze, který je součástí dodávky blesku.

Do otvoru pro popruh na této jednotce lze připojit popruh.



CZ

Kdy je třeba vyměnit baterie

Zadejte 1/1 pro úroveň výkonu blesku a vygenerujte testovací záblesk ke změření časového intervalu do doby, než se tlačítko TEST na zadní straně blesku rozsvítí oranžově a indikuje, že je blesk připraven k záblesku. Překročí-li doba nabíjení blesku následující časový interval, vyměňte baterie v blesku i v této jednotce.

S alkalickými bateriemi AA: 30 sekund

S nikl-metal hydridovými bateriemi AA: 10 sekund

Poznámka

- Když blesku dochází kapacita baterií, může se na panelu LCD blesku zobrazit indikátor vybití baterií i přesto, že je doba nabíjení blesku kratší než výše uvedený interval. V takovém případě baterie vyměňte.

Poznámky k použití

■ Během fotografování

- Nepoužívejte blesk 20krát nepřetržitě či rychle po sobě, aby nedošlo k přehřátí a poškození jednotky nebo baterií. (Je-li úroveň výkonu blesku 1/32, 40krát nepřetržitě.)
Je-li blesk spuštěn rychle po sobě až do limitu počtu záblesků, přestaňte jednotku používat a nechte ji alespoň 10 minut vychladnout.
- Nenoste tuto jednotku s nasazeným bleskem. Mohlo by dojít k chybné funkci.
- Při výměně pouzdra na baterie dbejte zvýšené opatrnosti, abyste si neskřípli prsty mezi pouzdro a tuto jednotku a nedošlo tak ke zranění.

■ Baterie

- Kvůli teplotním a skladovacím podmínkám může být úroveň baterií zobrazená na panelu LCD blesku nižší, než je skutečná kapacita baterií. Po několikrátém použití blesku se může zobrazená úroveň baterií obnovit na správnou hodnotu.
- Nikl-metal hydridové baterie mohou ztratit kapacitu znenadání. Pokud začne blikat indikátor nízké kapacity baterií blesku nebo již blesk nelze při fotografování použít, vyměňte baterie nebo je nabijte.

- V této jednotce nepoužívejte lithium-iontové baterie, protože mohou jednotce bránit v dosažení plného výkonu.
- Kmitočet a počet záblesků vygenerovaný novými bateriemi se může lišit od hodnot uvedených v tabulce v závislosti na době, která uplynula od výroby baterií.
- Když vyměňujete baterie této jednotky po jejím používání, odpojte jednotku od blesku a než baterie vyndáte, počkejte několik minut. V závislosti na typu baterií mohou být baterie horké. Vyndávejte je opatrně.
- Nebudete-li tuto jednotku delší dobu používat, baterie vyndejte a uložte.

■ Teplota

- Jednotku lze používat v rozsahu teplot 0 °C až 40 °C.
- Aby nedošlo ke srážení kondenzace na jednotce, vložte ji do uzavřeného plastového sáčku v případě jejího přenášení z chladného do teplého prostředí. Před vyndáním ze sáčku ji nechte dosáhnout pokojové teploty.

CZ

- Kapacita baterií se při chladnějších teplotách snižuje. Při fotografování za chladného počasí ponechte tuto jednotku a rezervní baterie v teplé vnitřní kapse. Indikátor nízké kapacity baterií může blikat, i když je ještě v bateriích v chladném počasí nějaká kapacita. Při ohřátí na normální provozní teplotu baterie znovu získají svou kapacitu.

■ Příklad nepoužívejte ani neukládejte na následujících místech

- Na extrémně horkém, chladném nebo vlhkém místě.
Například v autě zaparkovaném na slunci se může tato jednotka zdeformovat, a to může způsobit poruchu.
- Ukládání na přímém slunci nebo v blízkosti topného tělesa
Tato jednotka může změnit barvu, může dojít k deformacím, a to může způsobit poruchu.
- Na místech vystavených silným vibracím
- V blízkosti silného magnetického pole
- Na písčítých nebo prašných místech
Dbejte na to, aby se do přístroje nedostal písek nebo prach. Může dojít k poruše funkčnosti, v některých případech neopravitelné.

■ Údržba

Jednotku čistěte měkkým suchým hadříkem.

V případě kontaktu jednotky s pískem dojde utřením k poškození povrchu, a proto musí být jemně čištěn pomocí foukacího zařízení. Jdou-li skvrny odstranit jen obtížně, použijte hadřík lehce navlhčený vodou či vlažnou vodou, a pak otřete jednotku dočista měkkým suchým hadříkem. Nikdy nepoužívejte silná rozpouštědla, jako je ředidlo či benzin, protože poškodí povrchovou úpravu.

Technické údaje

Frekvence/počet záblesků

Při použití v kombinaci s přístrojem HVL-F60RM

	S alkalickými bateriemi	S nikel-metalhydridovými bateriemi
Frekvence záblesků (s)	Přibl. 0,1 - 0,8	Přibl. 0,1 - 0,6
Počet záblesků (krát)	Přibl. 450 nebo více	Přibl. 660 nebo více

- Počet záblesků udává přibližný počet dostupných záblesků před vybitím nových baterií.

Ostatní technické údaje

Jmenovité napájení: 6 V , 2,6 W

Provozní teplota: 0 °C až 40 °C

Skladovací teplota: -20 °C až +60 °C

Rozměry (š / v / h) (Přibl.): 77 x 174 x 23 mm

Hmotnost (Přibl.): 249 g (včetně hmotnosti pouzdra na baterie bez vložených baterií)

Funkce v tomto návodu k obsluze závisejí na podmínkách testování v naší společnosti.

Změna vzhledu a technických údajů je vyhrazena bez předchozího upozornění.

CZ

VAROITUS

Suojaa laite sateelta ja kosteudelta tulipalo- ja sähköiskuvaaran pienentämiseksi.

Ennen käyttöä**Huomautuksia tästä laitteesta**

Tämä ulkoinen paristosovitin on valmistettu erityisesti salamalle, jossa on DC IN -liitäntä.

- Varmista ennen käyttöä, että salama on yhteensopiva tämän laitteen kanssa.
- Lue käyttöohjeet ja katso myös salaman käyttöohjeet.

Huomautuksia tämän laitteen käsittelystä

Tämä laite on suunniteltu pölyn ja veden tunkeutumista ajatellen, mutta se ei suojaa niiltä täysin. Älä käytä laitetta sateella.

Turvallisuus

Voit välttää vaarat, kuten tulipalon tai sähköiskun, huomioimalla seuraavat.

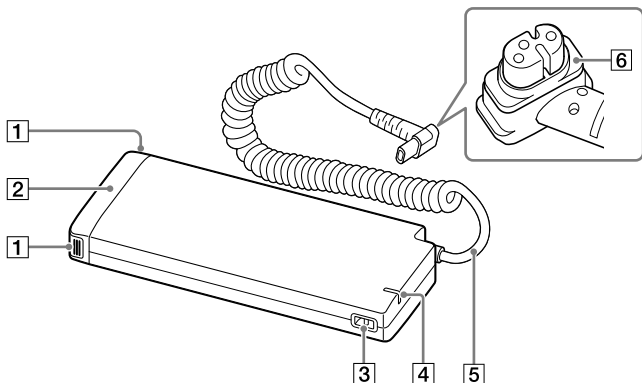
- Älä kuljeta laitetta tai säilytä sitä metallisten esineiden, kuten kolikoiden tai hiuspinnien kanssa.
- Älä yritä purkaa laitetta tai tehdä siihen muutoksia äläkä aiheuta siihen oikosulkua.

Purkaminen

Jos huomaat minkään osan puuttuvan, ota yhteyttä jälleenmyyjääsi. Sulkeissa oleva numero ilmaisee määrää.

- Salaman ulkoinen paristosovitin (1)
- Paristokasetti (1)
- Kotelo (1)
- Painetut asiakirjat

Osien ja ohjainten paikantaminen



1 Paristokasetin avauspainikkeet

2 Paristokasetti

3 Hihna-aukko

4 Latausvalo

5 Liitosjohto

6 Kosteutta hylkivä päällys

Ennen kuin liität tämän laitteen salamatuotteeseen, HVL-F56AM, poista kosteutta hylkivä päällys.

Valmistelut

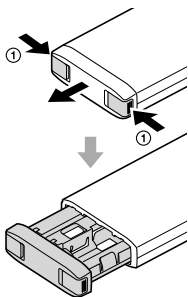
Paristojen asettaminen

Tässä laitteessa voidaan käyttää jompaakumpaa seuraavista:

- Neljä AA-kokoista alkaliparistoa (4 tai 8)
- Neljä uudelleenladattavaa AA-kokoista nikkelimetallihybridiparistoa (Ni-MH) (4 tai 8)

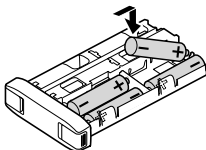
Laitteen mukana ei toimiteta paristoja.

1 Paina ja pidä alhaalla paristokasetin avauspainikkeita nuolien suuntaisesti (1) ja vedä paristokasetti ulos.



2 Aseta paristot paristopesään osoitetulla tavalla (☞+)

siten, että asetat ensin pariston positiivisen navan paikalleen. (☞+ kertoo paristojen suunnan.)



- Varmista paristoja asettaessasi, että asetat ensin positiivisen navan paristopesään.
- Kun olet poistamassa paristoa, työnnä se ylös paristopesän takaosasta.
- Aseta 4 paristoa paristokasetin yläosan paristopesään sekä 4 paristoa alaosan paristopesään. Tämä laite pystyy toimimaan 4 paristolla, jotka on asetettu paristokasetin joko ylä- tai alaosan paristopesään.

3 Aseta paristokasetti takaisin laitteeseen ja työnnä kasettia, kunnes se napsahtaa paikalleen.

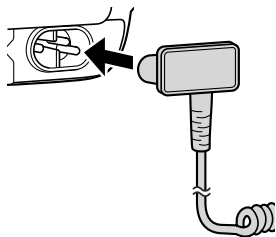
Tämän laitteen käyttäminen salaman kanssa

Tämä ulkoinen paristosovitin on valmistettu erityisesti salamalle, jossa on DC IN -liitäntä.

Varmista ennen käyttöä, että salama on yhteensopiva tämän laitteen kanssa.

1 Sammuta salaman virta ja irrota liitännän suojus.

2 Tartu liitosjohdon pistokkeeseen ja liitä johto DC IN -liitäntään, joka sijaitsee salamassa.



- Saat tietoja tämän laitteen kanssa yhteensopivista salamalaitteiden malleista vierailemalla Sonyn aluekohtaisella verkkosivustolla.

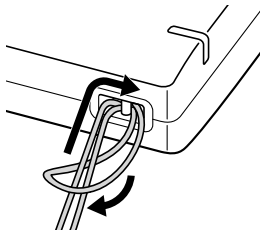
3 Kytke salamaan virta.

- Pidä paristot salaman paristopesässä. (Salama tarvitsee omat paristot toimiakseen.)

4 Ota valokuva, kun TEST-painike, joka sijaitsee salaman takana, syttyy oranssina ilmaisten salaman käyttövalmiuden.

- Tämän laitteen latausvalo syttyy, kun salama on latautumassa.
- Jos salama välkkyi nopeasti lyhyen ajanjakson ajan, sen sisäänrakennettu turvalaite laukeaa keskeyttämään salaman käytön, jolloin salama keskeyttää latauksensa (ylikuumeneminen). Tämän laitteen latausvalo vilkkuu. Huolehdi tällaisissa tapauksissa, että irrotat tämän laitteen salamasta ja annat laitteen jäähtyä käyttämättömänä noin 10 minuutin ajan.
- Saat lisätietoja salaman käytöstä lukemalla salaman mukana toimitetut käyttöohjeet.

Voit kiinnittää hihnan tämän laitteen hihna-aukkoon.



Milloin paristot on vaihdettava

Aseta salaman tehotasoksi 1/1 ja laukaise testisalama mitataksesi ajanjakson ennen kuin TEST-painike, joka sijaitsee salaman takana, syttyy oranssina ilmaisten salaman käyttövalmiuden.

Kun salaman latausaika ylittää seuraavan ajanjakson, vaihda sekä salaman että tämän laitteen paristot.

AA-alkaliparistot: 30 sekuntia

AA-nikkelimetallihydridiparistot: 10 sekuntia

Huomautus

- Kun salaman virta on heikkenemässä, alhaisen paristovirran ilmaisin voi näkyä salaman LCD-paneelissa huolimatta siitä, että salaman latausaika on lyhyempi kuin yllä annettu aika. Vaihda tällöin paristot.

Käyttöä koskevia huomautuksia

Valokuvauksen aikana

- Älä käytä salamaa 20 kertaa peräkkäin tai nopeasti peräjälkeen estääksesi laitteen ja paristojen kuumenemisen ja heikkenemisen. (kun salaman tehotaso on 1/32, 40 kertaa peräkkäin.)

Lopeta laitteen käyttö ja anna sen jäähtyä vähintään 10 minuutin ajan, jos salama laukaistaan enimmäismäärän verran nopeasti peräkkäin.

- Älä kannata tätä laitetta salaman ollessa kiinnitettynä. Muutoin seurauksena voi olla toimintahäiriö.
- Huolehdi paristokasettia vaihtaessasi, että sormenpääsi eivät jää kasetin ja tämän laitteen väliin; näin vältät mahdolliset loukkaantumiset.

Paristot

- Salaman LCD-paneelissa näytetty paristojen virtataso voi olla alhaisempi kuin varsinainen paristojen kapasiteetti, mikä johtuu lämpötila- ja säilytysolosuhteista. Näytetty paristojen virtataso voi palautua oikeaan arvoon, kun salamaa on käytetty muutaman kerran.

- Nikkelimetallihydridiparistojen virta voi kadota yhtäkkiä. Jos salaman alhaisen virtatason ilmaisin alkaa välkkyä tai jos salamaa ei enää voi käyttää valokuvia otettaessa, vaihda tai lataa paristot.
- Älä käytä tässä laitteessa litiumioniparistoja, sillä ne voivat estää laitetta toimimasta täydellä teholla.
- Uusien paristojen aikaansaama salaman taajuus ja salamien lukumäärä voivat erota taulukosta annetuista arvoista; tämä riippuu siitä, miten kauan aikaa paristojen valmistuksesta on kulunut.
- Kun olet vaihtamassa paristoja tähän laitteeseen käytettyäsi laitetta vastikään, irrota laite salamasta ja odota muutama minuutti, ennen kuin poistat paristot. Paristotyyppistä riippuen paristot saattavat olla kuumia. Poista ne varovasti.
- Poista paristot ja säilytä niitä erillään, kun et aio käyttää tätä laitetta pitkään aikaan.

■ Lämpötila

- Laitetta voidaan käyttää seuraavissa lämpötiloissa: 0 °C – 40 °C.
- Voit estää tiivistymisen muodostumisen laitteeseen asettamalla sen suljettuun muovipussiin tuodessasi sen kylmästä lämpimään. Anna laitteen mukautua huoneen lämpötilaan, ennen kuin poistat sen muovipussista.
- Paristojen kapasiteetti alenee kylmissä lämpötiloissa. Pidä tämä laite ja varaparistot lämpimässä sisätaskussa, kun otat valokuvia kylmällä säällä. Alhaisen paristovirran ilmaisin saattaa välkkyä, vaikka paristoissa olisi jäljellä virtaa kylmällä säällä. Osa paristojen kapasiteetista palautuu, kun ne lämpenevät normaaliin käyttölämpötilaan.

■ Älä käytä tai säilytä tuotetta seuraavissa paikoissa

- Erittäin kuumat, kylmät tai kosteat paikat
Jos laite jätetään esim. aurinkoiseen paikkaan pysäköityyn autoon, laitteen runko voi vääristyä ja siitä voi aiheutua toimintahäiriöitä.

- Säilytys suorassa auringonvalossa ja lämmityslaitteiden lähetyillä. Laitteen väri voi muuttua tai runko vääristyä, mikä voi aiheuttaa toimintahäiriöitä.
- Paikat, joihin voi kohdistua tärinää
- Voimakkaan magneettikentän lähellä
- Hiekkaiset ja pölyiset paikat
Varo, ettei tuotteeseen pääse hiekkaa tai pölyä. Tämä voi aiheuttaa toimintahäiriöitä, joita ei aina voi korjata.

■ Huolto

Puhdista laite pehmeällä, kuivalla kankaalla.

Jos laite on joutunut kosketuksiin hiekan kanssa, pyyhkiminen vahingoittaa pintaa, joten laite on puhdistettava varoen puhaltimen avulla. Jos tahrat ovat pinttyneitä, käytä hieman veteen tai haaleaan veteen kostutettua kangasta, ja pyyhi laite puhtaaksi pehmeällä, kuivalla kankaalla.

Älä koskaan käytä voimakkaita liuotainaineita, kuten ohenteita tai bensiniä, sillä nämä vahingoittavat viimeisteltyä pintaa.

Tekniset tiedot


Salaman taajuus / laskuri

Kun käytössä on samanaikaisesti HVL-F60RM

	Käytettäessä alkaliparistoja	Käytettäessä nikkelimetallihydridiparistoja
Salamataajuus (s)	Noin 0,1 – 0,8	Noin 0,1 – 0,6
Salaman laskuri (kertaa)	Noin 450 tai enemmän	Noin 660 tai enemmän

- Salaman laskuri ilmaisee käytettävissä olevien salamoiden likimääräisen lukumäärän ennen uusien paristojen loppuun kulumista.

Muut tiedot

Teholuokitus: 6 V , 2,6 W

Käyttölämpötila: 0 °C - 40 °C

Säilytyslämpötila: -20 °C - +60 °C

Mitat (l/k/s) (Noin): 77 x 174 x 23 mm

Paino (Noin): 249 g (mukaan lukien paristokasetin paino ilman paristoja)

Näiden käyttöohjeiden toiminnot vastaavat yrityksemme testausolosuhteita.

Ulkoasua ja teknisiä ominaisuuksia saatetaan muuttaa ilman ennakoilmoitusta.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Для уменьшения опасности возгорания или поражения электрическим током не подвергайте аппарат воздействию дождя или влаги.

Только для моделей предназначенных для рынков России и стран СНГ

Условия хранения: Изделия следует хранить в упаковке в темных, сухих, чистых и хорошо проветриваемых местах, изолированных от мест хранения кислот и щелочей.

Рекомендуемая температура хранения: От 0 °C до 40 °C

(предельные значения температуры, которые не должны превышать даже на короткий период времени от -20 °C до +55 °C).

Во избежание конденсации осуществляйте хранение вдали от источников тепла и влаги. Срок хранения не установлен.

Во время транспортировки не бросать, оберегать от падений, ударов, не подвергать излишней вибрации.

Реализацию осуществлять в соответствии с действующими требованиями законодательства.

Отслужившее изделие утилизировать в соответствии с действующими требованиями законодательства.

Если неисправность не удастся устранить следуя данной инструкции – обратитесь в ближайший авторизованный SONY центр по ремонту и обслуживанию.

Перед использованием**Примечания по данному аппарату**

Данный адаптер внешней батареи предназначен специально для вспышки с разъемом DC IN.

- Перед использованием убедитесь, что вспышка совместима с данным аппаратом.
- См. инструкцию по эксплуатации и обратитесь к инструкции по эксплуатации, прилагаемой к вспышке.

Примечания по обращению с данным аппаратом

Данный аппарат разработан с учетом защиты от пыли и влаги, однако это не предполагает полную защиту от проникновения пыли и воды. Не используйте аппарат в дождливую погоду.

Безопасность

Во избежание опасностей, например, пожара или поражения электрическим током, соблюдайте следующее.

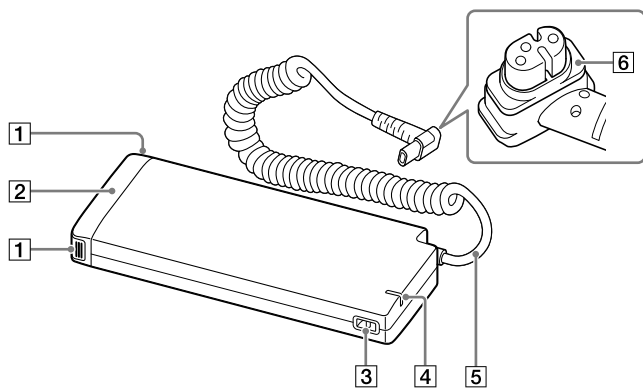
- Не переносите и не храните данный аппарат вместе с металлическими предметами, например, монетами и шпильками.
- Не пытайтесь разбирать данный аппарат, вносить в него изменения или закорачивать данный аппарат.

Распаковка

Если что-либо отсутствует, обратитесь к дилеру. Число в скобках означает количество.

- Адаптер внешней батареи для вспышки (1)
- Батарейный магазин (1)
- Футляр (Полиэстера, сделано в Китае, EAC) (1)
- Набор печатной документации

Расположение деталей и элементов управления



- 1 Кнопки разблокировки батарейного магазина
- 2 Батарейный магазин
- 3 Отверстие для ремня
- 4 Индикатор зарядки
- 5 Соединительный шнур
- 6 Влагонепроницаемая прокладка
Перед подсоединением данного аппарата к вспышке HVL-F56AM снимите влагонепроницаемую прокладку.

RU

Подготовка

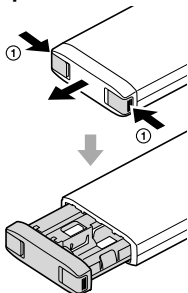
Вставка батарей

Данный аппарат поддерживает любой из следующих наборов:

- Четыре щелочные батарейки размера AA (4 или 8)
- Четыре никель-металлогидридных аккумулятора (Ni-MH) размера AA (4 или 8)

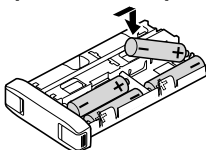
Батареи к аппарату не прилагаются.

1 Нажмите и удерживайте кнопки разблокировки батарейного магазина в направлении стрелок (1), а затем извлеките батарейный магазин.



2 Вставьте батареи в батарейный отсек, как показано на рисунке (1+), помещая сначала положительный полюс

батарей. (1+ указывает направление батарей.)



- Во время вставки каждой из батарей следите за тем, чтобы сначала поместить ее положительный полюс в батарейный отсек.
 - При извлечении каждой из батарей выдвигайте ее вверх с задней стороны батарейного отсека.
 - Вставьте 4 батареи в батарейный отсек с верхней стороны батарейного магазина и 4 батареи в отсек с нижней стороны.
- Данный аппарат может работать с 4 батареями, вставленными в батарейный отсек с верхней стороны или с нижней стороны батарейного магазина.

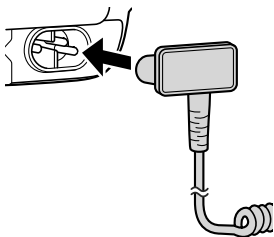
3 Установите батарейный магазин обратно в данный аппарат и нажмите магазин, чтобы он защелкнулся на месте.

Использование данного аппарата со вспышкой

Данный адаптер внешней батареи предназначен специально для вспышки с разъемом DC IN. Перед использованием убедитесь, что вспышка совместима с данным аппаратом.

1 Выключите питание вспышки и снимите крышку разъемов.

2 Возьмитесь за штекер соединительного шнура и вставьте шнур в разъем DC IN на вспышке.



- Для получения информации о моделях вспышек, совместимых с данным аппаратом, посетите веб-сайт Sony для вашего региона.

3 Включите питание вспышки.

- Оставьте батареи в батарейном отсеке вспышки. (Для работы вспышки необходимы собственные батареи.)

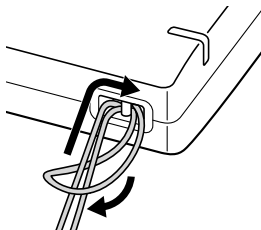
4 Когда кнопка TEST на задней стороне вспышки загорится оранжевым цветом, показывая, что вспышка готова к срабатыванию, сделайте фотоснимок.

- Индикатор зарядки на данном аппарате горит, пока вспышка заряжается.
- Если вспышка последовательно срабатывает в течение короткого промежутка времени, включится ее встроенный блок защиты для приостановки срабатывания вспышки и вспышка перестанет заряжаться (перегрев). На данном аппарате будет мигать индикатор зарядки. В таком случае обязательно отсоедините данный аппарат от вспышки и не используйте данный аппарат на протяжении около 10 минут, чтобы дать ему остыть.

RU

- Для получения подробной информации об использовании вспышки обратитесь к инструкции по эксплуатации, прилагаемой к вспышке.

Вы можете прикрепить ремень к отверстию для ремня на данном аппарате.



Когда необходимо заменять батареи

Укажите 1/1 в качестве уровня мощности вспышки и выполните тестовое срабатывание вспышки, чтобы измерить период времени перед тем, как кнопка TEST на задней стороне вспышки загорится оранжевым цветом, показывая, что вспышка готова к срабатыванию. Когда время зарядки вспышки превысит следующий период времени, замените батареи во вспышке и в данном аппарате.

Со щелочными батарейками AA 30 секунд

С никель-металлогидридными аккумуляторами AA 10 секунд

Примечание

- Когда вспышка разрядится, на ЖК-панели вспышки может появиться индикатор разряда батарей, несмотря на то, что время зарядки вспышки не превышает указанный выше период времени. В таком случае замените батареи.

Примечания относительно использования

Во время фотосъемки

- Не используйте вспышку более 20 раз подряд или через короткие промежутки времени, чтобы предотвратить нагрев и ухудшение эксплуатационных характеристик аппарата и батарей. (при уровне мощности вспышки 1/32 – 40 раз подряд). Прекратите пользование аппаратом и дайте ему остыть в течение 10 минут или более, если вспышка использовалась на пределе количества последовательных срабатываний.
- Не переносите данный аппарат с прикрепленной к нему вспышкой. Это может привести к неисправности.
- Во время замены батарейного магазина следите за тем, чтобы не прищемить кончики пальцев между магазином и данным аппаратом во избежании возможных травм.

Батареи

- Уровень заряда батарей, показываемый на ЖК-панели вспышки, может быть ниже реального заряда батарей из-за температуры и условий хранения. Отображение уровня заряда батарей может восстановиться на правильное значение после использования вспышки несколько раз.
- Никель-металлогидридные аккумуляторы могут разряжаться внезапно. Если индикатор низкого заряда батарей вспышки начал мигать или вспышка не срабатывает во время съемки, замените или зарядите батареи.
- Не используйте литий-ионные аккумуляторы в данном аппарате, поскольку они могут препятствовать аппарату работать на полную мощность.
- Частота срабатываний вспышки и количество вспышек, которые могут быть сделаны на новых батареях, могут отличаться от значений, представленных в таблице, что зависит от времени, прошедшего с момента изготовления батарей.
- В случае замены батарей данного аппарата, который используется, отсоедините аппарат от вспышки и подождите несколько минут перед тем, как извлечь батареи. В зависимости от типа батареи могут быть горячими. Извлекайте их осторожно.
- Если данный аппарат не будет использоваться в течение длительного периода времени, извлеките батареи и положите их на хранение.

RU

■ Температура

- Аппарат может эксплуатироваться в диапазоне температур от 0 °C до 40 °C.
- Во избежание образования конденсации внутри аппарата поместите его в герметично закрытый пластиковый пакет при его перемещении из холодной среды в теплую. Перед извлечением из пакета дайте ему нагреться до комнатной температуры.
- Емкость батарей уменьшается при низких температурах. При съемке в холодную погоду держите данный аппарат и запасные батареи в кармане. В холодную погоду индикатор разряда батарей может мигать даже при наличии некоторого заряда батарей. При нагревании до нормальной температуры эксплуатации батареи восстановят часть своей емкости.

■ Не используйте/не храните изделие в следующих местах

- В чрезмерно жарком, холодном или влажном месте. В таких местах, как, например, в автомобиле, припаркованном под прямыми солнечными лучами, данный аппарат может деформироваться, что может привести к неисправности.
- Под прямыми лучами солнца или вблизи нагревательного прибора

Данный аппарат может обесцветиться или деформироваться, и это может привести к неисправности.

- В месте, подверженном качающейся вибрации
- Вблизи источников сильного магнитного поля
- В местах с повышенным содержанием песка или пыли. Будьте осторожны, чтобы не допустить попадания песка или пыли в изделие. Это может привести к неисправности изделия, и в некоторых случаях эта неисправность может быть не отремонтирована.

■ Уход за аппаратом

Протирайте аппарат сухой мягкой тканью.

Если аппарат находился в контакте с песком, протирка его тканью приведет к повреждению поверхности, поэтому его следует аккуратно продуть при помощи воздуходувки. В случае возникновения трудно удаляемых пятен используйте мягкую ткань, немного увлажненную водой или теплой водой, а затем протрите сухой мягкой тканью.

Никогда не используйте сильных растворителей, таких как разбавитель или бензин, так как это может привести к повреждению поверхности.

Технические характеристики

Частота/число срабатываний вспышки

При использовании в сочетании с HVL-F60RM

	Со щелочными батареями	С никель- металлогидридными аккумуляторами
Частота вспышки (сек)	Приблиз. 0,1 - 0,8	Приблиз. 0,1 - 0,6
Число срабатываний вспышки (раз)	Приблиз. 450 или более	Приблиз. 660 или более

- Число срабатываний вспышки показывает приблизительное количество вспышек, доступное перед тем, как разрядятся новые батареи.

Другие технические характеристики

Номинальная мощность: 6 В , 2,6 Вт

Рабочая температура: От 0 °C до 40 °C

Температура хранения: От -20 °C до +60 °C

Размеры (ш/в/г) (Приблиз.) : 77 x 174 x 23 мм

Масса (Приблиз.): 249 г (включая вес батарейного магазина без батарей)

Функции, указанные в данной инструкции по эксплуатации, зависят от условий тестирования нашей компании.

Конструкция и технические характеристики могут быть изменены без уведомления.

RU

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Щоб знизити ризик займання або ураження електричним струмом, не піддавайте виріб впливу дощової води або вологи.



Умови зберігання: Вироби слід зберігати в упаковці в темних, сухих, чистих, добре провітрюваних місцях, відокремлених від місць зберігання кислот та лугів.

Рекомендована температура зберігання: Від 0 °C до 40 °C (екстремальні значення температури, які не слід перевищувати навіть впродовж короткого періоду, від -20 °C до +55 °C).

Зберігати подалі від джерел тепла та вологи, щоб уникнути конденсації вологи. Термін зберігання не встановлено. Під час транспортування не кидати, оберегати від падінь, ударів, не піддавати надмірній вібрації.

Перед використанням

Примітки по даному апарату

Даний адаптер зовнішньої батареї призначений спеціально для спалаху з роз'ємом DC IN.

- Перед використанням переконайтесь, що спалах сумісний з даним апаратом.
- Див. посібник з експлуатації даного пристрою та зверніться до посібника з експлуатації спалаху.

Примітки щодо експлуатації даного апарату

Цей апарат розроблено з урахуванням захисту від пилу та вологи, однак це не передбачає повний захист від проникнення пилу та води. Не використовуйте апарат у дощову погоду.

Безпека

Щоб уникнути небезпек, наприклад, пожежі або ураження електричним струмом, дотримуйтесь наступного.

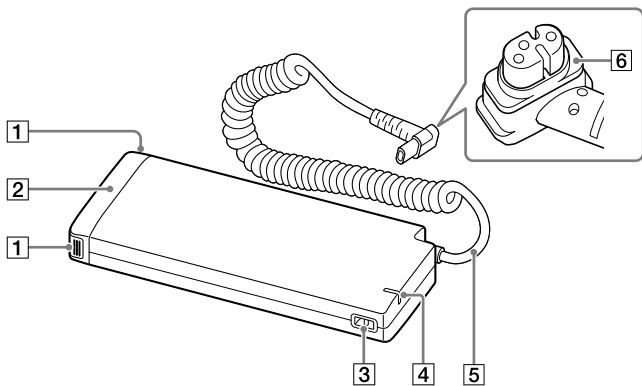
- Не переносьте і не зберігайте даний апарат разом з металевими предметами, наприклад, монетами та шпильками.
- Не намагайтесь розбирати даний апарат, вносити у нього зміни або закорочувати даний апарат.

Розпакування

Якщо щось відсутнє, зверніться до дилера.
Число у дужках означає кількість.

- Адаптер зовнішнього акумулятора для спалаху (1)
- Батарейний магазин (1)
- Футляр (1)
- Набір друкованої документації

Розміщення частин та органів управління



- 1 Кнопки розблокування батарейного магазину
- 2 Батарейний магазин
- 3 Отвір для ременя
- 4 Індикатор зарядки
- 5 З'єднувальний шнур
- 6 Вологонепроникна прокладка
Перед під'єднанням даного апарату до спалаху HVL-F56AM зніміть вологонепроникну прокладку.

Підготовка

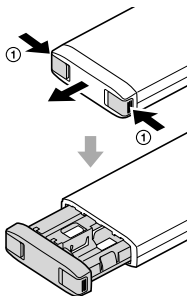
Встановлення батарей

Даний апарат підтримує будь-який з наступних комплектів:

- Чотири лужні батарейки розміру AA (4 або 8)
- Чотири нікель-металогібридні (Ni-MH) акумулятори розміру AA (4 або 8)

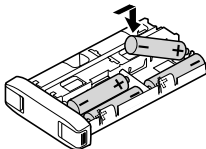
Батареї не додаються до апарата.

1 Натисніть і утримуйте кнопки розблокування батарейного магазину у напрямку стрілок (1), а потім витягніть батарейний магазин.



2 Вставте батареї в батарейний відсік, як показано на малюнку (1+), поміщаючи

спочатку позитивний полюс батарей. (1+ вказує напрямком батарей.)



- При вставленні кожної з батарей стежте за тим, щоб спочатку помістити її позитивний полюс в батарейний відсік.
- При вилученні кожної з батарей висувайте її вгору з заднього боку батарейного відсіку.
- Вставте 4 батареї у батарейний відсік з верхнього боку батарейного магазину та 4 батареї у відсік з нижнього боку. Даний апарат може працювати з 4 батареями, вставленими у батарейний відсік з верхнього боку або з нижнього боку батарейного магазину.

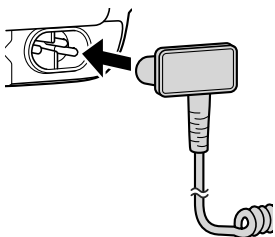
3 Встановіть батарейний магазин назад у даний апарат і натисніть магазин, щоб він зацепився на місці.

Використання даного апарата зі спалахом

Даний адаптер зовнішньої батареї призначений спеціально для спалаху з роз'ємом DC IN. Перед використанням переконайтесь, що спалах сумісний з даним апаратом.

1 Вимкніть живлення спалаху та зніміть кришку роз'ємів.

2 Візьміться за штекер з'єднувального шнура та вставте шнур у роз'єм DC IN на спалаху.



- Для отримання інформації про моделі спалахів, сумісних з даним апаратом, відвідайте веб-сайт Sony для вашого регіону.

3 Увімкніть живлення спалаху.

- Залиште батареї у батарейному відсіку спалаху. (Для роботи спалаху необхідні власні батареї.)

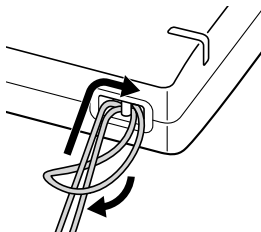
4 Коли кнопка TEST на задньому боці спалаху загориться оранжевим кольором, показуючи, що спалах готовий до спрацювання, зробіть фотознімок.

- Індикатор зарядки на даному апараті горить, поки спалах заряджається.
- Якщо спалах послідовно спрацьовує протягом короткого проміжку часу, увімкнеться його вбудований блок захисту, щоб призупинити спрацювання спалаху і спалах перестане заряджатися (перегрів). На даному апараті буде мигати індикатор зарядки. У такому випадку обов'язково від'єднайте даний апарат від спалаху та не використовуйте даний апарат протягом близько 10 хвилин, щоб дати йому охолонути.

UA

- Для отримання детальної інформації про використання спалаху зверніться до посібника з експлуатації, що додається до спалаху.

Ви можете прикріпити ремінь до отвору для ремня на даному апараті.



Коли необхідно замінити батареї

Вкажіть 1/1 у якості рівня потужності спалаху та виконайте тестове спрацювання спалаху, щоб виміряти період часу перед тим, як кнопка TEST на задньому боці спалаху загориться оранжевим кольором, показуючи, що спалах готовий до спрацювання. Коли час зарядки спалаху перевищить наступний період часу, замініть батареї у спалаху та у даному апараті. З лужними батарейками AA 30 секунд
З нікель-металогібридними акумуляторами AA 10 секунд

Примітка

- Коли спалах розрядиться, на РК-панелі спалаху може з'явитися індикатор низького заряду батарей, незважаючи на те, що час зарядки спалаху не перевищує вказаний вище період часу. У такому випадку замініть батареї.

Примітки щодо використання

■ Під час фотозйомки

- Не використовуйте спалах 20 разів поспіль або протягом короткого часу, щоб уникнути перегрівання та погіршення характеристик апарата та батарей. (коли рівень потужності спалаху становить 1/32, 40 разів поспіль.) Припиніть користування апаратом та дайте йому охолонути протягом 10 хвилин або більше, якщо спалах спрацює стільки разів, та буде досягнуто обмеження для числа спалахів протягом короткого часу поспіль.
- Не переносьте даний апарат з прикріпленням до нього спалахом. Це може призвести до несправності.
- Під час заміни батарейного магазину слідкуйте за тим, щоб не защемити кінчики пальців між магазином та даним апаратом і уникнути можливих травм.

■ Батареї

- Рівень заряду батарей, що відображається на РК-панелі спалаху, може бути нижчим за дійсний заряд батарей в залежності від температури та умов зберігання. Рівень заряду батарей, що відображається, може відновитися до

правильного значення після кількаразового використання спалаху.

- Нікель-металогідридні акумулятори можуть раптово втратити заряд. Якщо індикатор низького заряду батарей спалаху почне мигати, або спалах неможливо буде використовувати під час зйомки, замініть або перезарядіть батареї.
- Не використовуйте літій-іонні акумулятори у даному апараті, оскільки вони можуть завадити апарату працювати на повну потужність.
- Частота спалаху та число спалахів, які забезпечують нові батареї, можуть відрізнятись від значень, показаних в таблиці, в залежності від часу, який пройшов з дати виробництва батарей.
- У випадку заміни батарей даного апарата, який використовується, від'єднайте апарат від спалаху та зачекайте кілька хвилин перед тим, як витягнути батареї. В залежності від типу батарей вони можуть бути гарячими. Витягуйте їх обережно.
- Витягніть та зберігайте батареї, якщо не збираєтесь використовувати даний пристрій протягом тривалого часу.

UA

■ Температура

- Апарат можна використовувати за діапазону температури від 0 °C до 40 °C.
- Щоб запобігти утворенню конденсату на апараті, помістіть його у герметичний пластиковий пакет під час переміщення з холодного оточення до теплого оточення. Дайте йому досягти кімнатної температури перед тим, як витягнути з пакету.
- Ємність батарей зменшується за низької температури. Тримайте даний апарат та запасні батареї у теплій внутрішній кишені під час зйомки в холодну погоду. За холодної погоди індикатор низького заряду батарей може мигати навіть в тому випадку, коли заряд в батареях ще залишився. Батареї набудуть деякої частини свого заряду під час нагрівання до нормальної робочої температури.

■ Не використовуйте і не зберігайте виріб у таких місцях

- У дуже гарячих, холодних або вологих місцях
У таких місцях, як, наприклад, салон автомобіля, що стоїть на сонці, даний апарат може здеформуватися, а це може спричинити несправність.

- Під прямим сонячним промінням або поблизу обігрівача
Даний апарат може знебарвитись або здеформуватись, а це може спричинити несправність.
- У місцях, що піддаються сильній вібрації
- Поблизу сильних магнітних полів
- У місцях з підвищеним вмістом піску або пилу
Не допускайте потрапляння піску чи пилу у виріб.
Це може призвести до несправності виробу і, в деяких випадках, цю несправність не вдасться усунути.

■ Обслуговування

Очистіть пристрій за допомогою сухої м'якої тканини.

Якщо пристрій контактував з піском, витирання призведе до пошкодження поверхні, тому очищення слід виконувати обережно за допомогою повітродувки. У випадку стійких плям скористайтеся тканиною, злегка зволоженою водою або теплою водою, а потім витріть пристрій начисто сухою м'якою тканиною.

В жодному разі не використовуйте сильні розчинники, наприклад, розріджувач або бензин, оскільки це призведе до пошкодження поверхні.

Технічні характеристики

Частота/число спрацювань спалаху

За використання у поєднанні з HVL-F60RM

	З лужними батареями	З нікель-металогідридними акумуляторами
Частота спалаху (сек)	Приблиз. 0,1 - 0,8	Приблиз. 0,1 - 0,6
Число спрацювань спалаху (разів)	Приблиз. 450 або більше	Приблиз. 660 або більше

- Число спрацювань спалаху показує приблизну кількість спалахів, доступну перед тим, як розрядяться нові батареї.

Інші технічні характеристики

Номінальна потужність: 6 В , 2,6 Вт

Робоча температура: Від 0 °С до 40 °С

Температура зберігання: Від -20 °С до +60 °С

Розміри (ш/в/г) (прибл.): 77 x 174 x 23 мм

Маса (прибл.): 249 г (включаючи вагу батарейного магазину без батарей)

Функції, вказані у цій інструкції з експлуатації, залежать від умов тестування нашої компанії.

Конструкція та технічні характеристики можуть бути змінені без попереднього повідомлення.

警告

為減少發生火災或電擊的危險，請勿讓本機暴露於雨中或受潮。

使用前

本裝置的注意事項

本外部電池供應器專為搭配附有 DC IN 端子的閃光燈所製作。

- 使用前請先確認您的閃光燈可支援本裝置。
- 請參閱本操作說明，以及閃光燈的操作說明。

本裝置的處理注意事項

本裝置具有侵入保護設計，但無法完全防塵和防水。請勿在雨天使用本裝置。

安全性

為了避免火災或觸電等危險，請遵守下列規定。

- 攜帶或收納本裝置時請避免和硬幣或髮夾等金屬物件放在一起。
- 請勿試圖拆解本裝置，或是對本裝置執行改裝或短路作業。

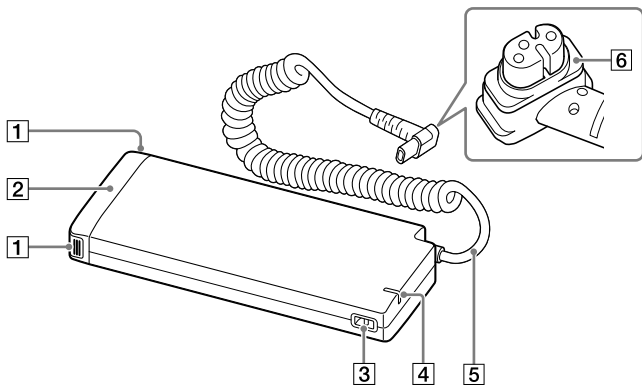
拆封

如果發現任何缺漏，請聯絡經銷商。

括弧內的數字表示數量。

- 閃光燈電源連接器 (1)
- 電池盒 (1)
- 收納盒 (1)
- 成套印刷文件

各部件及控制按鈕位置



1 電池盒解鎖按鈕

2 電池盒

3 腕帶孔

4 充電指示燈

5 連接線

6 防潮包裝

連接本裝置和閃光燈產品 HVL-F56AM 前，請先拆下防潮包裝。

準備工作

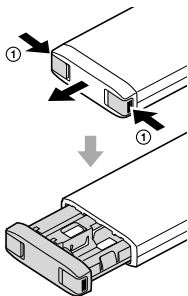
裝入電池

本裝置可裝入下列電池組：

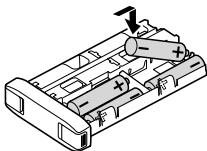
- 4 顆 AA 鹼性電池（4 顆或 8 顆）
- 4 顆 AA 充電式鎳氫 (Ni-MH) 電池（4 顆或 8 顆）

本裝置不提供電池。

- 1 依箭頭方向 (①) 按住電池盒解鎖按鈕，然後抽出電池盒。



- 2 如圖所示 (⊕ ⊖) 將電池裝入電池槽，並先放入電池正極端子。(⊕ 表示電池方向。)



- 裝入電池時，請務必先將正極端子放入電池槽。
- 取出電池時，請從電池槽背面將電池向上推出。
- 將 4 顆電池插入電池盒上方的電池槽，另外 4 顆可插入下方的電池槽。
無論 4 顆電池插入電池盒上方或下方的電池槽，本裝置都可運作。

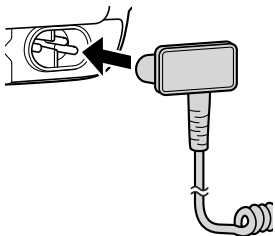
- 3 將電池盒裝回本裝置並推入，直到電池盒卡入定位。

搭配閃光燈使用本裝置

本外部電池供應器專為搭配附有 DC IN 端子的閃光燈所製作。使用前請先確認您的閃光燈可支援本裝置。

1 關閉閃光燈電源並取下端子套。

2 握住連接線插頭，將連接線插入閃光燈上的 DC IN 端子。



- 有關支援本裝置的閃光燈產品機型，請前往所在地區的 Sony 網站查詢。

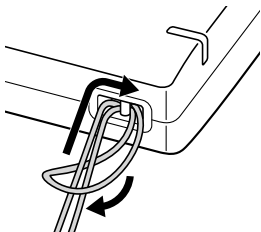
3 開啟閃光燈電源。

- 請勿取出閃光燈電池槽裡的電池。（閃光燈需要裝設電池才能運作。）

4 閃光燈背後的 TEST 按鈕亮橘燈時表示閃光燈已備妥，隨時可以拍照。

- 閃光燈充電時，本裝置的充電指示燈會亮起。
- 如果閃光燈在短時間內連續閃光，會觸發內建的安全裝置暫停閃光燈閃光，而閃光燈也會停止充電（過熱）。本裝置的充電指示燈會閃爍。此時請務必從閃光燈上取下本裝置，將本裝置閒置約 10 分鐘冷卻。
- 有關閃光燈的使用詳情，請參閱閃光燈隨附的操作說明。

您可以在本裝置的腕帶孔繫上腕帶。



電池更換時機

在閃光燈背後的 TEST 按鈕亮橘燈時表示閃光燈已備妥之前，請先指定 1/1 的閃光燈功率位準，並發出測試閃光測量所需時段。閃光燈充電時間超過下列時段時，請更換閃光燈和本裝置的電池。

使用 AA 鹼性電池時：30 秒

使用 AA 鎳氫電池時：10 秒

備註

- 當閃光燈電量耗盡時，儘管閃光燈充電時間比上述時段還短，閃光燈的 LCD 面板也會顯示低電量指示燈。此時請更換電池。

使用須知

■ 拍照時

- 請勿連續使用閃光燈 20 次，以免過熱及降低本裝置和電池效能。(閃光燈功率位準為 1/32 時，則是連續 40 次。)

如果閃光燈達到連續使用次數限制，請停止使用本裝置並冷卻 10 分鐘以上。

- 請務必分別攜帶本裝置和閃光燈。否則可能導致故障。
- 更換電池盒時，請避免電池盒和本裝置之間的縫隙夾傷指尖。

■ 電池

- 閃光燈 LCD 面板顯示的電池電量會因為溫度和存放條件關係而低於實際電量。待閃光燈使用幾次後，顯示的電池電量就會恢復成正確值。
- 鎳氫電池可能會突然斷電。如果閃光燈的低電量指示燈開始閃爍，或是拍照時無法使用閃光燈，請更換電池或是替電池充電。
- 本裝置不可使用鋰離子電池，否則無法完整發揮本裝置效能。
- 新電池提供的閃光頻率和閃光次數可能會和本表數值不同，需視電池製造後閒置未用的時間而定。

- 本裝置使用期間需更換電池時，請先從閃光燈上拆下本裝置，並等候數分鐘後再取出電池。電池可能會發熱，需視電池類型而定。請小心取出電池。
- 長時間不使用本裝置時，請取出電池並妥善存放。

■ 溫度

- 本裝置可在 0° C 至 40° C 的溫度範圍內使用。
- 為了避免本裝置發生冷凝現象，從寒冷環境將本裝置帶往較溫暖的環境時，請將本裝置放入密封的塑膠袋內。待本裝置適應室溫後，再從袋內取出。
- 溫度較低時會降低電池容量。在寒冷的天氣下拍照時，請將本裝置和備用電池放在溫暖的內側口袋中。在寒冷天氣下儘管電池還有部分電力，低電量指示燈仍會閃爍。恢復到正常運作溫度時，電池會恢復部分電量。

■ 請勿在下列地方使用 / 存放產品

- 在非常炎熱、寒冷或潮溼的地方
例如：在停在太陽底下的車廂中，本裝置可能變形，而這可能會造成故障。
- 存放在直射的陽光下或是電暖器附近
本裝置可能褪色或變形，而這可能會造成故障。
- 在一個會受到搖擺震動的場所
- 靠近強烈磁場的地方
- 多沙或多灰塵的地方
小心不要讓沙子或灰塵進入產品中。
否則可能會造成產品故障，在某些情況下，這種故障是無法修理的。

■ 維護

請使用柔軟的乾布清潔本裝置。
如果本裝置沾到沙子，擦拭時可能會損壞表面，此時應使用吹球輕輕清潔。如果有不易清除的汙漬，請用布稍微沾（溫）水擦拭，再用柔軟的乾布擦拭本裝置。
請勿使用稀釋劑或揮發油等烈性溶劑，以免損害表面處理層。

規格


閃光燈頻率 / 計數

搭配 HVL-F60RM 使用時

	含鹼性電池	含鎳氫電池
閃光燈頻率 (秒)	約 0.1 - 0.8 秒	約 0.1 - 0.6 秒
閃光燈計數 (次)	約 450 次或更多	約 660 次或更多

- 閃光燈計數表示新電池電量用盡前可用的約略閃光數目。

其他規格

功率額定值：6 V , 2.6 W

操作溫度：0°C 至 40°C

存放溫度：-20°C 至 +60°C

尺寸 (寬 / 高 / 深) (約)：77 x 174 x 23 mm

質量 (約)：249 g (包含不附電池的電池盒重量)

本使用說明書中的功能依據於本公司測試條件。
設計和規格有所變更時，恕不另行通知。

경고

화재 또는 감전의 위험을 줄이기 위해 장치를 비 또는 습기에 노출시키지 않도록 하여 주십시오.

식별부호: R-REI-SOK-FA-EBA1
 상호명: 소니코리아(주)
 제품명칭: External Battery Adaptor for Flash
 모델명: FA-EBA1

제조연월: 사용 설명서에 표시

제조사: Sony Corporation, Made in Myanmar

사용하기 전에**본 기기에 대한 주의사항**

본 외부 배터리 어댑터는 외부 전원용 터미널이 있는 플래시용으로 특별히 만들어졌습니다.

- 사용 전에 플래시가 본 기기와 호환이 되는지 확인하십시오.
- 사용 설명서를 보시고 플래시의 사용 설명서를 참고하십시오.

본 기기의 취급에 대한 주의사항

본 기기는 침투 보호를 염두에 두고 설계되었지만 먼지 및 물의 침투를 완전히 보호하고자 의도되지는 않았습니다. 우천 시에는 본 기기를 사용하지 마십시오.

안전

화재나 감전과 같은 위험을 방지하려면 다음 사항을 준수하십시오.

- 동전이나 머리핀과 같은 금속 물체와 함께 휴대하거나 보관하지 마십시오.
- 본 기기를 분해하거나 변형 또는 본 기기의 회로를 단락시키지 마십시오.

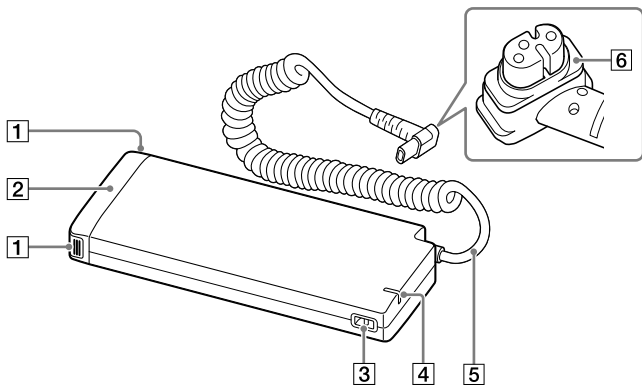
개봉

누락된 것이 있으면 대리점에 문의하십시오.

괄호 안의 숫자는 수량을 나타냅니다.

- 플래시용 외부 배터리 어댑터 (1)
- 배터리 매거진 (1)
- 케이스 (1)
- 도큐먼트 세트

부품 및 조작 위치



1 배터리 매거진 잠금 해제 버튼

2 배터리 매거진

3 스트랩 구멍

4 충전 램프

5 접속 코드

6 방적 포장

본 기기를 플래시 제품 HVL-F56AM에 접속하기 전에 방적 포장을 제거하십시오.

준비

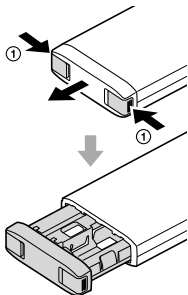
배터리 삽입하기

본 기기는 다음 세트 중 하나를 사용할 수 있습니다.

- AA 타입 알카라인 배터리 4개(4 또는 8)
- AA 타입 충전용 니켈-수소(Ni-MH) 배터리 4개(4 또는 8)

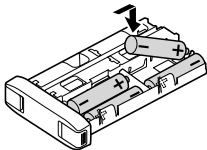
본 기기에는 배터리가 제공되지 않습니다.

1 화살표 방향 ①로 배터리 매거진 잠금 해제 버튼을 누른 다음 배터리 매거진을 잡아 당깁니다.



2 그림과 같이(+) 배터리의 양극 단자를 먼저 넣어서 배터리실에 배터리를 삽입해

주십시오. (→)는 배터리의 방향을 나타냅니다.)



- 각각의 배터리를 삽입할 때에는, 배터리실에 양극 단자를 먼저 넣어 주십시오.
- 각각의 배터리를 제거할 때에는 배터리실의 뒷쪽으로부터 밀어올려 주십시오.
- 배터리 매거진 상단의 배터리실에 4개의 배터리를 삽입하고 하단에 4개의 배터리를 삽입하십시오. 이 장치는 배터리 매거진의 상단 또는 하단에 있는 배터리실에 4개의 배터리를 삽입하여 작동할 수 있습니다.

3 배터리 매거진을 다시 본 기기에 넣고 딸깍 소리가 날 때까지 매거진을 밀어 넣으십시오.

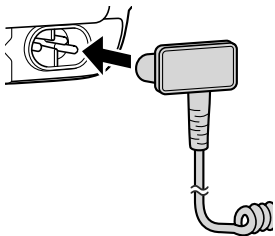
플래시와 함께 본 기기 사용하기

본 외부 배터리 어댑터는 외부 전원용 터미널이 있는 플래시용으로 특별히 만들어졌습니다.

사용 전에 플래시가 본 기기와 호환이 되는지 확인하십시오.

1 플래시의 전원을 끄고 단자 커버를 제거하십시오.

2 접속 코드의 플러그를 잡고 플래시의 외부 전원용 터미널에 코드를 접속하십시오.



- 본 기기와 호환되는 플래시 제품 모델에 대해서는 해당 지역의 Sony 웹 사이트를 방문하십시오.

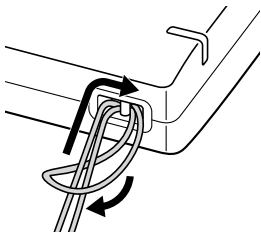
3 플래시의 전원을 켜십시오.

- 배터리는 플래시의 배터리실에 보관하십시오. (플래시는 작동을 위해 자체 배터리가 필요합니다.)

4 플래시 뒷면의 TEST 버튼이 플래시의 발광 준비가 완료되었음을 나타내는 주황색으로 켜지면 사진을 찍으십시오.

- 플래시 충전 중에는 본 기기의 충전 램프가 켜집니다.
- 플래시가 짧은 시간 동안 연속해서 빠르게 발광하면 내장된 안전 장치가 트리거되어 플래시 발광을 일시 정지하고 플래시가 자체 충전을 멈춥니다(과열). 본 기기의 충전 램프가 점멸하게 됩니다. 이 경우 플래시에서 본 기기를 꺼내고 냉각시키기 위하여 약 10분 동안 본 기기를 사용하지 않고 방치해 두십시오.
- 플래시 사용에 대한 자세한 내용은 플래시와 함께 제공된 사용 설명서를 참조하십시오.

본 기기의 스트랩 구멍에 스트랩을 부착할 수 있습니다.



배터리 교체시기

플래시 전원 레벨을 1/1로 지정하고
플래시 뒷면의 TEST 버튼이
플래시의 발광 준비가 완료되었음을
나타내는 주황색으로 켜지기 전에
시간을 측정하기 위한 테스트
플래시를 실시하십시오. 플래시
충전 시간이 다음 시간을 초과하면
플래시와 본 기기에서 배터리를 모두
교체하십시오.

AA 알카라인 배터리: 30초

AA 니켈-수소 배터리: 10초

주의점

- 플래시의 전원이 거의 소모되면 플래시
충전 시간이 위의 시간보다 짧음에도
불구하고 플래시의 LCD 패널에 배터리
부족 표시가 표시될 수 있습니다. 이
경우에는 배터리를 교체하십시오.

사용상의 주의

■ 촬영 중

- 기기 및 배터리의 과열 및 열화를 방지하기 위해 플래시를 20회 연속으로 또는 빠르게 연속으로 사용하지 마십시오. (플래시 전원 레벨이 1/32일 때 연속 40회) 플래시가 빠른 연속 사용의 최대 제한 횟수로 트리거된 경우 장치 사용을 중단하고 10분 이상 냉각하십시오.
- 플래시가 부착된 상태에서 본 기기를 휴대하지 마십시오. 고장의 원인이 될 수 있습니다.
- 배터리 매거진을 교체할 때 부상을 피하기 위해 매거진과 본 기기 사이에 손끝이 끼지 않도록 하십시오.

■ 배터리

- 플래시의 LCD 패널에 표시된 배터리 레벨은 온도 및 저장 조건으로 인해 실제 배터리 용량보다 낮을 수 있습니다. 플래시를 몇 번 사용하면 표시된 배터리 잔량이 올바른 값으로 복원될 수 있습니다.
- 니켈-수소 배터리는 갑자기 전원이 끊어질 수 있습니다. 플래시의 배터리 부족 표시등이 깜박이기 시작하거나 플래시를 더 이상 사용할 수 없으면 배터리를 교체하거나 충전하십시오.
- 기기가 최대 성능을 발휘하지 못할 수 있으므로 본 기기에는 리튬-이온 배터리를 사용하지 마십시오.
- 새 배터리로 제공되는 플래시 빈도 및 플래시 횟수는 배터리 제조 후 경과 한 시간에 따라 표에 표시된 값과 다를 수 있습니다.

- 사용된 본 기기의 배터리를 교체할 때는 배터리를 빼기 전에 플래시에서 기기를 분리하고 몇 분 동안 기다리십시오. 배터리 타입에 따라 배터리가 뜨거울 수 있습니다. 주의해서 제거하십시오.
- 오랫동안 본 기기를 사용하지 않을 경우 배터리를 꺼낸 후 보관하십시오.

■ 온도

- 본 기기는 0°C~40°C의 온도 범위에서 사용할 수 있습니다.
- 기기의 결로 현상을 방지하기 위하여 추운 곳에서 따뜻한 곳으로 가져갈 때는 밀봉된 플라스틱 백에 넣으십시오. 플라스틱 백에서 꺼내기 전에 실온에 도달하도록 하십시오.
- 온도가 낮을수록 배터리 용량이 감소합니다. 추운 날씨에 촬영할 때는 본 기기와 여분의 배터리를 따뜻한 속주머니에 보관하십시오. 추운 날씨에서는 배터리에 전력이 남아 있어도 배터리 부족 표시가 깜박일 수 있습니다. 배터리는 정상 작동 온도로 올라가면 용량의 일부를 회복합니다.

■ 다음과 같은 곳에서는 제품을 사용/보관하지 마십시오

- 대단히 뜨겁거나, 차거나, 또는 습한 곳 태양 아래 주차된 자동차 안과 같은 곳에서는 본 기기가 변형되어 고장을 일으키는 원인이 될 수 있습니다.
- 직사일광 하 또는 히터 근처에의 보관 본 기기가 변색 또는 변형되어 고장을 일으키는 원인이 될 수 있습니다.
- 진동이 심한 곳
- 강한 자기장 근처

- 모래 또는 먼지가 많은 곳
모래 또는 먼지가 제품 내에 들어가지 않도록 주의하여 주십시오.
제품의 고장을 유발하는 원인이 될 수 있으며 경우에 따라서는 수리할 수 없는 고장을 일으킬 수 있습니다.

■ 유지보수

부드러운 마른 천으로 기기를
청소하십시오.

기기가 모래에 닿으면 표면을 닦을
때 표면에 손상을 주므로 블로어를
사용하여 부드럽게 청소해야 합니다.
찌든 때의 경우에는 물이나 미지근한
물로 가볍게 적신 천을 사용하여
닦은 다음 부드러운 마른 천으로
닦으십시오.

희석제나 벤젠과 같은 강한 용제는
표면 처리를 손상시키므로 절대로
사용하지 마십시오.

주요 제원

플래시 빈도/횟수

HVL-F60RM과 함께 사용하는 경우

	알카라인 배터리의 경우	니켈-금속 수소화물 배터리의 경우
플래시 빈도(초)	약 0.1 - 0.8	약 0.1 - 0.6
플래시 횟수(회)	약 450 이상	약 660 이상

- 플래시 횟수는 새 배터리가 다 소모되기 전에 사용할 수 있는 플래시의 대략적인 횟수를 나타냅니다.

기타 사양

전원 정격: 6V , 2.6 W

동작온도: 0 °C ~ 40 °C

보관온도: -20 °C ~ +60 °C

외형 치수(w/h/d) (약): 77 x 174 x 23 mm

중량 (약): 249 g (배터리가 없는 배터리 매거진의 무게 포함)

본 사용설명서 기능은 당사 테스트 조건에 따라 측정된 것입니다.

디자인 및 주요 제원은 예고없이 변경할 경우가 있습니다.

المواصفات

تردد/عدد ومضات الفلاش

عند الاستخدام مع HVL-F60RM

مع بطاريات هيدريد النيكل المعدنية	مع بطاريات ألكالين	
0.1 - 0.6 تقريباً	0.1 - 0.8 تقريباً	تردد الفلاش (ثانية)
حوالي 660 أو أكثر	حوالي 450 أو أكثر	عدد ومضات الفلاش (مرات)

AR

- عدد ومضات الفلاش يشير إلى العدد التقريبي للمضات المتاحة قبل تآكل البطاريات الجديدة.

مواصفات أخرى

معدل الطاقة المقدر: 6 فولت، 2.6 واط

درجة حرارة التشغيل: 0 إلى 40 درجة مئوية

درجة حرارة التخزين: - 20 إلى + 60 درجة مئوية

الأبعاد (تقريباً): عرض 77 مم × ارتفاع 174 مم × عمق 23 مم

الكتلة (تقريباً): 249 جم (شاملاً وزن خزانة البطاريات بدون أي بطاريات)

الوظائف الواردة في هذه التعليمات التشغيلية تعتمد على ظروف الاختبار لدى شركتنا.

التصميم والمواصفات عرضة للتغيير دون إشعار.

لا تستخدم/تخزن المنتج في

الأماكن التالية

- في مكان حار أو بارد أو رطب بشكل مفرط. في أماكن مثل سيارة متوقفة تحت أشعة الشمس، قد يحدث تشوه لهذه الوحدة وقد يسبب هذا خللاً في التشغيل.
- التخزين تحت أشعة الشمس المباشرة أو بالقرب من مدفأة
- قد يتغير لون هذه الوحدة أو يتشوه وقد يسبب ذلك خللاً في التشغيل.
- في مكان معرض لاهتزازات شديدة
- بالقرب من مكان شديد المغناطيسية
- في الأماكن الرملية أو الترابية
- احرص على عدم السماح بدخول الرمال أو الغبار إلى داخل المنتج.
- قد يسبب ذلك خللاً بالمنتج، وفي بعض الحالات لا يمكن إصلاح هذا الخلل.

الصيانة

- نظف الوحدة بقطعة قماش ناعمة جافة.
- وإذا كانت الوحدة قد تعرضت لرمل، فإن المسح سوف يتلف السطح، ولذلك يجب تنظيفها برفق باستخدام نافخ هواء. وفي حالة البقع الصعبة، استخدم قطعة قماش مبللة قليلاً بالماء أو بماء فاتر، ثم نظف الوحدة بمسحها بقطعة قماش ناعمة جافة.
- لا تستخدم أبداً مذيبيات قوية، مثل الثنر أو البنزين، حيث أنها تتلف لمعان السطح.

ملاحظات حول الاستخدام

أثناء التصوير

- قد يختلف تردد الفلاش وعدد الفلاشات التي توفرها البطاريات الجديدة عن القيم المبينة في الجدول، اعتماداً على الوقت المنقضى منذ تصنيع البطاريات.
- عندما تستبدل بطاريات هذه الوحدة التي كانت مستخدمة، افصل الوحدة من الفلاش وانتظر بضع دقائق قبل إخراج البطاريات. قد تكون البطاريات ساخنة، اعتماداً على نوع البطاريات، أخرجهم بحرص.
- أخرج البطاريات وخرنها عندما لا تعتمد استخدام هذه الوحدة لوقت طويل.

درجة الحرارة

- يمكن استخدام الوحدة في درجة حرارة تتراوح من صفر درجة مئوية إلى 40 درجة مئوية.
- لمنع تكون التكاثف على الوحدة، ضعها في كيس بلاستيك محكم عندما تحضرها من بيئة باردة إلى بيئة دافئة، واتركها لتصل إلى درجة حرارة الغرفة قبل إخراجها من الكيس.
- تتناقص سعة البطاريات في درجات الحرارة الأكثر برودة. احفظ هذه الوحدة والبطاريات الاحتياطية في جيب داخلي دافئ عند التصوير في طقس بارد. قد يومض مبین ضعف البطاريات حتى عند وجود بعض الطاقة باقية في البطاريات في الطقس البارد. وسوف تستعيد البطاريات بعض سعتها عندما تدفأ إلى درجة حرارة التشغيل الطبيعية.

البطاريات

- قد يكون مستوى البطاريات الذي يظهر في شاشة LCD في الفلاش أقل من سعة البطاريات الفعلية، بسبب درجة الحرارة وأحوال التخزين. ويمكن استعادة مستوى البطاريات الذي يظهر إلى القيمة الصحيحة بعد استخدام الفلاش بضع مرات.
- يمكن أن تفقد بطاريات هيدريد النيكل - المعدن الطاقة فجأة. إذا بدأ مبین ضعف البطاريات في الفلاش في الوميض أو إذا تعذر استخدام الفلاش أثناء التقاط الصور، غير البطاريات أو أعد شحنها.
- لا تستخدم بطاريات ليثيوم أيون في هذه الوحدة حيث أنها قد تمنع الوحدة من تقديم أداء كامل.

متى تستبدل البطاريات

حدد 1/1 لمستوى طاقة الفلاش وأطلق فلاش
اختبار لقياس فترة الوقت المستغرقة قبل أن
يضيء الزر TEST في ظهر الفلاش باللون
البرتقالي ليبدل على أن الفلاش جاهز للانطلاق.
وعندما يتجاوز وقت شحن الفلاش الفترة المحددة
الآتية، استبدال البطاريات في الفلاش وفي هذه
الوحدة معا.

مع بطاريات ألكالين AA: 30 ثانية
مع بطاريات هيدريد نيكل - معدن AA: 10 ثوان

ملاحظة

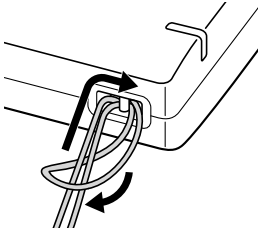
- عندما تنفذ طاقة الفلاش، قد يظهر مبین ضعف البطاريات في شاشة LCD في الفلاش على الرغم من كون وقت شحن الفلاش أقل من فترة الوقت أعلاه. وفي هذه الحالة، استبدل البطاريات.

استخدام هذه الوحدة مع الفلاش

4 عندما يضيء زر TEST في ظهر الفلاش باللون البرتقالي ليدل على أن الفلاش جاهز للانطلاق، التقط صورة.

- يضيء مصباح الشحن في هذه الوحدة بينما الفلاش يشحن نفسه.
- إذا انطلق الفلاش في تعاقب سريع لفترة قصيرة من الوقت، فإن وحدة السلامة المندمجه به سوف تعمل لإيقاف انطلاق الفلاش ويتوقف الفلاش عن شحن نفسه (سخونة مفرطة). في هذه الوحدة، سوف يومض مصباح الشحن.
- في هذه الحالة، تأكد من فك هذه الوحدة من الفلاش وترك هذه الوحدة بدون استخدام لمدة 10 دقائق تقريبا لكي تبرد.
- لمعرفة تفاصيل استخدام الفلاش، ارجع إلى تعليمات التشغيل المرفقة مع الفلاش.

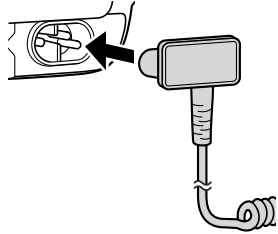
يمكنك تركيب حزام في فتحة الحزام في هذه الوحدة.



هذا المهايئ للبطاريات الخارجية مصنوع خصيصا للفلاش مع طرف توصيل دخل تيار مستمر. قبل الاستخدام، تأكد من أن الفلاش يكون متوافقا مع هذه الوحدة.

1 افصل الطاقة الواصلة إلى الفلاش وفك غطاء التوصيل.

2 امسك قابس سلك التوصيل ووصل السلك بطرف توصيل دخل التيار المستمر في الفلاش.



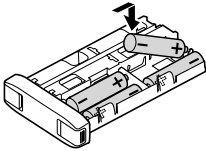
- لمعرفة موديلات منتجات الفلاش المتوافقة مع هذه الوحدة، زر موقع ويب Sony في منطقتك.

3 وصل الطاقة إلى الفلاش.

- اترك البطاريات في حجرة بطاريات الفلاش. (يحتاج الفلاش بطارياته الخاصة به للتشغيل.)

إدخال البطاريات

2 أدخل البطاريات في حجرة البطاريات كما يوضح الشكل (⊕) بوضع طرف توصيل البطارية الموجب أولاً. (⊕) يدل على اتجاه البطاريات.



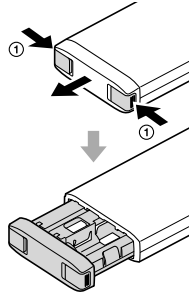
- عند إدخال كل واحدة من البطاريات، تأكد من وضع طرف توصيلها الموجب أولاً في حجرة البطاريات.
 - عند إخراج كل واحدة من البطاريات، ادفعها لأعلى من مؤخرة حجرة البطاريات.
 - أدخل 4 بطاريات في حجرة البطاريات في الناحية العليا لخزنة البطاريات و4 بطاريات في الناحية السفلى.
- هذه الوحدة يمكن أن تعمل بواسطة 4 بطاريات يتم إدخالهم في حجرة البطاريات إما في الناحية العليا أو الناحية السفلى لخزنة البطاريات.

3 ركب خزنة البطاريات في مكانها في هذه الوحدة وادفع الخزنة حتى تثبت في مكانها مع سماع صوت طقة.

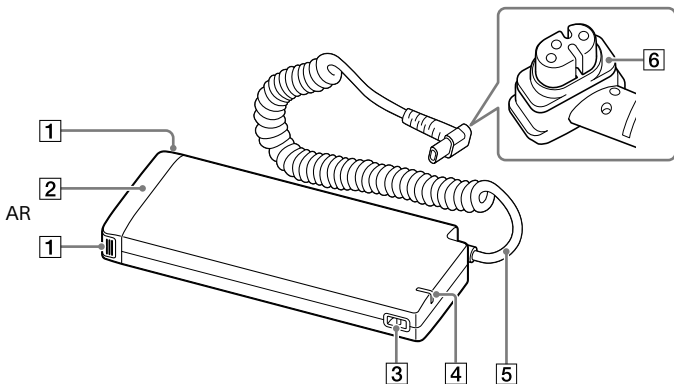
هذه الوحدة يمكنها استيعاب أي مجموعة من الآتي:

- أربع بطاريات ألكالين حجم AA (4 أو 8)
- أربع بطاريات قابلة للشحن هيدريد نيكل - معدن (Ni-MH) حجم AA (4 أو 8) الوحدة لا يأتي معها أي بطاريات.

1 اضغط متواصلاً أزرار فتح خزنة البطاريات في اتجاه الأسهم (1)، ثم اسحب خزنة البطاريات.



تحديد الأجزاء ووسائل التحكم



1 أزرار فتح خزانة البطاريات

2 خزانة البطاريات

3 فتحة الحزام

4 مصباح الشحن

5 سلك التوصيل

6 غلاف مقاوم للرطوبة

قبل توصيل هذه الوحدة بمنتج الفلاش، HVL-F56AM، فك الغلاف المقاوم للرطوبة.

التفريغ

إذا اكتشفت نقصان أي شيء، يرجى الاتصال بالوكيل.

يدل الرقم بين القوسين على الكمية.

- محول بطارية خارجي للفلاش (1)

- خزانة البطاريات (1)

- حقيبة (1)

- طقم من وثائق مطبوعة

لتقليل خطر الحريق أو الصدمات، لا تعرض الكاميرا للمطر أو البلل.

قبل الاستخدام

ملاحظات عن هذه الوحدة

- هذا المهايئ للبطاريات الخارجية مصنوع خصيصا للفلاش مع طرف توصيل دخل تيار مستمر.
- قبل الاستخدام، تأكد من أن الفلاش يكون متوافقا مع هذه الوحدة.
- انظر تعليمات التشغيل، وارجع إلى تعليمات تشغيل الفلاش.

ملاحظات عن التعامل مع هذه الوحدة

هذه الوحدة مصممة مع الأخذ في الاعتبار حماية الدخول، لكن ليس بهدف الحماية بالكامل من دخول الغبار والماء. لا تستخدم الوحدة في الطقس الممطر.

السلامة

- لتجنب الأخطار، مثل نشوب حريق أو التعرض لصدمة كهربائية، التزم بالآتي.
- لا تحمل معك هذه الوحدة أو تخزنها مع أغراض معدنية، مثل العملات المعدنية ودبابيس الشعر.
- لا تحاول تفكيك هذه الوحدة، أو عمل تغيير أو دائرة قصر بها.